Instructions for Use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peux vous fournir un nouveau manuel si celui ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

English/Français	1-22
Deutsch/Italiano	23-44
Español/Português	45-66
Ελληνικά/Polski	67-88

NEOTEC

English Français

Read This First	A lire avant toute utilisation	2
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	3
Parts Description	Description des pièces	4
Ventilation System	Système de ventilation	5
Opening and Closing the Face Cover	Ouverture et Fermeture de la mâchoire	6
Chin Curtain	Mentonnière	7
Breath Guard	Cache-nez	8
Ear Pads	Coussinets d'oreille	8
CNS-1 Shield / Visor	Ecran CNS-1	9
Important Notice about Handling the CNS-1 Shield / Visor	Points importants sur le maniement de l'écran CNS-1	11
Pinlock® fog-free lens	Film anti-buée Pinlock®	11
QSV-1 Sun Visor	Ecran solaire QSV-1	12
Important Notice about Handling the QSV-1 Sun Visor	Points importants sur le maniement de l'écran solaire QSV-1	13
Removing and Installing the Face Cover	Extraction et Installation de la mâchoire	14
Applying Silicone Oil	Application d'huile de silicone	15
Replacing Interior Parts	Remplacement des parties intérieures	16
Removing and Installing Interior Parts	Extraction et installation des parties intérieures	17
Important Notice about Handling Interior Parts	Notes importantes sur les parties intérieures	21
Parts List	Liste des pièces	22

English

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slip or move on your head while riding. This could cause your helmet to come off in an accident or obstruct your vision while riding resulting in. personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet “How to Use Your Helmet Properly” that was packed with the helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.
The illustrations in this manual may differ from the actual product.
The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

Français

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto

L’utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d’accident.

Aucun casque ne peut protéger l’utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d’impacts à haute et basse vitesse.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d’attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si le casque est trop large, il pourrait glisser de votre tête ou bouger lors de son utilisation. Ceci pourrait provoquer l’éjection du casque en cas d’accident ou l’obstruction du champ de vision, et pourrait avoir pour conséquences des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret « utilisation convenable d’un casque » fournit avec ce manuel.

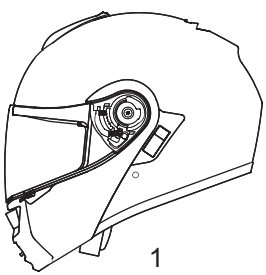
Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis. Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu. Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

English

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. Pinlock® fog-free lens
3. Breath Guard
4. Helmet Bag
5. Instruction Manual
6. “How to use your helmet properly”
7. Warning labels (E-3 tags)
8. SHOEI logo stickers (2)
9. Silicone Oil



1



2



3



4



5



6



7



8



9

We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.

Français

Vérifiez les éléments contenus dans la boîte

Après ouverture de la boîte, merci de vérifier que toutes les pièces et accessoires sont inclus.

1. Casque
2. Film anti-buée Pinlock®
3. Cache-nez
4. Housse de casque
5. Manuel d’utilisation
6. Livret « Utilisation convenable d’un casque »
7. Etiquettes d’avertissements (étiquettes E-3)
8. Autocollants logos SHOEI (2)
9. Huile de silicone

Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous vous séparez de ces éléments, veuillez suivre les instructions prévues par la Loi pour ce type de retours.

English

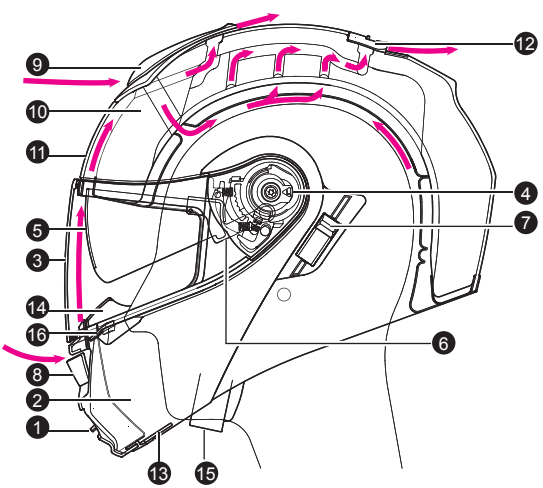
Parts Description

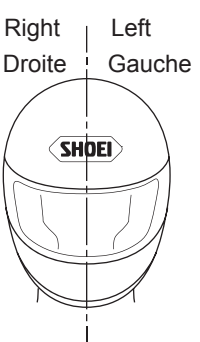
1. Face Cover Button
2. Face Cover
3. CNS-1 Shield / Visor
4. Shield / Visor Base
5. QSV-1 Sun Visor
6. Sun Visor Holder
7. Sun Visor Lever
8. Lower Air Intake
9. Upper Air Intake
10. Impact Absorbing Liner
11. Shell
12. Top Air Outlet
13. Chin Curtain
14. Breath Guard
15. Chinstrap
16. Shield /Visor Tab

Français

Description des pièces

1. Bouton de mâchoire
2. Machoîre
3. Ecran CNS-1
4. Platines de fixation d'écran
5. Ecran solaire QSV-1
6. Fixations de l'écran solaire
7. Levier d'écran solaire
8. Ecope de ventilation basse
9. Ecope de ventilation haute
10. Calotin d'absorption
11. Coque
12. Extracteur arrière
13. Mentonnière
14. Cache-nez
15. Sangles jugulaires
16. Ergot d'écran



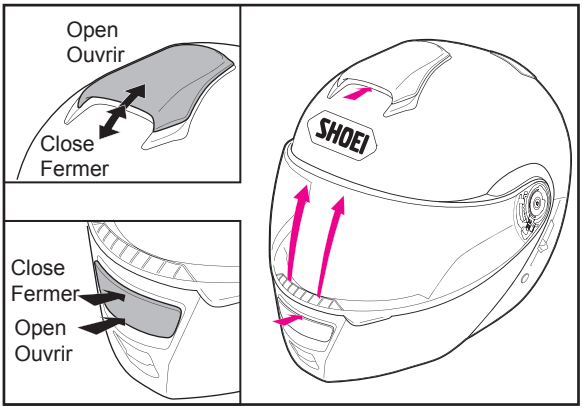


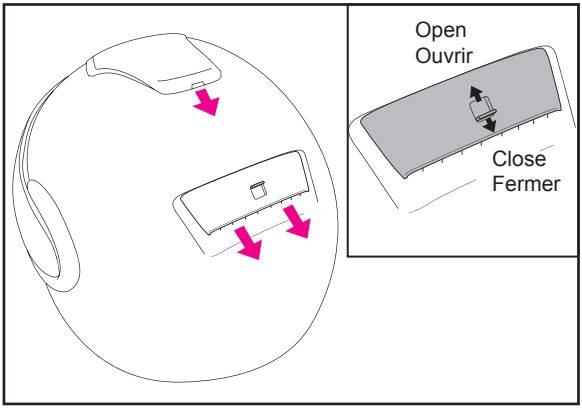
The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes « droite » et « gauche » de ce manuel se réfèrent au point de vue de l'utilisateur lors du port du casque.

English

Ventilation System





Opening the vents on the helmet can cause an increase in noise levels.

Français

Système de ventilation

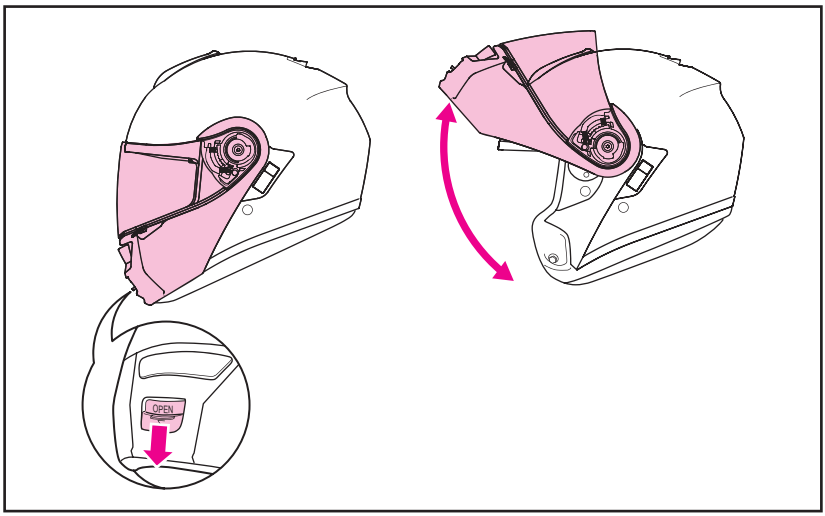
L'ouverture des ventilations peut résulter en une augmentation du niveau sonore du casque.

English

Opening and Closing the Face Cover

Français

Ouverture et Fermeture de la mâchoire



The face cover can be opened and closed with a single touch. To open the face cover, pull down on the knob in the bottom center of the face cover and release the lock. Rotate the face cover upward until you hear a click when the stopper engages. To close the face cover, gently rotate it downward until you hear a click when the face cover lock engages.

WARNING

- **Do not ride your motorcycle with the face cover open!**
- Do not hold the button while closing the face cover. This can cause the face cover lock to fail to engage. A face cover that is not locked may open unexpectedly during riding and lead to an accident. After closing the face cover, be sure to check that it is locked.
- Do not carry or hold the helmet by the face cover. The face cover may open, causing the helmet to drop and become damaged.
- Do not open or close the face cover by grasping the chin curtain. The chin curtain may come off.

La mâchoire peut être ouverte et fermée d'un simple geste. Pour ouvrir la mâchoire, abaissez le bouton situé à l'embase de celle-ci (bouton central), afin de la déverrouiller. Soulevez la mâchoire jusqu'à entendre un « clic », signe du blocage en position haute. Pour fermer la mâchoire, abaissez la doucement jusqu'au « clic », signe de verrouillage en position fermée.

ATTENTION

- **Ne roulez jamais avec la mâchoire ouverte !**
- Ne pressez pas le bouton de mâchoire lors de sa fermeture. Ceci pourrait empêcher le bon verrouillage des ergots de mâchoire. Une mâchoire qui n'est pas correctement verrouillée peut s'ouvrir inopinément et peut provoquer un accident. Après avoir fermé la mâchoire, vérifiez toujours son verrouillage.
- Ne transportez pas le casque en le tenant par la mâchoire. La mâchoire pourrait s'ouvrir et provoquer la chute et l'endommagement du casque.
- Ne manipulez pas la mâchoire en l'attrapant par la mentonnière, qui pourrait se détacher.

English

Chin Curtain

The chin curtain reduces the influx of air turbulence and wind noise into the helmet's chin area.
The chin curtain can be removed by using the following procedure.

Removing the Chin Curtain

The chin curtain is pressed against the plate at the bottom edge of the face cover and fastened by 2 pins. Refer to the drawing. Lift up the face cover plate near its right and left pins, and remove the pins that pass through the chin curtain plate. Pull out the chin curtain. Remove the chin curtain on both the right and left sides.

Installing the Chin Curtain

As shown in the drawing, lift up the face cover plate (at the bottom edge of the face cover) and insert the chin curtain plate in the space created. There are pins on the interior side of the face cover plate. Insert them through the holes of the chin curtain plate. Attach the chin curtain on both the right and left sides.

Français

Mentonnière

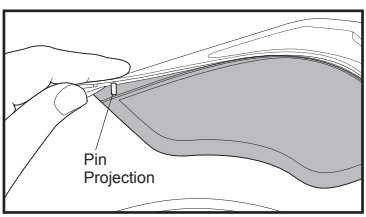
La mentonnière réduit les entrées d'air et turbulences au niveau du menton.
La mentonnière peut être retirée en suivant la procédure suivante.

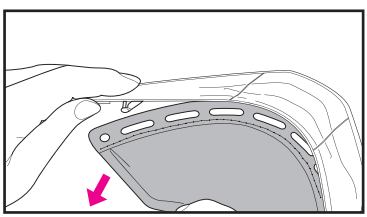
Extraction de la mentonnière

La mentonnière est fixée sous la bordure situé en bas de la mâchoire, et maintenue pas deux attaches, comme montré ci-contre. Soulevez la bordure sur les cotés gauche et droits, et dégagez l'attache. Retirez ensuite la mentonnière, et tirant sur les cotés droit et gauche.

Installation de la mentonnière

Comme montré sur le croquis, soulevez la bordure du bas de mâchoire, et insérez la base de la mentonnière dans l'espace ainsi créé. Insérez ensuite les attaches latérales de mentonnière dans les espaces de cette bordure, à gauche et à droite.





WARNING

- With the chin curtain is installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.
- Do not pull the chin curtain with the pins in place. If you do, the chin curtain or face cover plate may become damaged.
- Do not carry or hold the helmet by the chin curtain. The chin curtain may come off, and the helmet may drop.

ATTENTION

- Lorsque la mentonnière est installée, le bruit des véhicules environnants sera réduit. Merci de prendre ceci en considération lors de l'utilisation du casque.
- Ne tirez jamais sur la mentonnière sans avoir au préalable dégagé les attaches latérales, car ceci pourrait endommager la mentonnière et la mâchoire.
- Ne pas transporter ou tenir le casque par la mentonnière. Cette dernière pourrait s'extraire, et le casque pourrait chuter.

English

Breath Guard

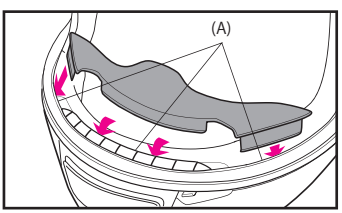
The breath guard reduces fogging of the shield / visor caused by breathing.
To install the breath guard, use the following procedure.

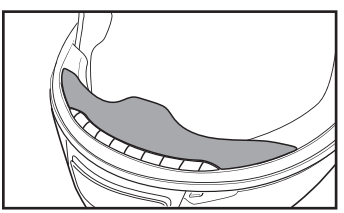
Installing the Breath Guard

As shown in the drawing, insert the breath guard in the space between the shell and the impact absorbing liner (A).

Removing the Breath Guard

Pull the breath guard from the space between the shell and the impact absorbing liner. When you pull out the breath guard, the back side of the window beading may come off the face cover. If this happens, grab the window beading between the thumb and the forefinger and return it to its location.





Do not carry or hold the helmet by the breath guard. The breath guard may come off, causing the helmet to drop.

Ear Pads

The ear pads are designed to reduce wind noise. The ear pads can be removed. To remove or install the ear pads, see the “Removing and Installing Inner Parts” section.

With the ear pads are installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.

Français

Cache-nez

Le cache-nez réduit l’apparition de buée sur l’écran, provoquée par la respiration.
Pour installer le cache-nez, veuillez suivre la procédure suivante.

Installation du cache-nez

Comme montré sur le schéma, insérez le cache-nez dans l’espace présent entre la mâchoire et le calotin de mâchoire (A).

Extraction du cache-nez

Tirer sur le cache-nez afin de l’extraire de son logement entre la mâchoire et le calotin de mâchoire. Lorsque vous retirez le cache-nez, la partie arrière du joint d’écran pourrait sortir de la mâchoire. Si tel est le cas, attrapez le joint d’écran entre le pouce et l’index et remettez le en place.

Ne pas transporter ou tenir le casque par le cache-nez. Celui-ci pourrait s’extraire, et le casque pourrait chuter.

Coussinets d’oreille

Les coussinets d’oreille ont été conçus pour réduire le niveau sonore du casque. Ceux-ci peuvent être retirés. Pour retirer ou installer les coussinets d’oreilles, veuillez vous référer à la section « retirer et remonter les parties internes ».

Une fois les coussinets d’oreille installés, les bruits des véhicules environnants seront réduit. Veuillez prendre ce facteur en considération lors de l’utilisation du casque.

English

CNS-1 Shield / Visor

Before using the shield / visor for the first time after purchase, remove the protective film from the shield / visor.

If you pull the CNS-1 Shield / Visor completely down, the shield / visor tab will clasp the hook. We recommend that you use the shield / visor in this position while riding your motorcycle.

Removing the CNS-1 Shield / Visor

1. Move the CNS-1 Shield / Visor to the fully open position (Drawing 1).
2. While pulling the trigger down, lift the shield / visor by one click (Drawing 2). This position is the “shield / visor install/remove position.”
3. After the shield / visor is in the install/remove position, shield / visor hook (A) will be released. Detach hook (B) from the hook rail in the direction shown by the arrow in Drawing 3.
4. Follow the same procedure to remove the other side.

Français

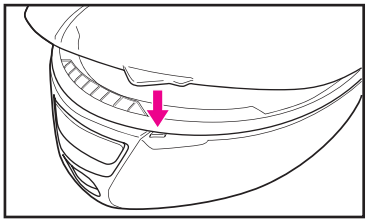
Ecran CNS-1

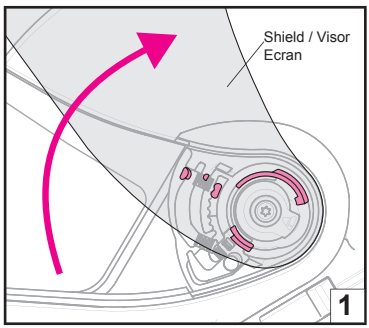
Avant la première utilisation du casque après achat, retirez le film de protection extérieur de l’écran.

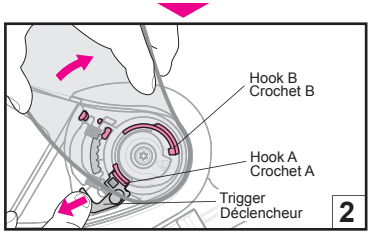
Si vous fermez complètement l’écran CNS-1, l’ergot latéral d’écran se fixera au crochet de mâchoire. Nous vous conseillons d’utiliser l’écran dans cette position lorsque vous roulez à moto.

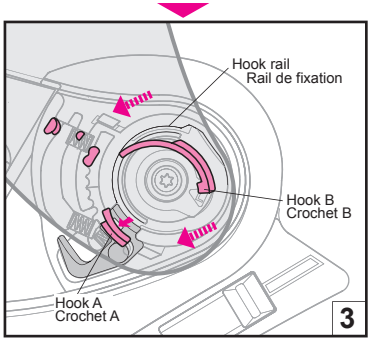
Extraction de l’écran CNS-1

1. Ouvrez l’écran jusqu’à la position la plus haute (Schéma 1).
2. Appuyez ensuite sur la gâchette de platine, tout en soulevant l’écran (schéma 2) Cette position est la « position d’insertion / extraction d’écran ».
3. Une fois l’écran en position d’insertion / extraction, le crochet d’écran (A) sera libéré. Détachez alors le crochet (B) du rail de platine dans la direction indiquée dans le schéma 3.
4. Suivez la même procédure pour libérer l’autre coté de l’écran.









English

Installing the CNS-1 Shield / Visor

1. Move the CNS-1 Shield / Visor to the install/ remove position described in step 2 of “Removing the CNS-1 Shield / Visor.” Insert shield / visor hook (B) into the hook rail (Drawing 4).
2. While pressing the area indicated by the arrow (Drawing 6), lower the shield / visor by one click. The trigger will rise as the shield / visor clicks, and hook (A) will fit into the hook rail.
3. Follow the same procedure to install the other side.
4. Confirm that the shield / visor hook and gear fit properly into the shield / visor base.

WARNING

If the hook and gear are not securely fastened in the shield / visor base, the shield / visor may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing the CNS-1 Shield / Visor, open and close the shield / visor a few times to confirm that the hook and gear fit securely. With the shield / visor completely closed, confirm that the shield / visor tab is clasped by the hook.

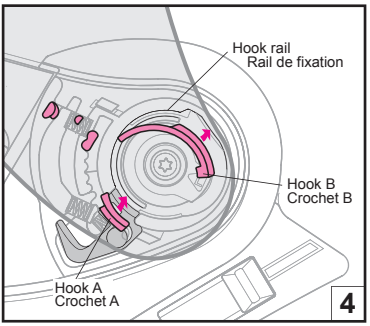
Français

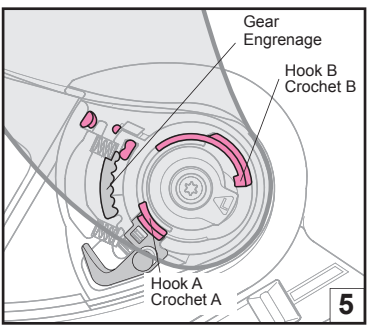
Installation de l’écran CNS-1

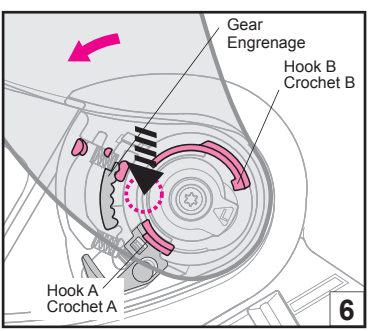
1. Placez l’écran CNS-1 en position d’insertion / extraction décrit dans le point 2 « ’extraction de l’écran CNS-1 ». Insérez le crochet (B) dans le rail (schéma 4).
2. Tout en appuyant sur la zone indiquée par la fleche (schéma 6), descendez l’écran d’un cran. La gâchette s’actionnera automatiquement lors du « clic », et le crochet (A) s’insèrera dans le rail.
3. Suivez la même procédure pour l’autre coté.
4. Vérifiez que le mécanisme d’écran soit bien verrouillé dans la platine de fixation.

ATTENTION

Si les crochets d’écran ne sont pas fermement insérés dans la platine de fixation, l’écran peut se détacher en roulant, ce qui peut être une cause d’accident. Une fois l’écran CNS-1 remonté, ouvrez et fermez l’écran à plusieurs afin de vérifier sa fixation correcte. Une fois l’écran fermé, vérifiez que l’ergot latéral soit bien maintenu par le crochet de mâchoire.







English

Important Notice about Handling the CNS-1 Shield / Visor

1. Dirt and scratches on the shield / visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CNS-1 shield / visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield / visor and clean or replace it.
2. The CNS-1 shield / visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's / visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
3. Do not ride with a shield / visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CNS-1 shield / visor is fogged, open the lower air intake to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield / visor.
4. Remove the protective film before using the shield / visor for the first time.
5. Do not place any sticker or tape in the shield's / visor's field of vision.

Pinlock® fog-free lens

If you are using the Pinlock® fog-free lens, read the instruction manual that comes packed with it.

- Daytime use only. Never use Pinlock® fog-free lens at night.
- If the Pinlock® fog-free lens is used with a clear shield / visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.
- The Pinlock® fog-free lens is made of a material that is easier to scratch than the shield / visor. It should be treated with great care.
- Remove the protective film before using the Pinlock® fog-free lens.
- The Pinlock® fog-free lens demonstrates high effectiveness in stopping fog by absorbing moisture. However, if the helmet is used continuously with the lower vent in the closed position in low-temperature, high-humidity conditions, the lens can become saturated with water vapor causing streaks and fog to appear. If streaks or fog appears, it may obstruct your view and be very dangerous! In this case, open the lower air intake to circulate air within the helmet to remove the streaks and fog from the helmet.

Français

Points importants sur le maniement de l'écran CNS-1

1. Les rayures et salissures peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse. Si l'écran CNS-1 devient sale ou rayé, arrêtez immédiatement son utilisation. Retirez l'écran et nettoyez le, ou si besoin remplacez le.
2. L'écran CNS-1 doit être nettoyé à l'aide d'un mélange d'eau et de savon doux. **N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.** Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure chimique de l'écran en serait altérée, réduisant grandement son niveau de protection.
3. Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. Si l'écran s'embue, ouvrez l'écope de ventilation basse afin d'augmenter la circulation d'air frais et réduire le phénomène de buée.
4. Retirez le film extérieur de protection de l'écran avant sa première utilisation.
5. N'apposez aucun autocollant ou adhésif à l'intérieur du champ de vision de l'écran.

Film anti-buée Pinlock®

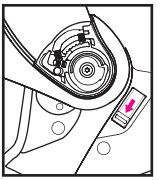
Si vous utilisez le film antibuée Pinlock®, lisez le manuel d'utilisation fournit dans l'emballage.

- Pour utilisation diurne uniquement. Ne jamais utiliser le film antibuée Pinlock® la nuit.
- Si le film antibuée Pinlock® est utilisé avec un écran transparent, le ratio de transmission lumineuse sera d'environs 80%. Cette valeur n'attend pas les normes de transmission exigées aux Etats Unis (VESC-8, 85%), en Australie (AS1609, 85%), ou en Europe (ECE R22, 80%), cet accessoire est donc pour une utilisation diurne uniquement (« Daytime Use Only ») dans ces juridictions.
- Le film antibuée Pinlock® est fait d'un matériau plus sensible aux rayures que l'écran. Il est donc nécessaire de le manipuler et de l'entretenir avec le plus grand soin.
- Retirez la protection du film antibuée Pinlock® avant utilisation.
- Le système antibuée Pinlock® démontre une grande efficacité à éliminer la buée par absorption d'humidité. Toutefois, si le casque est utilisé en continu avec la ventilation basse fermée, par temps froid ou humide, le film risque de saturer en vapeur d'eau et de la condensation pourrait apparaitre. Dans un tel cas, la condensation risque d'obstruer le champ de vision et rendre la conduite dangereuse. Il est alors nécessaire d'ouvrir la ventilation basse, afin d'augmenter l'apport d'air frais et éradiquer ce phénomène de condensation à l'intérieur du casque.

English

QSV-1 Sun Visor

The QSV-1 sun visor can be opened and closed by sliding the sun visor lever on the left side of the shell. To open the sun visor, pull the lever down until it stops in the position shown in the drawing. If the sun visor is not fully open, it may slip down and close unexpectedly during riding due to vibration or other phenomena and your view may be obstructed.



Removing the QSV-1 Sun Visor

1. Open the face cover. See “Opening and Closing the Face Cover.”
2. Lower the QSV-1 sun visor.
3. As shown in the drawing, hold the sun visor and use your fingernail to widen the space between the sun visor holder and the sun visor. Detach the sun visor by rotating it in the direction shown by the arrow.
4. Detach the other side of the sun visor using the same method, then remove the sun visor.

Installing the QSV-1 Sun Visor

1. Slide the sun visor lever to the position shown in the drawing.
2. Continue to press the lever so that the sun visor does not move. As shown in the drawing, insert the rounded part at the bottom edge of the QSV-1 sun visor into the holder’s opening. While rotating the visor in the direction shown by the arrow, press the rounded part of the sun visor into the holder until you hear it catch.
3. Follow the same installation procedure for the other side.
4. Remove any fingerprints on the sun visor by wiping with a soft, dry cloth.

Français

Ecran solaire QSV-1

L’écran solaire QSV-1 peut être abaissé et remonté en faisant glisser le levier d’écran solaire situé du coté gauche de la coque. Pour remonter l’écran solaire, abaissez le levier au maximum jusqu’à la position montrée dans le schéma. Si l’écran solaire n’est pas complètement remonté, il pourrait glisser et se fermer inopinément pendant l’utilisation, à cause des vibrations ou autre facteur, et la vision pourrait en être affectée.

Extraction de l’écran solaire QSV-1

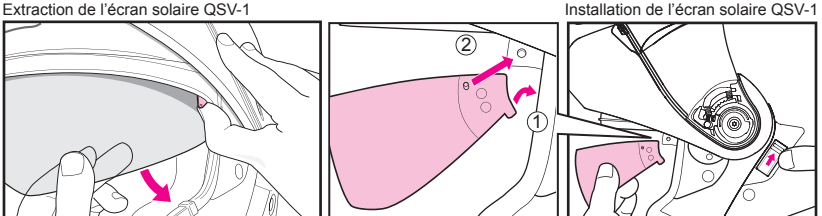
1. Ouvrez la mâchoire (voir « Ouverture et fermeture de la mâchoire »).
2. Abaissez l’écran solaire QSV-1.
3. Comme indiqué sur le schéma, maintenez l’écran solaire et utilisez votre ongle pour élargir l’espace entre l’écran solaire et sa fixation. Détachez l’écran solaire par rotation, dans la direction indiquée par la flèche.
4. Détachez l’autre coté de l’écran solaire en utilisant la même méthode, et retirez l’écran solaire.

Installation de l’écran solaire QSV-1

1. Faites glisser le levier d’écran solaire jusqu’à la position montrée sur le schéma.
2. Maintenez la pression sur le levier, afin que l’écran solaire ne bouge pas. Comme montré sur le schéma, insérez la partie ronde du bord inférieur de l’écran solaire dans l’ouverture de la fixation. Alors que vous pivotez l’écran solaire dans la direction indiquée par la flèche, pressez la partie ronde de l’écran solaire contre l’ouverture de fixation, jusqu’à entendre le « clic » de maintien.
3. Suivez la même procédure d’installation pour l’autre coté.
4. Eliminez toute trace de doigts en essuyant l’écran solaire à l’aide d’un chiffon doux et sec.

Removing the QSV-1 Sun Visor
Extraction de l’écran solaire QSV-1

Installing the QSV-1 Sun Visor
Installation de l’écran solaire QSV-1



WARNING

If the sun visor is not installed properly, it may drop unexpectedly during riding and obstruct the rider’s vision. After installing the QSV-1 sun visor, raise and lower the visor several times to confirm that the protruding section of the sun visor is fit securely in the holder’s opening. Confirm that there is no space between the sun visor and the holder.

ATTENTION

Si l’écran solaire n’est pas correctement installé, il pourrait se détacher de manière inattendue et gêner la visibilité. Après avoir installé l’écran solaire QSV-1, actionner le de bas en haut plusieurs fois afin de s’assurer que le mécanisme est fermement maintenu par les fixations. Vérifiez qu’il n’y a aucun espace entre l’écran solaire et les fixations.

English

Important Notice about Handling the QSV-1 Sun Visor

1. The QSV-1 sun visor is designed to provide shade only and cannot function as a shield. Do not ride with the shield open and using only the sun visor.
2. Do not use the sun visor together with sunglasses, as this will dangerously darken your view!
3. Raise the sun visor while riding at night, through a tunnel, or any other low-light condition.
4. Dirt and scratches on the sun visor may obstruct your view while riding and can be dangerous! If the QSV-1 sun visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the sun visor and clean or replace it.
5. The QSV-1 sun visor should be cleaned with a solution of mild neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the sun visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
6. The QSV-1 sun visor has undergone anti-fogging treatment, but may develop fog in low temperatures or high humidity. In this case, open the lower air intake to circulate air or raise the sun visor.
7. Under certain storage conditions, humidity may cause the outer surface of the sun visor to become white. If this happens, take a soft, dry cloth like one for cleaning eyeglasses and wipe the sun visor to restore it to its original condition.
8. Only raise or lower the sun visor by using the lever. Never raise or lower the sun visor directly with your hands. This may damage the sun visor's raising and lowering mechanism.
9. Do not attach any stickers or tape on the QSV-1 sun visor. They may obstruct your view.

Français

Points importants sur le maniement de l'écran solaire QSV-1

1. L'écran solaire a pour unique but de protéger de la lumière et ne fait pas office d'écran de protection. Ne jamais rouler avec la l'écran ouvert en abaissant seulement l'écran solaire.
2. Ne jamais utiliser l'écran solaire en combinaison avec des lunettes de soleil, car le manque de luminosité ainsi occasionné peut être dangereux pour la visibilté !
3. Remontez l'écran solaire lors d'une utilisation nocturne, d'un passage sous un tunnel ou dans toute autre condition de mauvaise visibilité.
4. Les rayures et salissures peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse ! Si l'écran solaire QSV-1 devient sale ou rayé, arrêtez immédiatement son utilisation. Retirez l'écran solaire et nettoyez le, ou si besoin remplacez le.
5. L'écran solaire QSV-1 doit être nettoyé à l'aide d'un mélange d'eau et de savon doux. Rincez abondement à l'eau clair et essuyez avec un chiffon doux **N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.** Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure chimique de l'écran solaire en serait altérée, réduisant grandement la sécurité de son utilisation.
6. L'écran solaire QSV-1 est dote d'un traitement antibuée, mais une formation de buée est possible lors d'utilisation à basse température. Dans ce cas, ouvrez la ventilation basse afin d'augmenter la circulation de l'air ou remontez l'écran solaire.
7. Sous certaines conditions de stockage, l'humidité peut rendre la surface externe de l'écran solaire blanche. Si tel est le cas, essuyez l'écran à l'aide d'un chiffon doux et sec, comme ceux utilisés pour le nettoyage des lunettes, jusqu'à disparition des traces blanches.
8. Utilisez uniquement le levier pour élever ou abaisser l'écran solaire. Ne manipulez jamais l'écran solaire en l'attrapant directement, car cela peut endommager le mécanisme d'ouverture / fermeture.
9. N'apposez aucun autocollant ou adhésif sur l'écran solaire. La visibilité pourrait en être altérée.

English

Removing and Installing the Face Cover

The face cover can be removed to perform maintenance.

Removing the Face Cover

First, remove the shield / visor, referring to “Removing the CNS-1 Shield / Visor.” Close the face cover completely. With the lock engaged, use a T20 Torx®* screwdriver to remove the right and left face cover screws. Next, remove the right and left washers and press the face cover button to release the lock. Remove the face cover.

Installing the Face Cover

Place the face cover on the helmet in the fully closed position and lock it. Locate the right and left washers and fit them on the bosses on the base of the face cover. Lightly fasten the face cover screws. Then, while pressing the face cover against the helmet so that no space appears between the face cover and the shell, firmly tighten the face cover screws. Install the shield / visor, referring to “Installing the CNS-1 shield / visor.”

Français

Extraction et Installation de la mâchoire

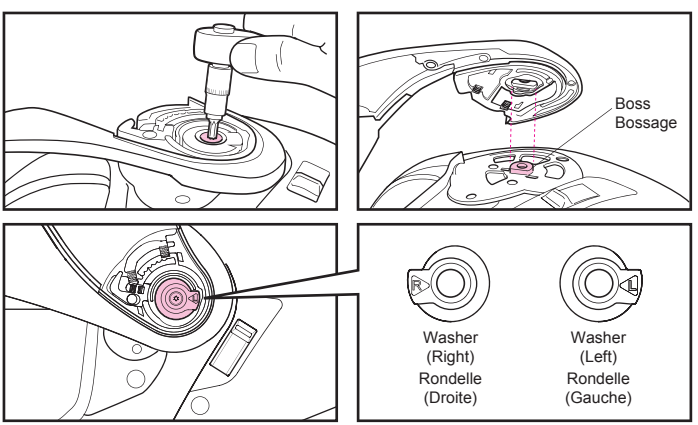
La mâchoire peut être retirée pour son entretien.

Extraction de la mâchoire

D’abord, retirez l’écran en vous référant à « Extraction de l’écran CNS-1 ». Fermez complètement la mâchoire. Avec le verrouillage enclenché, utilisez un tournevis Torx®* T20 pour retirer les vis gauche et droite de mâchoire. Retirez ensuite les rondelles gauche et droite de ces vis, et appuyez sur le bouton d’ouverture de mâchoire pour la déverrouiller. Retirez ensuite la mâchoire.

Installation de la mâchoire

Positionnez la mâchoire sur la coque en position fermée et verrouillez-la. Placez-y les vis de mâchoire et resserrez-les légèrement. Plaquez ensuite la mâchoire à la coque afin d’éliminer tout espace entre ces deux éléments, et resserrez fermement les vis de mâchoire. Installez l’écran, en vous référant à « Installation de l’écran CNS-1 ».



* Torx® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC.

* Torx® est une marque deposée de Acument Intellectual Properties, LLC.

English

- Always put the face cover in the fully closed position before installing or removing.
- When tightening the face cover screws always hold the T20 Torx®* screwdriver directly vertical, check for even contact with the screw head, and turn it carefully. Only use a non-electric T20 hex bit lobular screwdriver or you may break the screws.
- Always use NEOTEC genuine parts if you replace the screws.
- Over-tightening may cause the screws to break (recommended tightening torque: 200 N·m or approximately 20 kgf·cm).
- After installation, be sure to check that the face cover can lock. If the cover does not lock, it may come open unexpectedly during riding.
- Before you use the helmet, check that the face cover screws are securely fastened. The face cover screws should be checked periodically. Re-tightened any loose screws.
- After replacing the face cover, close the shield / visor and check that the top of the shield / visor and the window beading fit tightly. If there is a gap here, it may cause air turbulence or wind noise. If this happens, remove the face cover and reattach it so that the shield / visor top and window beading fit snugly.

* Torx® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC.

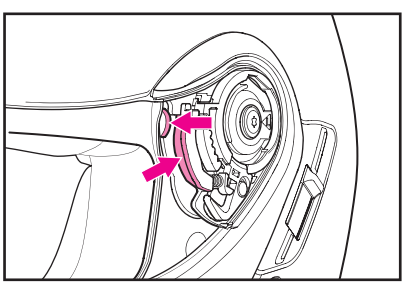
Français

- Toujours positionner la mâchoire en position fermée lors de l'installation et de l'extraction.
- Lors du serrage des vis de mâchoire, toujours maintenir le tournevis Torx®* en position verticale, vérifier le bon contact avec la vis et resserrer avec précautions. N'utilisez qu'un tournevis Torx®* T20 non-électrique, ou les vis pourrait être endommagées.
- Utilisez toujours des pièces NEOTEC d'origine lors du remplacement des vis.
- Un serrage excessif peut occasionner une casse des vis (couple de serrage recommandé : 200 N·m ou environs 20 kgf·cm).
- Après installation, assurez-vous que la mâchoire puisse être verrouillée correctement. Une mâchoire mal verrouillée peut occasionner son ouverture inattendue lors de l'utilisation du casque.
- Avant d'utiliser ce casque, assurez-vous que les vis soient correctement serrées. Le serrage des vis doit être vérifié régulièrement, et les vis lâches doivent toujours être resserrées.
- Après remontage de la mâchoire, fermez l'écran CNS-1 et vérifiez que sa partie supérieure soit bien en contact avec le joint d'écran. Un manque d étanchéité peut occasionner des turbulences et une augmentation du niveau sonore. Si un espace est trouvé, démontez à nouveau la mâchoire et remontez la de manière à ce que le haut de l'écran soit bien en contact avec le joint.

* Torx® est une marque deposée de Acument Intellectual Properties, LLC.

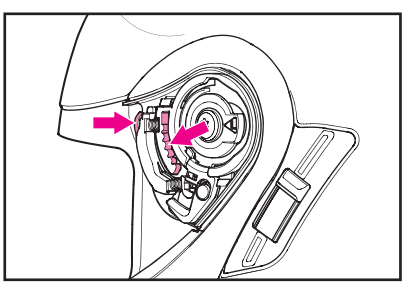
Applying Silicone Oil

Apply the enclosed silicone oil to lubricate the helmet's moving parts, such as the face cover and shield / visor pivot points. First, remove any dirt or dust, then apply a small amount of oil to the designated part as per drawing. Wipe away any excess oil. Check for adequate lubrication regularly.



Application d'huile de silicone

Appliquer l'huile de silicone fournie pour lubrifier les parties mobiles du casque, comme la mentonnière et les charnières de l'écran. Premièrement, enlever toute saleté ou poussière, appliquer ensuite une petite quantité d'huile à l'emplacement indiqué sur le schéma. Essuyer tout excédent d'huile. Vérifier régulièrement que la lubrification est suffisante.

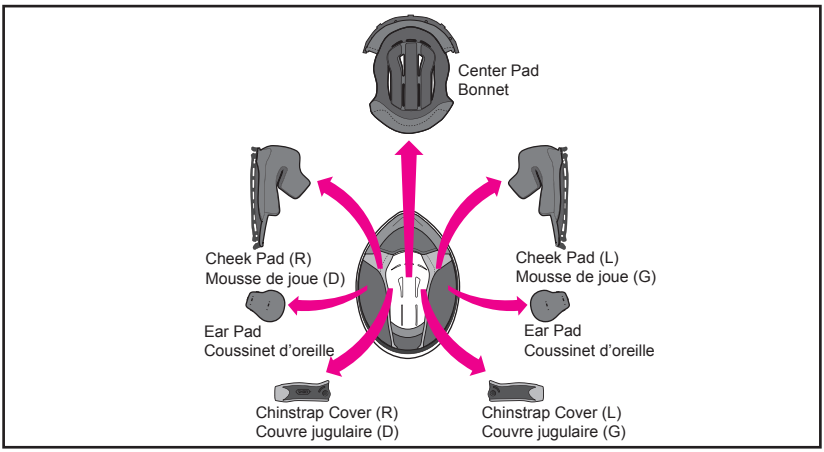


English

Replacing Interior Parts

Français

Remplacement des parties intérieures



In the NEOTEC, the center pad, the right and left cheek pads and chinstrap covers, and the ear pads can be removed for washing. You can also adjust the feel of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding.

If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

- The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).
- Center pads will vary by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

Dans le NEOTEC, le bonnet, les mousses de joues, les couvre-jugulaires et les coussinets d'oreilles peuvent être retirés pour être lavés. Vous pouvez également ajuster la taille de votre casque en modifiant l'épaisseur de mousse de certaines de ces pièces (optionnel). Vérifiez à l'aide du graphique et du tableau si toutes les pièces intérieures sont correctement apposées à l'intérieur du casque. Assurez-vous de toujours réinstaller le bonnet, les mousses de joues et les protections de jugulaires avant toute utilisation.

Si nécessaire, utilisez le tableau ci-dessous pour commander les tailles d'intérieurs adéquats au bon ajustement de votre casque.

- Les mêmes joues peuvent être utilisées pour toutes les tailles de casques. Exemple: pour une taille de casque en M, changez les joues en 39 pour un meilleur maintien ou en 31 pour un maintien plus lâche (ceci est une option).
- Les tailles de bonnet varient suivant la taille du casque. Vérifiez bien la taille de votre casque avant tout achat de bonnet optionnel.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Center Pads/ Bonnets	Optional (firm fit)/Optionnel (plus ferme)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	**XS9**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Optional (loose fit)/Optionel (plus large)	XS5	S5	M5	L5	XL5	N/A
Cheek Pads/ Mousses de joues	Optional (firm fit)/Optionnel (plus ferme)	39	39	39	39	39	35
	Standard/Standard	**35**	**35**	**35**	**35**	**35**	**31**
	Optional (loose fit)/Optionel (plus large)	31	31	31	31	31	N/A

English

Removing and Installing Interior Parts

Use the following procedures to remove or install the interior parts. Open the face cover completely when removing or installing the interior parts.

Removing Interior Parts

1. Removing the Cheek Pads

   Unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek base. From the cheek pad bracket, pull out notches (A) and (B) found near both ends of the plate. Remove the cheek pad. Remove the other cheek pad in the same manner.

2. Removing the Ear Pads

   Unfasten the 3 clasps on the plate from the cheek base, as shown in the drawing. Remove the ear pad. Remove the other ear pad in the same manner.

Français

Extraction et installation des parties intérieures

Utilisez la procédure suivante pour retirer ou remonter les parties intérieures. Ouvrez la mâchoire entièrement lors du montage et démontage de l'intérieur.

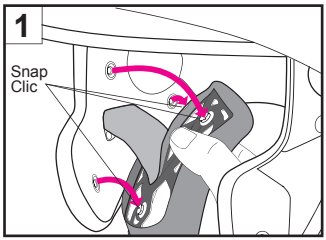
Extraction des parties intérieures

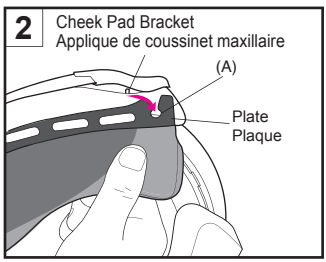
1. Extraction des joues

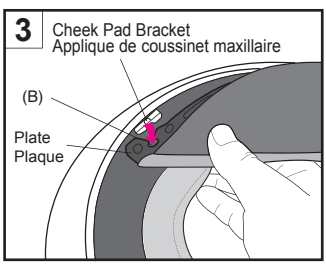
   Dégrafez d'abord les trois pressions arrières pour retirer la mousse de joue de sa base. Retirez ensuite la base des joues en tirant sur les encoches (A) et (B) situées à chaque extrémité. Retirez ensuite complètement la mousse de joue. Faites de même de l'autre coté.

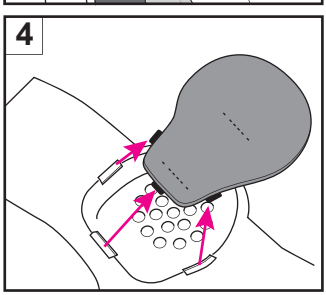
2. Retirer les coussinets d'oreille

   Détachez les 3 attaches des coussinets d'oreille, comme indiqué sur le schéma. Retirez complètement la pièce. Procédez de la meme manière pour le coté opposé.









English

3. Removing the Center Pad

   Unfasten the 2 snaps in the back (Drawing 5) and the 4 snaps in the front (Drawing 6). Remove the center pad.

4. Removing the Chinstrap Covers

   Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap. Remove the other chinstrap cover in the same manner.

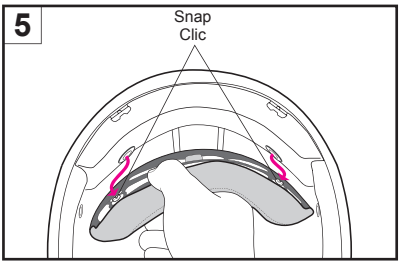
Français

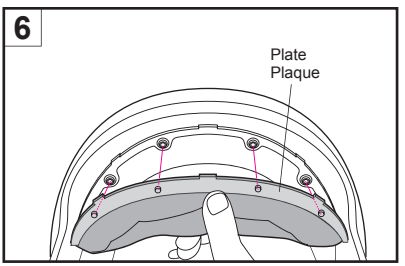
3. Extraction du bonnet

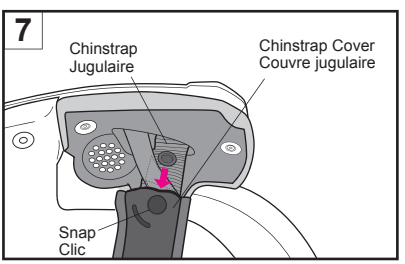
   Détachez les deux pressions au niveau de la nuque (schéma 5) et les 4 attaches au niveau du front (schéma 6). Retirez le bonnet.

4. Extraction des couvre-jugulaires

   Retirez au préalable les mousses de joues, puis détachez le bouton de pression du couvre jugulaire. Faites ensuite glisser le couvre jugulaire hors de la sangle. Procédez de la même manière pour le coté opposé.







English

Installing Interior Parts

1. Installing the Chinstrap Covers

   The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Referring to the drawing, identify the right and left sides. Pass the chinstrap through the cover and fasten the snap until it clicks in place.

2. Installing the Center Pad

   Insert the right and left sides of the front plate. Fit the plate's rounded section in the notch in the center of the center pad bracket that is attached to the helmet. Fit the center pad in its installed position (Drawing 8). Click the 4 snaps in place (Drawing 9). Click the 2 snaps found on the back plate in place (Drawing 10).

3. Installing the Ear Pads

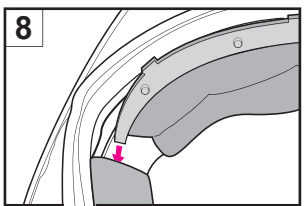
   The right and left ear pads are used together. Press ear pad section (A) between the center pad and the impact absorbing liner (see Drawing). Insert the 3 clasps on the plate in the notches of the cheek base. Fix the ear pad in place. Install the other ear pad in the same manner.

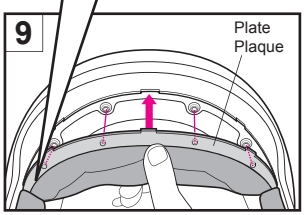


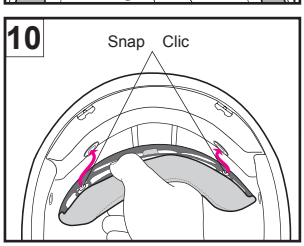
Chinstrap Cover (R)
Couvre jugulaire (D)

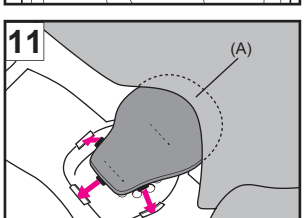


Chinstrap Cover (L)
Couvre jugulaire (G)









Français

Réinstaller les parties intérieures

1. Installation des couvre jugulaires

   Les couvre jugulaires ont un coté droit et gauche différents, que vous pouvez identifier en vous référant au schéma. Passez la sangle jugulaire à travers le couvre jugulaire et appuyez sur la pression, jusqu'au « clic » de fixation.

2. Installation du bonnet

   Insérez les extrémités gauche et droite de la partie frontale. Insérez la partie arrondie (centre) du bonnet dans l'espace frontal (centre) du calotin (partie interne du casque), comme indiqué sur le schéma 8. Attachez ensuite les 4 pressions frontales du bonnet (schéma 9) et les deux pressions arrières (schéma 10).

3. Installation des coussinets d'oreille

   Les coussinets gauche et droit sont identiques. Placez la partie (A) du coussinet entre le bonnet et le calotin (voir schéma). Insérer les 3 attaches du coussinet dans la base plastique, et assurez vous que le coussinet soit correctement positionné. Installez le coté opposé de la même manière.

English

4. To install the Cheek Pads

   Before installing the cheek pads, check that the 3 snaps are in their proper positions shown in the drawing.

   Identify the right and left sides and insert the rear section of the cheek pad plate in the space between the shell and the impact absorbing loner. Fit plate notch (A) securely in the boss of the cheek pad bracket (Drawing 12). Then insert the plate so that it faces forward. Take notch (B) in the front of the plate and fit it securely into the boss (Drawing 13).

   After the plate is inserted, pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad (Drawing 14). Fasten the snaps in (1) to (3) order, by pressing the head of the snaps firmly from the pad side until they click in place. Lastly, press the front edge of the pad as shown in the drawing and fit the cheek pad plate securely into the boss of the cheek base.

   Install the other cheek pad in the same manner.

Français

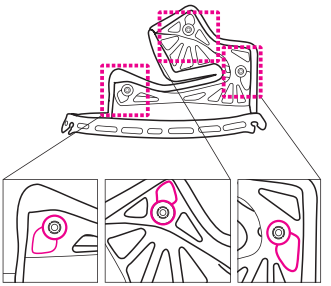
4. Installation des mousses de joues

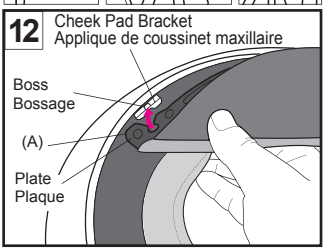
   Avant d'installer les mousses de joues, assurez vous que les 3 pressions soient correctement positionnées, comme montré sur le schéma.

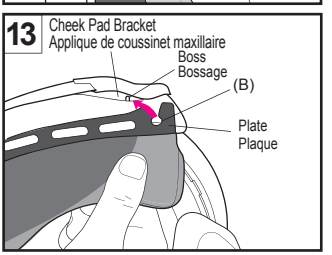
   Identifiez les cotés droit et gauche des mousses de joues, et insérez premièrement les crochets arrières dans l'espace entre le calotin et la coque. Fixez l'encoche (A) fermement dans l'emplacement arrière prévu à cet effet (schéma 12). Insérez ensuite l'embase des joue (lamelle plastique) jusqu'à l'encoche frontale (B), puis appuyez sur l'encoche (B) jusqu'à ce qu'elle soit fermement fixée.

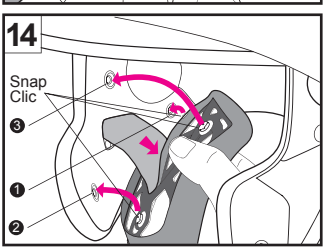
   Une fois que l'embase de joue est fixée, passez la sangle jugulaire à travers l'espace central de la joue (schéma 14). Fixez ensuite les trois boutons de pression en pressant la partie intérieure de la joue, du point 1 à 3, jusqu'a entendre le « clic » de maintien. Vérifiez en dernier lieu que toutes les fixations soient correctement connectées à leur base.

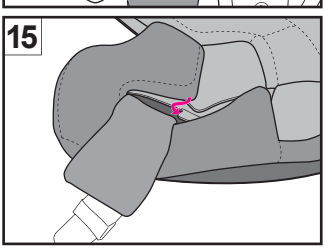
   Installez le coté opposé en suivant la même procédure.











English

Important Notice about Handling Interior Parts

1. When attaching or detaching a hook, you should hold it near the hooked area and treat it carefully. Insert the hook firmly until you hear it click.
2. You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel, then remove them and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.

Français

Notes importantes sur les parties intérieures

1. Lorsque vous attachez ou détachez une pression, manipulez toujours ces attaches près de leur point de fixation, et maniez les avec précaution. Appuyez fortement sur la pression jusqu'au « clic ».
2. Vous pouvez laver les pièces intérieures à la main ou en machine (dans un filet de protection). Manipulez-les avec précaution lors du lavage. Utilisez de l'eau tiède. Pressez légèrement les pièces humides dans une serviette sèche, puis laissez les sécher à l'abri de la lumière. Afin d'éviter tout dommage des parties plastiques de ces pièces, ne les essorez pas fortement et ne pliez jamais les parties plastiques. Faîtes particulièrement attention lors d'un lavage en machine. Ne séchez pas les parties intérieurs au séchoir, et n'utilisez aucune source de chaleur, car ceci endommagerait certaines parties internes. Le calotin polystyrène peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide trempé dans l'eau savonneuse, et essuyé avec un chiffon sec. Laissez sécher naturellement le calotin à l'abri de la lumière et de la chaleur, et n'exposez jamais le calotin à une quelconque source de chaleur, car le polystyrène y est très sensible. Si votre calotin polystyrène a été exposé à une quelconque source de chaleur, cessez son utilisation et contactez votre revendeur afin que SHOEI puisse évaluer son niveau de sécurité. Pour éviter tout dommage, n'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.

English

WARNING

- Before use, check that the shield / visor fasteners and gear are fit firmly.
- Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
- When cleaning and caring for the helmet and shield / visor, do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents. If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the shield / visor, sun visor, or inner parts.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.
To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- CNS-1 Shield / Visor
- QSV-1 Sun Visor
- Pinlock® fog-free lens
- Chin Curtain
- Breath Guard
- Face Cover
- Face Cover Screws (2)
- Face Cover Washers, right and left
- Upper Air Intake
- Top Air Outlet
- Center Pad (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Cheek Pads, right and left (39, 35, 31)
- Chinstrap Covers, right and left
- Ear Pads (2)

Français

ATTENTION

- Avant toute utilisation, assurez-vous que les sangles et les parties intérieures de votre casque soient correctement attachées.
- Assurez vous que le bonnet, les mousses de joues et les couvres jugulaires soient toujours installés lors de l'utilisation de votre casque.
- Lors du nettoyage et de l'entretien de votre casque et de votre écran, n'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques. Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure de votre casque en serait altérée, réduisant grandement son niveau de sécurité.
- Les salissures d'insectes laissées trop longtemps sur la surface extérieure du casque peuvent l'altérer. Veillez à les retirer très régulièrement.
- Assurez vous de n'utiliser que des pièces d'origine SHOEI lors du remplacement de l'écran, de l'écran solaire ou des pièces intérieures.

Liste des pièces

Ces pièces optionnelles sont disponibles pour réparation ou remplacement.
Pour remplacer ces pièces, veuillez vous référer au manuel les accompagnant.

- Ecran CNS-1
- Ecran solaire QSV-1
- Film antibuée Pinlock®
- Mentonnière
- Cache-nez
- Mâchoire
- Vis de mâchoires (2)
- Rondelles de mâchoires, droite et gauche
- Ventilation frontale
- Extracteur arrière
- Bonnet (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Mousses de joues, gauche et droite (39, 35, 31)
- Couvre jugulaires, gauche et droite
- Coussinets d'oreille (2)

Deutsch **Italiano**

Bitte erst lesen	Informazioni generali	24
Überprüfen des Bestandteile Ihres Helmes	Controllo del contenuto della confezione	25
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione	26
Ventilations-System	Sistema di ventilazione	27
Öffnen und Schließen des Kinnbügels	Apertura e chiusura della Mentoniera	28
Chin Curtain	Sottogola	29
Atemabweiser	Paranaso	30
Ear-Pads	Cuscinetti auricolari	30
CNS-1 Visier	Visiera CNS-1	31
Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CNS-1 Visiers	Informazione importante su come maneggiare la visiera CNS-1	33
Pinlock® Beschlaghemmendes Innenvisier	Visierino antiappannante Pinlock®	33
QSV-1 Sonnenblende	Visiera parasole QSV-1	34
Wichtige Hinweise zum Gebrauch der QSV-1 Sonnenblende	Informazione importante su come maneggiare la visiera parasole QSV-1	35
Entfernen und Montieren des Kinnbügels	Rimozione e montaggio della Mentoniera	36
Aufbringen des Silikone Öls.	Applicare olio al silicone	37
Austauschen der Polster	Sostituire gli interni	38
Entfernen und Anbringen der Polster	Rimozione ed Installazione parti interne	39
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Informazioni importanti per l'uso e la manutenzione	43
Ersatzteile	Elenco componenti	44

Deutsch

Bitte erst lesen

Diese Produkt ist ein Motorradhelm.

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm, sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn der Helm zu groß ist, kann er sich wehrend der Fahrt bewegen. Das könnte Ihre Sich beeinträchtigen und Sie könnten den Helm bei einem Unfall verlieren und Sich verletzen oder sterben. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „How to use your helmet properly“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern. Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden. Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO, LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Italiano

Informazioni generali

Questo prodotto è un casco ad uso motociclistico.

Da non usare per altri scopi oltre alla guida di motocicli, in quanto non assicurerebbe la necessaria protezione in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

Per assicurare la massima protezione il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe quindi assicurare una buona visione. Se il casco fosse troppo largo potrebbe scivolare o muoversi durante la guida, causando quindi la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente o ostruire la visuale durante la guida. Le conseguenze possono essere ferite gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco vedi il volantino “Come utilizzare il casco correttamente” che si trova all’interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica.

Le illustrazioni di questo manale possono differire dal prodotto acquistato.

I copyrights di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

Deutsch

Überprüfen des Bestandteile Ihres Helmes

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte den Inhalt auf Vollständigkeit.

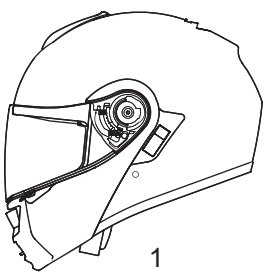
1. Helm
2. Pinlock® Scheibe
3. Atemabweiser
4. Helmbeutel
5. Bedienungsanleitung
6. “How to use your helmet properly”
7. Sicherheitshinweise (Karte)
8. 2 SHOEI Aufkleber
9. Silikone Öl

Italiano

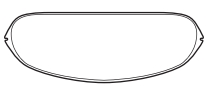
Controllo del contenuto della confezione

Dopo aver aperto l’imballo controllare che tutte le parti sotto elencate siano incluse.

1. Casco
2. Visierino anti-appannante Pinlock®
3. Paranaso
4. Sacca Portacasco
5. Manuale d’istruzioni
6. “Come utilizzare il casco correttamente”
7. Etichette di precauzione (E-3 tags)
8. N. 2 adesivi con logo SHOEI (2)
9. Olio al silicone



1



2



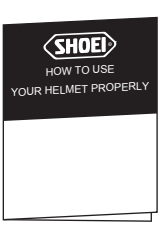
3



4



5



6



7



8



9

Bitte bewahren Sie die Verpackung für den Fall einer Rücksendung zur Reparatur auf. Bitte achten Sie bei der Entsorgung des Verpackungsmaterials auf eine ordnungsgemäße Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften.

Raccomandiamo di conservare l’imballaggio originale ed il materiale di protezione che potrebbero servire per spedire il casco per eventuali riparazioni e sostituzioni.

Deutsch

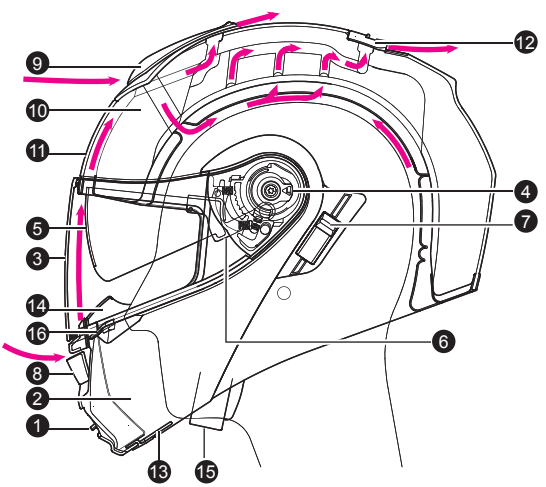
Beschreibung der Bestandteile

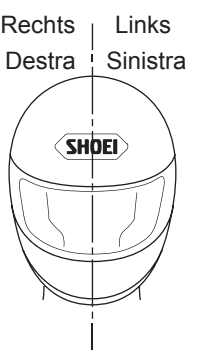
1. Kinnbügel Entriegelung
2. Kinnbügel
3. CNS-1 Visier
4. Visier Befestigung
5. QSV-1 Sonnenblende
6. Sonnenblendenhalter
7. Sonnenblenden Bedienhebel
8. Unterer Lufteinlass
9. Oberer Lufteinlass
10. Stoßabsorbierender EPS-Kern
11. Außenschale
12. Oberer Luftauslass
13. Chin Curtain
14. Atemabweiser
15. Kinnriemen
16. Visierlasche

Italiano

Descrizione

1. Tasto apertura mentoniera
2. Mentoniera
3. Visiera CNS-1
4. Base Visiera
5. Parasole QSV-1
6. Alloggio per Parasole
7. Leva di comando parasole
8. Presa d'aria inferiore
9. Presa d'aria superiore
10. Calotta interna
11. Calotta
12. Estrattore d'aria superiore
13. Sottogola
14. Paranaso
15. Cinturino
16. Blocco visiera



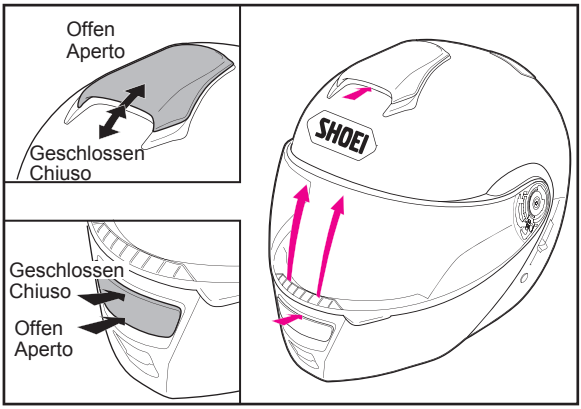


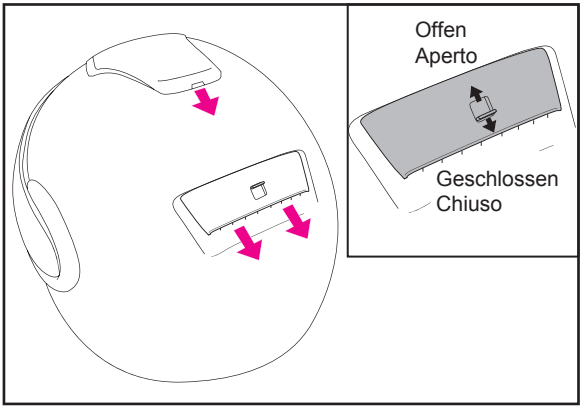
In dieser Anleitung sind die Begriffe „Links“ und „Rechts“ aus Sicht des Helmträgers zu verstehen.

Con “destra” e “sinistra” in questo manuale sono da intendersi quelle del pilota che indossa il casco.

Deutsch

Ventilations-System





Das Öffnen der Ventilation kann zu erhöhtem Geräuschpegel führen.

Italiano

Sistema di ventilazione

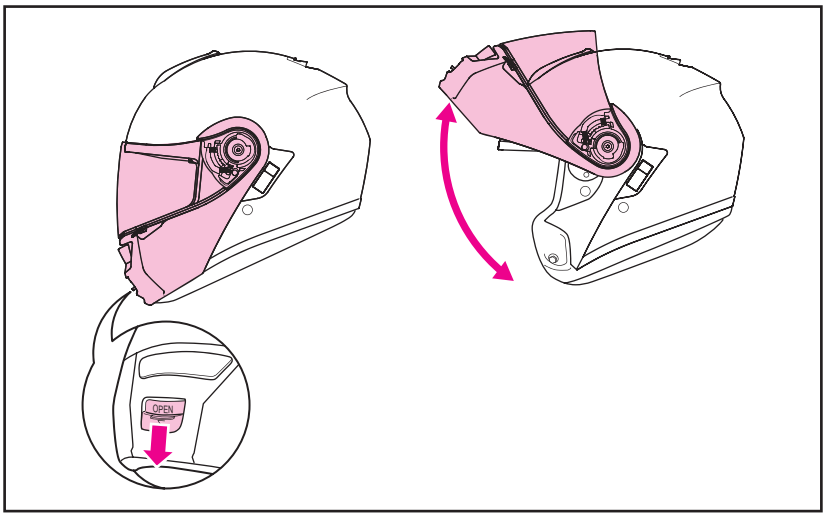
L'apertura delle prese d'aria può provocare un innalzamento del livello di rumorosità.

Deutsch

Öffnen und Schließen des Kinnbügels

Italiano

Apertura e chiusura della Mentoniera



Der Kinnbügel kann mit einem einzigen Druck auf den Auslösetaster geöffnet werden. Um den Kinnbügel zu öffnen, ziehen sie den Auslösetaster im unteren Bereich des Kinnbügels nach unten um die Verriegelung zu öffnen. Bewegen Sie den Kinnbügel nach oben, bis Sie ein deutliches Klicken der Arretierung hören.

La mentoniera può essere aperta con un solo gesto Per aprire tirare verso il basso il pulsante al centro della mentoniera e rilasciare la chiusura. Sollevare la mentoniera sino a sentire lo scatto di avvenuto bloccaggio. Per chiudere la mentoniera ruotarla verso il basso sino a sentire lo scatto della chiusura.

ACHTUNG

- **Fahren Sie nicht mir geöffnetem Kinnbügel**
- Ziehen sie werden des Schließens des Kinnbügels nicht am Auslösetaster. Dies kann zu einem unzureichend verriegeltem Verschluss führen und zu ungewolltem Öffnen des Kinnbügels werden der Fahrt führen. Vergewissern Sie sich nach dem Schlissen das der Kinnbügel richtig verriegelt ist.
- Tragen Sie den Helm nicht am Kinnbügel. Der Helm könnte zu Boden fallen, wenn der Kinnbügel sich öffnet.
- Beim Öffnen oder Schließen des Kinnbügeln, greifen Sie nicht an den Chincurtain. Er könnte sich lösen.

ATTENZIONE

- **Non guidare con la mentoniera aperta!**
- Non tenere premuto il pulsante mentre si chiude la mentoniera, potrebbe causare la mancata chiusura della stessa. Ricordare che una mentoniera non correttamente chiusa potrebbe sollevarsi durante la guida e causare incidenti. Dopo aver abbassato la mentoniera, assicurarsi che sia bloccata correttamente.
- Non trasportare o tenere il casco dalla parte della mentoniera che potrebbe aprirsi e causare la caduta del casco danneggiandolo.
- Non aprire o chiudere la mentoniera tirando il sottogola che potrebbe strapparsi.

Deutsch

Chin Curtain

Der Chin curtain reduziert Fahrtwind der an der Unterkante des Helmes in den Innenraum ziehen kann und reduziert so Turbolenzen und Windgeräusche im Innenraum.
Die Folgenden Schritte beschreiben, wie Sie den Chin curtain entnehmen und einsetzten können.

Entnehmen des Chin curtains

Wie in der Zeichnung zu sehen, ist der Chin curtain is an der Unterseite des Kinnbügels mit 2 Stiften befestigt. Heben Sie die Befestigungsplatte nahe der Stifte leicht an, um die Stifte zu lösen und den Chin curtain heraus zu ziehen. Verfahren Sie mit beiden Seiten gleich.

Einsetzten des Chin curtains

Wie in der Zeichnung zu sehen, schieben Sie die Plastiklasche des Chin curtains in den Spalt zwischen Kinnbügel-Aussenschale und Kinnbügel-Innenschale. Schieben Sie an beiden Seiten die Stifte in die vorgesehene Aufnahme.

Italiano

Sottogola

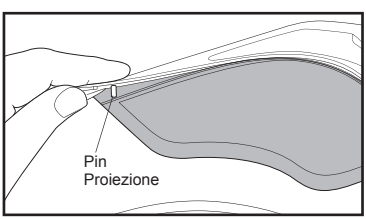
Il sottogola riduce il flusso di aria e la rumorosità causata dal vento e può essere rimosso osservando la seguente procedura.

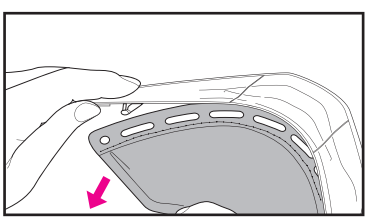
Rimozione del sottogola

Il sottogola è fissato alla mentoniera da due punti di ancoraggio. (vedi disegno), sollevare il sottogola e rimuovere i punti di ancoraggio, estrarre il sottogola da entrambi i lati.

Montaggio del sottogola

Come da disegno sollevare la mentoniera ed inserire il sottogola nello spazio creatosi. Inserire i due punti di ancoraggio ad entrambi i lati.





ACHTUNG

- Mit installiertem Chin curtain wird das Geräusch des umgebenden Verkehrs gedämpft. Bitte beachte Sie dieses während dem Fahren.
- Ziehen Sie nicht am Chin curtain wenn die Haltestifte eingerastet sind. Sie können den Chin curtain beschädigen.
- Tragen Sie den Helm nicht am Chin curtain. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

ATTENZIONE

- Il montaggio del sottogola riduce il suono dei veicoli su strada, non dimenticarlo durante la guida.
- Non tirare il sottogola con gli ancoraggi fissati, potrebbe danneggiarsi.
- Non trasportare o tenere il casco dal sottogola che potrebbe staccarsi.

Deutsch

Atemabweiser

Der Atemabweiser verringert die Beschlags Neigung des Visiers.
Zum Einsetzen des Atemabweisers halten Sie sich an die folgenden Anweisungen.

Einsetzen des Atemabweisers

Wie in der Zeichnung zu sehen, stecken Sie den Atemabweiser in den Spalt zwischen Außenschale und Innenschale (A).

Entnehmen des Atemabweisers

Ziehen Sie den Atemabweiser zwischen der Außenschale und der Innenschale heraus. Es besteht die Möglichkeit, dass sich die Visierdichtung nach Außen stülpt. In diesem Fall, drücken Sie die Visierdichtung einfach zurück in die dafür vorgesehene Nut.

Italiano

Paranaso

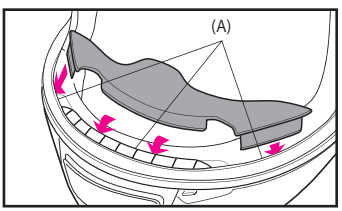
Il paranaso riduce l'appannaggio della visiera causato dal respiro.
Per montare il paranaso osservare le seguenti istruzioni.

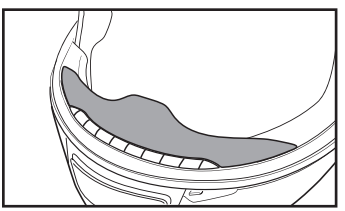
Montaggio del paranaso

Come da figura, inserire il paranaso nello spazio tra la calotta esterna e quella interna (A).

Rimozione del paranaso

Tirare il paranaso dallo spazio tra la calotta esterna e quella interna. Quando si rimuove il paranaso la parte interna della guarnizione della visiera potrebbe uscire dalla sua sede. Se ciò succede riposizionare la guarnizione come da disegno.





Tragen Sie den Helm nicht am Atemabweiser. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

Non trasportare o tenere il casco dal paranaso che potrebbe staccarsi.

Ear-Pads

Die Ear-Pads wurden entworfen, um Windgeräusche zu unterdrücken.
Die Ear-Pads können entfernt werden. Eine genaue Anleitung erhalten Sie in Rubrik „Entfernen und Einsetzen der Polster".

Mit eingesetzten Ear-Pads kann der Klang anderer Verkehrsteilnehmer reduziert werden. Bitte beachten Sie diesen Umstand.

Cuscinetti auricolari

I cuscinetti auricolari sono disegnati per ridurre il rumore del vento.
I cuscinetti auricolari possono essere rimossi. Per rimuovere e montare i cuscinetti vedere la sezione "Rimozione e montaggio delle componenti interne".

Il montaggio del sottogola riduce il suono dei veicoli su strada, non dimenticarlo durante la guida.

Deutsch

CNS-1 Visier

Bevor Sie das Visier zum ersten mal nach dem Kauf des Helmes verwenden vergewissern Sie sich, dass die Schutzfolie abgezogen ist.

Wenn Sie das Visier ganz schlissen rastet die Visierlasche in einem Haken am Helm ein. Wir empfehlen Ihnen das Visier beim Fahren immer in dieser Position zu haben.

Abnehmen des Visiers

1. Bewegen Sie das Visier bis zum Anschlag in die geöffnete Position (Zeichnung 1).
2. Während Sie den Auslöse-Hebel ziehen, bewegen Sie das Visier noch ein wenig nach oben (Zeichnung 2). Diese Position wird als „Visier Montage Position“ bezeichnet.
3. Nachdem das Visier in der „Visier Montage Position“ ist, wird die Arretierung (A) freigegeben. Lösen Sie nun den Haken (B) aus seiner Position wie in Zeichnung 3 zu sehen.
4. Verfahren Sie identisch auf der anderen Seite.

Italiano

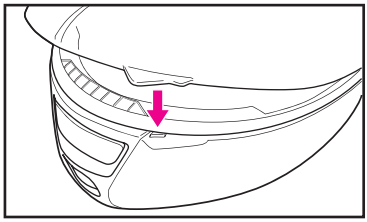
Visiera CNS-1

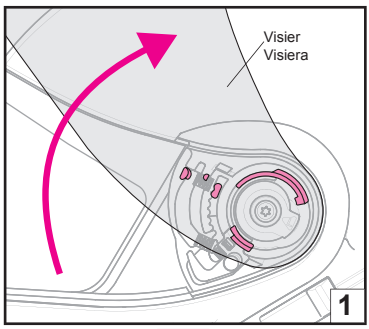
Prima di utilizzare la visiera per la prima volta dopo l’acquisto, rimuovere la pellicola di protezione.

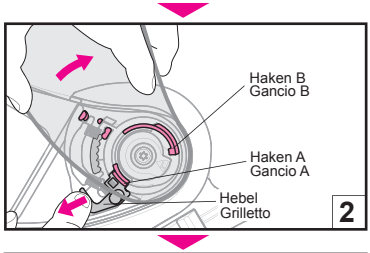
Abbassando completamente la visiera CNS-1 si ancorerà al gancio di bloccaggio. Raccomandiamo di tenere la visiera in questa posizione durante la guida.

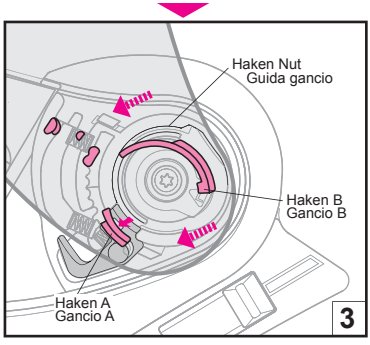
Rimozione della visiera CNS-1

1. Ruotare la visiera CNS-1 sino alla posizione di apertura completa (figura 1).
2. Azionando il grilletto sollevare la visiera sino allo scatto (figura 2). Questa è la posizione di montaggio e smontaggio della visiera.
3. Quando la visiera è nella posizione di montaggio e smontaggio, il gancio della visiera (A) può essere rilasciato. Staccare il gancio (B) dalla sua guida nella direzione della freccia indicata nel disegno.
4. Seguire la stessa procedura per rimuovere l’altro lato.









Deutsch

Einsetzen des Visiers

1. Bewegen Sie das Visier in die „Visier Montage Position“ wie unter Punkt 2 „Abnehmen des Visiers“ beschrieben. Führen Sie die Befestigungslasche (B) in die vorgesehene Aufnahme (Zeichnung 4).
2. Während Sie auf die Markierte Position des Visiers drücken (Zeichnung 6), senken Sie das Visier. Der Auslöse-Hebel wird sich bewegen und Befestigungslasche (A) wird in die Aufnahme bewegt.
3. Verfahren Sie identisch auf der anderen Seite.
4. Vergewissern Sie sich das beide Befestigungen sicher in den Aufnahmen eingerastet sind.

ACHTUNG

Wenn das Visier nicht richtig eingerastet ist, kann es sich während der Fahrt lösen und zu eine Unfall führen. Öffnen und Schließen Sie das Visier ein paar mal vor Fahrtbeginn um zu überprüfen das es richtig gesichert ist. Mit komplett geschlossenem Visier, überprüfen Sie ob die Visier-Lasche in den Haken am Helm greift.

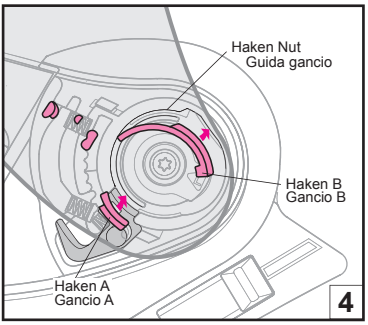
Italiano

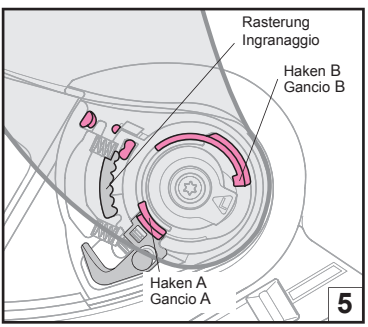
Montaggio della visiera CNS-1

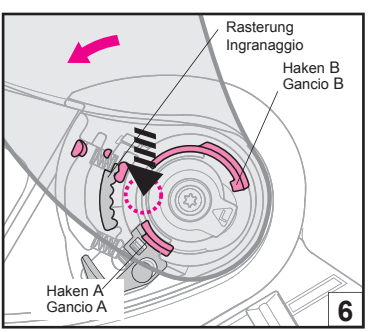
1. Spostare la visiera CNS-1 nella posizione di montaggio e smontaggio descritta al punto 2 “Rimozione della visiera CNS-1”. Inserire il gancio(B) nella guida (figura 4).
2. Tenenere premuta l’area indicata dalla freccia (figura 6), abbassare la visiera di uno scatto. Il grilletto si riposizionerà in modo che il gancio (A) si riposizioni nella sua guida.
3. Seguire la stessa procedura per montare l’altro lato.
4. Controlla che il gancio e il meccanismo della visiera.

ATTENZIONE

Se il gancio ed il meccanismo non sono saldamente assicurati alla base della visiera, la visiera potrebbe sganciarsi durante l’utilizzo e causare incidenti. Dopo aver montato la visiera CNS-1, aprire e chiudere alcune volte per assicurarsi che gancio e meccanismo siano posizionati correttamente. Con la visiera completamente chiusa controllare che la stessa sia agganciata correttamente alla mentoniera.







Deutsch

Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CNS-1 Visiers

1. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht beeinträchtigen und während des Fahrens zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CNS-1 Visier verschmutzt oder verkratzt ist, stellen Sie den Gebrauch umgehend ein. Nehmen Sie das Visier ab und Reinigen oder Ersetzen Sie das Visier.
2. Das CNS-1 Visier sollte mit einer milden Seifenlösung gereinigt und danach gut mit klarem Wasser gespült werden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen. **Bitte benutzen Sie unter keinen Umständen: Heißes Wasser (Mehr als 40°) , Salzwasser, Säure, Benzin, Verdünnung andere organischen Lösemittel.** Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel wird das Visier beschädigt und ist nicht mehr sicher.
3. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CNS-1 Visier beschlagen ist, öffnen Sie die untere Ventilation.
4. Entfernen Sie die Schutzfolie vor dem ersten Gebrauch des Visiers.
5. Kleben Sie keine Aufkleber in Ihr Sichtfeld.

Pinlock® Beschlaghemmendes Innenvisier

Wenn Sie das Pinlock® Visier benutzen, lesen Sie die beigefügte Bedienungsanleitung.

- Nur tagsüber benutzen. Niemals die Pinlock® Scheibe bei Nacht benutzen.
- Wenn Sie das Pinlock® Visier zusammen mit einem klaren Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80% liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Standards der USA (VESC-8, 85%), Australiens (AS 1609, 85%) oder Europas (ECE R22, 80%) und ist deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
- Das Pinlock® Visier ist nicht so resistent gegen Kratzer wie das normale Visier. Behandeln Sie es mit großer Vorsicht.
- Vor der ersten Benutzung, entfernen Sie bitte den Schutzfilm.
- Das Pinlock® Visier absorbiert große Mengen an Feuchtigkeit und verhindert so das frühzeitige Beschlagen des Visiers. Bei niedrigen Temperaturen in Verbindung mit einer unzureichenden Belüftung, oder hoher Luftfeuchtigkeit kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt werden, so dass die Feuchtigkeit auf dem Visier kondensiert oder Es beschlägt. Diese eingeschränkte Sicht kann zu gefährlichen Situationen führen. In diesem Falle öffnen Sie die untere Ventilation.

Italiano

Informazione importante su come maneggiare la visiera CNS-1

1. Sporco e graffi sulla visiera diminuiscono la visuale durante la guida e possono essere veramente pericolosi! Se la visiera è sporca o graffiata interrompere di usarla immediatamente, e provvedere a rimuoverla, pulirla o sostituirla.
2. La visiera CNS-1 dovrebbe essere lavata con una soluzione di sapone neutro e acqua tiepida. Risciacquare con cura con acqua ed asciugare con un panno morbido. **Non lavare la visiera con: acqua a temperatura superiore ai 40° C, acqua salata, qualunque detergente alcalino, abrasivo o acido, benzina, gasolio, pulitore per vetri, e ogni altro detergente contenente solventi organici che possono danneggiare irreparabilmente la visiera.**
3. Non guidare con la visiera appannata che permetterebbe una visuale ottimale e sicura. Se la visiera CNS-1 è appannata aprire la presa d'aria inferiore e pulirla.
4. Rimuovere la pellicola di protezione prima di usare la visiera per la prima volta.
5. Non applicare alcun adesivo o nastro sul campo visivo della visiera.

Visierino antiappannante Pinlock®

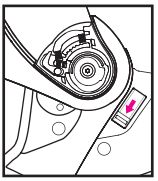
Se si utilizza il visierino antiappannante Pinlock®, leggere il manuale di istruzioni allegato.

- Per uso diurno. Non utilizzare il visierino antiappannante Pinlock® in notturna.
- Se il visierino antiappannante Pinlock® è utilizzato con una visiera chiara, il livello di trasmissione della luce sarà approssimativamente dell'80%, valore che non raggiunge gli standard richiesti dai seguenti paesi Stati Uniti (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), Europa (ECE R22, 80%), quindi questo accessorio è per il solo uso diurno in questi paesi.
- Il visierino antiappannante Pinlock® è fatto di materiale ancora più sensibile ai graffi di quello della visiera e richiede maggior cura.
- Rimuovere la pellicola di protezione prima di usare il visierino antiappannante Pinlock® per la prima volta.
- Il visierino antiappannante Pinlock® ha lo scopo di assorbire l'umidità. Nonostante ciò se il casco è usato continuamente con le prese d'aria chiuse a basse temperature unite a condizioni di alta umidità, il visierino si può saturare rendendolo inefficace. In questo caso aprite la visiera e pulite il visierino.

Deutsch

QSV-1 Sonnenblende

Die QSV-1 Sonnenblende kann mit dem Sonnenblenden Bedienhebel ein- und ausgefahren werden. Um die Sonnenblende ein zu fahren, schieben Sie den Bedienhebel in die unterste Position (siehe Zeichnung). Falls die Sonnenblende nicht ganz eingefahren ist, kann sie unerwartet durch die Vibrationen während der Fahrt herunter rutschen und so Ihre Sicht beeinträchtigen.



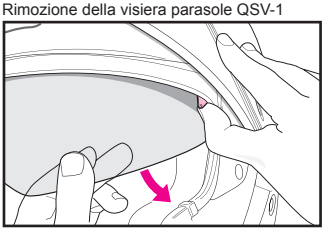
Entfernen der QSV-1 Sonnenblende

1. Öffnen Sie den Kinnbügel (Siehe „Öffnen des Kinnbügels“).
2. Bewegen Sie die Sonnenblende in die unterste Position.
3. Wie in der Zeichnung zu sehen, halten Sie die Sonnenblende fest und weiten Sie mit Ihrem Fingernagel den Spalt zwischen Sonnenblende und Halterung. Um die Sonnenblende zu lösen, rotieren Sie sie in Pfeilrichtung.
4. Verfahren Sie identisch mit der zweiten Seite der Sonnenblende.

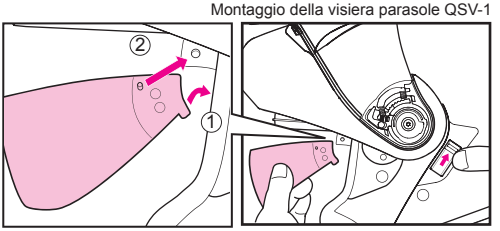
Einsetzen der QSV-1 Sonnenblende

1. Bewegen Sie den Bedienhebel in die Position, die in der Zeichnung zu sehen ist.
2. Halten Sie den Bedienhebel fest, damit sich die Sonnenblende nicht bewegen kann. Schieben Sie, wie in der Zeichnung zu sehen, den runden Teil der Sonnenblende in Öffnung des Halters. Drehen Sie die Sonnenblende in Pfeilrichtung bis Sie das Einrasten spüren.
3. Verfahren Sie identisch mit der zweiten Seite der Sonnenblende.
4. Reinigen Sie die Sonnenblende vor Fahrtantritt von Fingerabrücken mit einem weichen Tuch.

Entfernen der QSV-1 Sonnenblende
Rimozione della visiera parasole QSV-1



Einsetzen der QSV-1 Sonnenblende
Montaggio della visiera parasole QSV-1



ACHTUNG

Falls die Sonnenblende nicht ganz eingefahren ist, kann sie unerwartet durch die Vibrationen während der Fahrt herunter rutschen und so Ihre Sicht beeinträchtigen. Nach dem Einsetzen der Sonnenblende bewegen Sie die Sonnenblende einige male auf und ab um zu überprüfen, das die Sonnenblende sicher in der Aufnahme sitzt.

Italiano

Visiera parasole QSV-1

La visiera parasole QSV-1 può essere aperta e chiusa facendo scorrere la levetta sul lato sinistro della calotta. Per aprire la visiera parasole, tirare la levetta verso il mento (come da disegno), ricordare che se la visiera parasole non è completamente aperta potrebbe scivolare e ostruire la visuale.

Rimozione della visiera parasole QSV-1

1. Aprire la mentoniera “Apertura e chiusura della mentoniera”.
2. Abbassare la visiera parasole QSV-1.
3. Come da disegno, tenere la visiera parasole e con le unghie allargare lo spazio tra la sua guida e la visiera. Stacca la visiera parasole ruotando nella direzione indicata dalla freccia.
4. Staccare l’altro lato utilizzando lo stesso metodo, quindi rimuovere la visiera parasole.

Montaggio della visiera parasole QSV-1

1. Far scorrere la levetta della visiera parasole come indicato nel disegno.
2. Continuare a premere la levetta sino a che la visiera parasole sia fissata. Come indicato dal disegno inerire la parte rotonda all’angolo inferiore della visiera parasole QSV-1 nell’apposita apertura. Ruotare la visiera parasole nella direzione indicata dalla freccia e premere contemporaneamente la parte arrotondata nella sua sede sino a sentire l’avvenuto aggancio.
3. Seguire la stessa procedura per l’altro lato.
4. Rimuovere ogni impronta che può esser stata lasciata sulla visiera parasole pulendola con uno straccio asciutto e morbido.

ATTENZIONE

Se la visiera parasole non è propriamente montata può accidentalmente cadere durante la corsa ed ostruire la visuale del guidatore. Dopo aver montato la visiera parasole QSV-1, alzarla e abbassarla più volte per verificare che sia correttamente assicurata alla sua sede. Controllare che non ci sia spazio tra la visiera e il suo supporto.

Deutsch

Wichtige Hinweise zum Gebrauch der QSV-1 Sonnenblende

1. Die QSV-1 Sonnenblende ist nur als Blendschutz gedacht und hat nicht die Funktion eines Visiers. Fahren Sie nicht mit geöffnetem Visier nur mit der Sonnenblende.
2. Benutzen Sie die Sonnenblende nicht zusammen mit einer Sonnenbrille. Ihre Sicht könnte gefährlich beeinträchtigt werden.
3. Fahren Sie die Sonnenblende ein, wenn Sie durch einen Tunnel, bei Nacht oder anderen Situationen mit wenig Licht fahren.
4. Kratzer und Verunreinigungen auf der Sonnenblende können Ihre Sicht gefährlich beeinträchtigen! Wenn die QSV-1 Sonnenblende verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen oder wechseln Sie die Sonnenblende unverzüglich.
5. Die CSV-1 Sonnenblende sollte mit einer milden Seifenlösung gereinigt und danach gut mit klarem Wasser gespült werden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen. **Bitte benutzen Sie unter keinen Umständen: Heißes Wasser (Mehr als 40°) , Salzwasser, Säure, Benzin, Verdünnung andere organischen Lösemittel.** Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel wird das Visier beschädigt und ist nicht mehr sicher.
6. Obwohl die QSV-1 Sonnenblende beschlaghemmend beschichtet ist, kann es bei niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit zu einem Beschlagen der Sonnenblende kommen. In diesem Fall öffnen Sie die untere Lüftung, oder fahren die Sonnenblende ein.
7. Unter bestimmten Umständen kann es zu einer weißen Verfärbung der Sonnenblende kommen. In diesem Falle reinigen Sie die Sonnenblende mit einem weichen Tuch.
8. Bitte benutzen Sie zum Ein- und Ausfahren der Sonnenblende nur den Bedienhebel. Wenn Sie die Sonnenblende direkt bewegen, können Sie die Sonnenblenden-Mechanik beschädigen.
9. Kleben Sie keine Aufkleber auf die Sonnenblende, die Ihre Sicht beeinträchtigen können.

Italiano

Informazione importante su come maneggiare la visiera parasole QSV-1

1. La visiera parasole QSV-1 è disegnata esclusivamente per l'oscuramento e non può funzionare da visiera. Non guidate con la visiera alzata usando solo quella parasole.
2. Non usare la visiera parasole e occhiali da sole contemporaneamente, la visuale sarebbe pericolosamente oscurata.
3. Alzare la visiera parasole durante la guida notturna, attraversando un tunnel o in qualunque altra situazione in cui la luce sia scarsa.
4. Sporco e graffi sulla visiera parasole possono ostruire la tua visuale in modo pericoloso! Se la visiera parasole QSV-1 è sporca o graffiata rimuovila immediatamente e provvedi a pulirla o a sostituirla.
5. La visiera parasole QSV-1 dovrebbe essere lavata con una soluzione di sapone neutro e acqua tiepida. Risciacquare con cura con acqua ed asciugare con un panno morbido. **Non lavare la visiera con: acqua a temperatura superiore ai 40° C, acqua salata, qualunque detergente alcalino, abrasivo o acido, benzina, gasolio, pulitore per vetri, e ogni altro detergente contenente solventi organici che possono danneggiare irreparabilmente la tua visiera.**
6. La visiera parasole QSV-1 ha ricevuto un trattamento antiappannante, ma potrebbe appannarsi a temperature basse o in condizioni di alto tasso di umidità. In questo caso apri la ventilazione inferiore o alza la visiera parasole.
7. Alcune condizioni di stoccaggio per esempio luoghi umidi possono far diventare la superficie della visiera bianca; se ciò accadesse usare un panno morbido e asciutto o un panno per pulire gli occhiali e strofinare la visiera che tornerà al suo splendore originale.
8. Alzare ed abbassare la visiera esclusivamente utilizzando la sua levetta, mai farlo manualmente che potrebbe compromettere il meccanismo.
9. Non attaccare alcun adesivo o nastro alla visiera parasole QSV-1 perché potrebbero disturbare la visuale.

Deutsch

Entfernen und Montieren des Kinnbügels

Der Kinnbügel kann zur Wartung und Reinigung demontiert werden.

Entfernen des Kinnbügels

Entfernen Sie zunächst das CNS-1 Visier wie in einem der vorherigen Kapitel beschrieben. Schlissen Sie den Kinnbügel bis der Verschluss einrastet. Benutzen Sie einen T20 Torx®* Schraubenzieher und entfernen Sie die Torx-Schrauben, rechts und links vom Kinnbügel. Entfernen Sie ebenfalls die Unterlegscheiben. Lösen Sie die Verriegelung des Kinnbügels und entfernen Sie diesen.

Montieren des Kinnbügels

Setzten Sie den Kinnbügel auf den Helm und schließen Sie die Sonnenblende, dass die Verriegelung einrastet. Setzten Sie die Unterlegscheiben mit in die Nase in die dafür vorgesehene Kerbe. Setzten Sie die Schrauben ein und ziehen diese leicht an. Drücken Sie nun den Kinnbügel gegen den Helm, so dass kein Spalt zwischen Kinnbügel und Helm zu sehen ist. Ziehen Sie nun die Schrauben fest. Setzten Sie das CNS-1 Visier wie weiter oben beschrieben auf den Helm.

Italiano

Rimozione e montaggio della Mentoniera

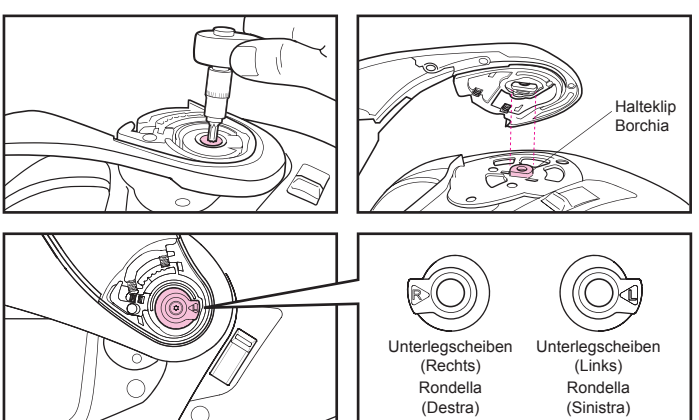
La mentoniera può essere rimossa per l'assistenza tecnica.

Rimozione della mentoniera

Innanzitutto rimuovere la visiera, vedi "rimozione della visiera CNS-1". Chiudere la mentoniera completamente. Con la chiusura bloccata usare un cacciavite (T20 Torx®*) per rimuovere le viti da entrambi i lati della mentoniera. In seguito rimuovere le rondelle e premere il pulsante della mentoniera per sganciare la chiusura, a questo punto si può rimuovere la mentoniera.

Montaggio della mentoniera

Mettere la mentoniera sul casco in posizione chiusa e agganciarla. Posizionare le rondelle a destra e sinistra e sistemarle nelle borchie alla base della mentoniera. Avvitare lentamente le viti della mentoniera per poi procedere a stringerle completamente mantenendo una pressione che elimini ogni spazio tra la mentoniera e la calotta. Montare la mentoniera seguendo le istruzioni "Montaggio della visiera CNS-1".



* Torx® ist eingetragenes Warenzeichen der Acument Intellectual Properties, LLC.

* Torx® è un marchio registrato della Acument Intellectual Properties, LLC.

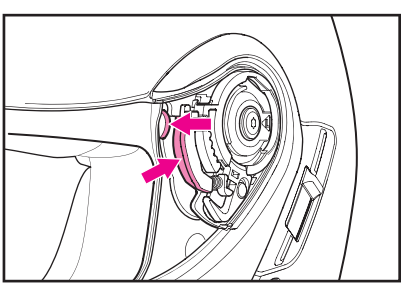
Deutsch

- Beim Anbringen oder Entfernen des Kinnbügels, achten Sie darauf das der Kinnbügel geschlossen und eingerastet ist.
- Beim Festdrehen der Torx®* Schrauben, achten Sie darauf den T20 Torx®* Schraubenzieher senkrecht zu halten. Benutzen Sie keinen Akkuschraufen oder eine Bohrmaschine zum Anziehen der Schrauben.
- Benutzen Sie nur SHOEI Originalteile.
- Zu starkes Anziehen der Schrauben kann diese beschädigen (200 Nm oder 20 kgf cm empfohlen).
- Vergewissern Sie sich das der Kinnbügel-Verschluss einrastet. Er könnte sich ansonsten während der Fahrt unbeabsichtigt öffnen.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Kinnbügel Schrauben ausreichen angezogen sind. Das sollte von Zeit zu Zeit gemacht werden.
- Nach dem anbringen des Kinnbügels, überprüfen Sie ob das Visier an der Oberkante an der Dichtung anliegt. Wenn ein Spalt zwischen Dichtung und Visier zu sehen ist, können Turbulenzen und Geräusche entstehen. Lösen Sie in diesem Fall die Kinnbügel Schrauben, und zeihen Sie wieder an, während Sie den Kinnbügel und das Visier fest gegen die obere Dichtung pressen.

* Torx® ist eingetragenes Warenzeichen der Acument Intellectual Properties, LLC.

Aufbringen des Silikone Öls.

Tragen Sie das dem Helm beigefügte Silikone Öl auf bewegte Teile des Helmes, wie den Drehpunkt von Kinnbügel- und Visier. Entfernen Sie zunächst Stau und Schmutz. Dann bringen Sie eine kleine Menge Silikone Öl auf die bezwichneten Teiel, wie in der Zeichnung zu sehen. Wischen Sie überschüssiges Ö lab. Prüfen Sie regelmässig auf ausreichende Schmierung.



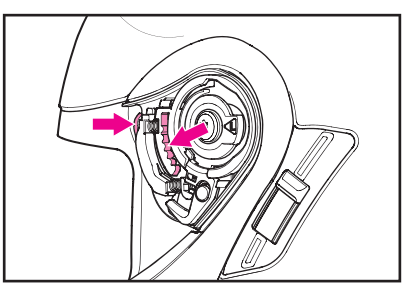
Italiano

- Prima di rimuovere o montare la mentoniera posizionarla nella posizione chiusa.
- Per stringere le viti della mentoniera, utilizzare sempre una chiave esagonale T20 Torx®* da impugnare verticalmente, controllare il corretto posizionamento della testa della vite, e avvitare attentamente.
- Utilizzare sempre ricambi originali NEOTEC in caso di sostituzione delle viti.
- Una chiusura eccessiva potrebbe causare la rottura della vite (si raccomanda una torsione di: 200 N·m o approssimativamente 20 kg/cm).
- Dopo l'installazione, assicurarsi che la mentoniera si ancori correttamente. Se la mentoniera non dovesse assicurarsi, potrebbe aprirsi inaspettatamente durante la guida.
- Prima di utilizzare il casco, controllare che le viti della mentoniera siano correttamente avvitate. Le viti della mentoniera dovrebbero essere controllate periodicamente e strette in caso di necessità.
- Dopo aver rimontato la mentoniera, chiudere la visiera e controllare che la parte superior sia aderente alla guarnizione. Nel caso si creasse dello spazio tra esse, si potrebbero verificare infiltrazioni d'aria e rumorosità durante la guida. Se questo dovesse avvenire, rimuovere la mentoniera e riposizionarla, in maniera che la visiera sia ben aderente alla guarnizione.

* Torx® è un marchio registrato della Acument Intellectual Properties, LLC.

Applicare olio al silicone

Applicare l'olio al silicone incluso per lubrificare le parti mobili del casco, come la visiera e i punti di rotazione del frontino. Per prima cosa rimuovere sporco o polvere, quindi applicare una piccola quantità di olio sulla parte designata, come da disegno. Togliere con un panno l'olio in eccesso. Controllare regolarmente che la lubrificazione sia adeguata.

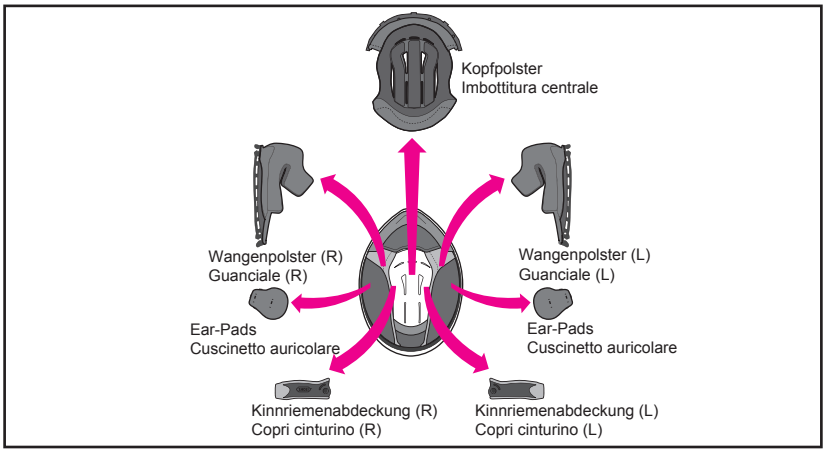


Deutsch

Austauschen der Polster

Italiano

Sostituire gli interni



Das Kopfpolster, die Wangenpolster, die Kinnriemenabdeckungen und die Ear-Pads können beim NEOTEC zum reinigen herausgenommen werden. Sie können des weiteren die Passform des NEOTEC durch die Verwendung von optionalen Polstern individuell anpassen. Bitte vergewissern Sie sich anhand der Liste und Zeichnungen, dass alle Polster im Helm enthalten und richtig befestigt sind.
Wenn Sie mit der Passform Ihres Helmes nicht zufrieden sind, benutzen Sie bitte die unten abgebildete Tabelle um Ihren Helm optimal auf Sie abzustimmen.

- Die Wangenpolster können bei allen Helmgrößen benutzt werden. Für Helmgröße „M“ wählen Sie zum Beispiel Größe 31 wenn Ihnen der Helm zu stramm sitzt oder 39 wenn sie einen festeren Sitz haben möchten (Beides sind optionale Größen).
- Das Kopfpolster ist bei allen Helmgrößen unterschiedlich. Bitte vergewissern Sie sich Ihrer Helmgröße, bevor Sie optionale Polster bestellen.

Le parti interne di NEOTEC, imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino destra e sinistra possono essere rimosse per il lavaggio.
E’ possibile anche modificare la calzata attraverso I component accessori. Osservate la lista e l’illustrazione delle componenti interne per controllare le parti removibili. Assicurarsi di aver rimontato imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino prima della guida.
Se necessario, utilizzare la seguente tabella per ordinare il corretto accessorio per modificare la calzata.

- Gli stessi guancili possono essere usati con caschi di taglie diverse. Per la taglia M per esempio, scegliere guanciali 31 se si desidera una calzata più lasca, o la misura 39 per una calzata più avvolgente (venduti come accessori).
- Le imbottiture centrali variano da taglia a taglia. Controllate la taglia del vostro casco prima di procedeere all’acquisto.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster/ Imbottitura Centrale	Optional (firm fit)/Optional (più stretto)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	**XS9**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Optional (loose fit)/Optional (meno stretto)	XS5	S5	M5	L5	XL5	N/A
Wangenpolster/ Guanciali	Optional (firm fit)/Optional (più stretto)	39	39	39	39	39	35
	Standard/Standard	**35**	**35**	**35**	**35**	**35**	**31**
	Optional (loose fit)/Optional (meno stretto)	31	31	31	31	31	N/A

Deutsch

Entfernen und Anbringen der Polster

Bitte verfahren Sie zum wechseln der Polster nach unten aufgeführter Vorgehensweise. Öffnen Sie den Kinnbügel, wenn Sie Polster entnehmen oder einsetzen.

Entnahme der Polster

1. Herausnehmen der Wangenpolster

   Lösen Sie die 3 Verschlüsse auf der Rückseite des Wangenpolsters. Ziehen Sie die Laschen (A) und (B) an beiden Enden des Wangenpolsters aus der Führung. Verfahren Sie identisch mit der andere Seite.

2. Herausnehmen der Ear-Pads

   Ziehen Sie die 3 Befestigungslaschen aus ihren Aufnahmen, wie in der Zeichnung zu sehen. Entnehmen Sie das Ear-Pad. Verfahren Sie identisch mit dem Ear-Pad auf der anderen Seite des Helmes.

Italiano

Rimozione ed Installazione parti interne

Utilizzare le seguenti procedure per rimuovere o montare i componenti interni. Aprire la mentoniera completamente per montare o smontare gli interni.

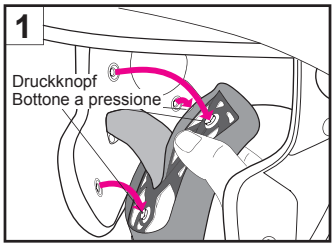
Smontaggio

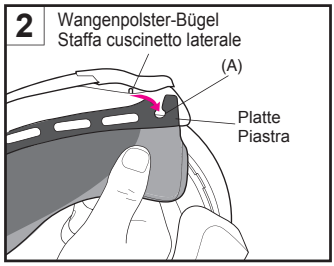
1. Rimozione dei guanciali

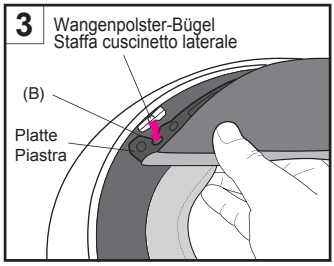
   Sganciare i 3 bottoni a pressione per smontare il guanciale dalla base. Far uscire le alette, sganciando la parte plastica (A) e (B) gli ancoraggi sul fondo. Rimuovere il guanciale. Rimuovere il guanciale dall'altro lato nella stessa maniera.

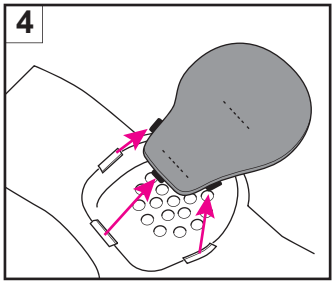
2. Rimozione dei cuscinetti auricolari

   Sganciare i 3 bottoni a pressione dalla base del guanciale, come in figura. Rimuovere il cuscinetto. Rimuovere il second cuscinetto nella stessa maniera.









Deutsch

3. Herausnehmen des Kopfpolsters

   Lösen Sie die 2 Verschlüsse im Nacken (Zeichnung 5) und die 4 Verschlüsse an der Stirn (Zeichnung 6). Danach können Sie das Kopfpolster entnehmen.

4. Anziehen der Kinnriemenabdeckung

   Lösen Sie den Kinnriemenabdeckungsverschluss und ziehen Sie die Kinnriemenabdeckung vom Kinnriemen.

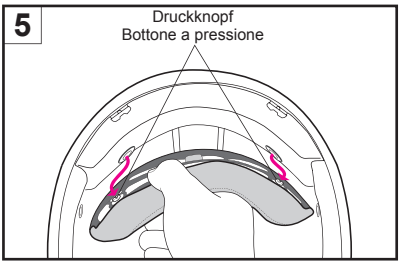
Italiano

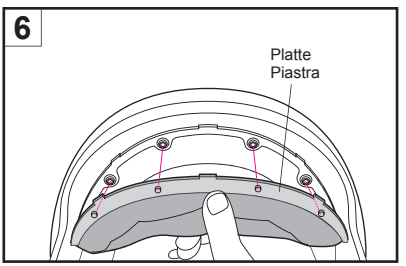
3. Smontaggio dell'imbottitura centrale

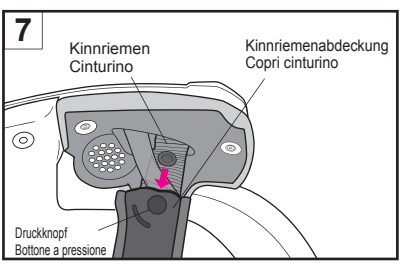
   Sganciare i 2 bottoni a pressione sul retro (figura 5) e i 4 attacchi sul fronte (figura 6). Rimuovere l'imbottitura.

4. Rimuovere i copri cinturino

   Rimuovere il guanciale e poi sganciare il bottone a pressione del copri cinturino. Sfilare dalla banda. Rimuovere dall'altro lato alla stessa maniera.







Deutsch

Montage der Polster

1. Montage der Kinnriemenabdeckung

   Die Kinnriemenabdeckung ist nicht für beide Seiten identisch. Bitte identifizieren Sie die richtige Abdeckung anhand der Zeichnung. Ziehen Sie den Kinnriemen durch die Kinnriemenabdeckung und drücken Sie den Verschlussknopf fest, bis er einrastet.

2. Montage des Kopfpolsters

   Führen Sie die rechte und linke Seite der Stirn-Lasche in die Aufnahme. Die gesamte Plastiklasche sollte jetzt mit der Aufnahme im Helm überlappen (Zeichnung 8). Drücken Sie die 4 Druckknöpfe fest (Zeichnung 9). Zuletzt schließen Sie die zwei Druckknöpfe im hinteren Bereich des Kopfpolsters (Zeichnung 10).

3. Einsetzten der Ear-Pads

   Führen Sie Teil A zwischen Kopfpolster und EPS-Liner (Siehe Zeichnung). Schieben Sie die 3 Befestigungs-Laschen in die vorgesehenen Schlitze. Verfahren Sie auf beiden Seiten gleich.

Italiano

Montaggio degli interni

1. Montaggio dei copri cinturino

   I copri cinturino hanno forme diverse tra destra e sinistra. Come da immagine, riconoscere il lato destro e sinistro. Infilare il cinturino e agganciare il bottone a pressione fino al click.

2. Montaggio dell'imbottitura centrale

   Inserire le estremità destra e sinistra della piastra frontale. Inserire la porzione centrale nella linguetta dedicata al centro. Inserire la porzione rimanente seguendo la forma (figura 8). Agganciare i 4 bottoni (figura 9). Agganciare I 2 bottoni a pressione sulla parte posteriore (figura 10).

3. Montaggio dei cuscinetti auricolari

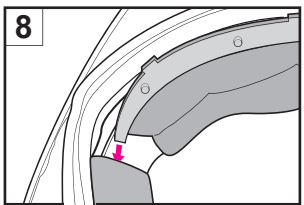
   Il cuscinetto destro e sinistro sono usati unitamente. Premere la sezione del cuscinetto auricolare (A) tra l'imbottitura centrale e la calotta interna (come in figura). Inserire le 3 linguette nelle sedi sulla base laterale. Posizionare il cuscinetto. Montare il cuscinetto dall'altro lato nella stessa maniera.

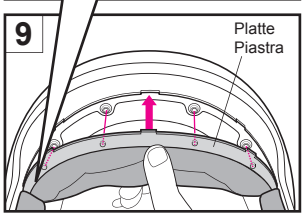


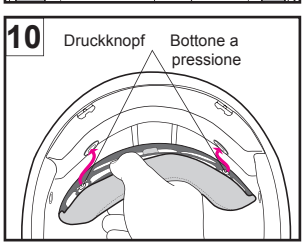
Kinnriemenabdeckung (R)
Copri cinturino (D)

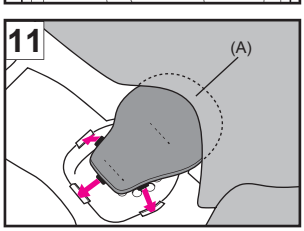


Kinnriemenabdeckung (L)
Copri cinturino (S)









Deutsch

4. Einsetzten der Wangenpolster

Vor dem Einsetzten der Wangenpolster, vergewissern Sie sich das richtige Wangenpolster für die Montageseite gewählt zu haben. Die drei Druckknöpfe müssen wie in der Zeichnung zu sehen positioniert sein.

Führen Sie die Kunststofflasche des Wangenpolsters in den Spalt zwischen Helmschale und EPS-Liner. Achten Sie darauf, dass die Aussparung (A) in den vorgesehenen Haltestift greift (Zeichnung 12). Danach führen Sie die fordere Aussparung (B) in den vorhandenen Haltestift (Zeichnung 13).

Nachdem die Kunststofflasche befestigt ist, führen Sie den Kinnriemen durch die Aussparung des Wangenpolsters (Zeichnung 14). Drücken Sie die Druckknöpfe (1) bis (3) auf Ihre Gegenstücke in der Helminnenseite, bis diese deutlich hörbar Einrasten.

Verfahren Sie mit dem gegenüberliegenden Wangenpolster identisch.

Italiano

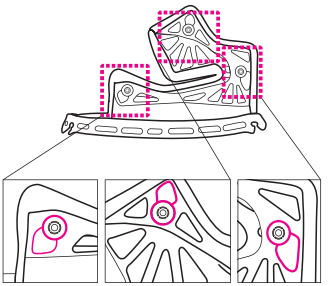
4. Montare i guanciali

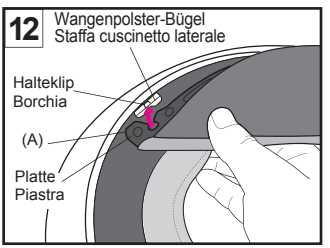
Prima di installare I guanciali, controllare che I 3 bottoni siano nella posizione indicate in figura.

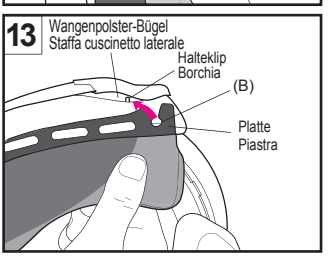
Riconoscere il lato destro e sinistro ed inserire la parte posteriore della linguetta nello spazio tra la calotte sterna e quella interna. Fissare il punto di ancoraggio (A) al braccetto dedicato (figura 12). Poi inserire la parte restante della linguetta fino a fissare la parte anteriore al braccetto dedicato (figura 13).

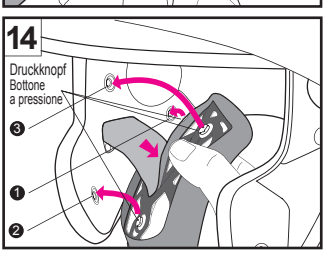
Dopo aver inserito la linguetta far passare il cinturino nello spazio apposito (figura 14). Agganciare i bottoni a pressione in ordine da (1) a (3), effettuando una pressione in corrispondenza delle teste dei bottoni fino al click. Alla fine, premere la parte sterna frontale del guanciale, come in figura, per assicurare la base alla sua sede.

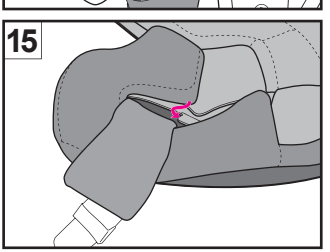
Montare l'altro lato alla stessa maniera.











Deutsch

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

1. Beim lösen und fixieren der Druckknöpfe, halten Sie das Polster nahe der Knöpfe und behandeln Sie das Polster vorsichtig. Während des Schließens muss ein deutliches Klicken zu hören sein.
2. Sie können die Polster von Hand waschen oder in einem Wäschesäckchen in der Waschmaschine. Bitte behandeln Sie die Polster mit größter Vorsicht. Benutzen Sie lauwarmes Wasser. Trocknen Sie die Poster nach dem Waschen vorsichtig ab und lassen Sie sie trocknen. Um eine Beschädigung der Kunststofflaschen zu verhindern, wringen Sie die Polster nicht aus. Benutzen Sie keinen Wäschetrockner, Haar-Föhn oder andere mechanische Trockner. Hitze kann die Polster zerstören.

   Der EPS-Kern kann mit einem feuchten, weichen Tuch mit neutraler Seife ausgewischt werden. Benutzen Sie zum trocknen keine Föhn, das der EPS-Kern sehr empfindlich auf Hitze reagiert. Wenn der EPS-Kern extremer Hitze ausgesetzt wurde, wenden Sie sich an Ihren SHOEI Händler. Vermeiden Sie es folgende Reiniger zu verwenden: Heißes Wasser (Mehr als 40°) , Salzwasser, Säure, Benzin, Verdünnung andere organischen Lösemittel.

Italiano

Informazioni importanti per l'uso e la manutenzione

1. Quando si sgancia o si aggancia un punto, tenere la parte più vicina alla parte e maneggiare con cura. Agganciare ogni punto o bottone fino a sentire il click di avvenuto fissaggio.
2. E' possibile pulire gli interni a mano o lavandoli in lavatrice con l'uso di una busta per capi delicati. Maneggiare con cura durante i lavaggi. Utilizzare con cura. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un panno asciutto, poi lasciarle asciugare al riparo dal sole. Per prevenire danni alle parti plastiche, non strizzare troppo forte, e non piegare le parti plastiche. Controllare accuratamente i componenti specialmente con lavaggi in lavatrice, non asciugate in asciugatrici o esponete a fonti di calore che potrebbero danneggiare i materiali. La calotta interna (la parte di polistirene) dovrebbe essere bagnata con un panno e una soluzione neutra a base d'acqua. Lasciare asciugare naturalmente. Non asciugare al sole o utilizzando qualsiasi forma di generatore di calore, in quanto la calotta interna è molto sensibile al calore. Nel caso in cui la calotta interna venisse esposta ad alte temperature, prego di contattare il proprio rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione tecnica. Per prevenire danni, non utilizzare nessuno dei seguenti prodotti: acqua calda superiore a 40°C, nessun acido o detergente alcalino, benzina, petrolio, o altro solvente organico, lavavetri, o altro agente pulente contenete solvente organico.

Deutsch

Achtung

- Bevor Sie den Helm benutzen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig in der Aufnahme befestigt ist.
- Nutzen Sie den Helm nur mit eingebautem Kopfpolster, Wangenpolster und Kinnriemenabdeckung.
- Wenn Sie den Helm oder das Visier reinigen, benutzen Sie auf keinen Fall eines der folgenden Reinigungsmittel: Heißes Wasser (Mehr als 40°) , Salzwasser, Säure, Benzin, Verdünnung andere organischen Lösemittel.
- Wenn während der Fahrt Insekten auf dem Helm gelangen und für längere Zeit auf dem Helm verbleiben kann die Helmoberfläche angegriffen werden. Bitte entfernen Sie alle Insekten nach jeder Fahrt.
- Benutzen Sie zum Austausch des Visiers, der Sonnenblende oder der Polster nur original SHOEI Artikel.

Ersatzteile

Folgende Artikel sind zum Austausch oder zur Reparatur erhältlich.
Bei den Ersatzteilen ist eine Anleitung zum Einbau enthalten.

- CNS-1 Visier
- QSV-1 Sonnenblende
- Plinlock® Scheibe
- Chincurtain
- Atemabweiser
- Kinnbügel
- Kinnbügel Befestigungs-Schrauben
- Kinnbügel Befestigungs-Unterlegscheiben
- Oberer Lufteinlass
- Oberer Luftauslass
- Kopfpolster (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Wangenpolster, links und rechts (39,35,31)
- Kinnriemenabdeckung
- Ear-Pads

Italiano

ATTENZIONE

- Prima dell'utilizzo controllare che visiera e base siano montati correttamente.
- Assicurarsi sempre di aver montato correttamente imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino, prima di utilizzare il casco.
- Per le operazioni di pulizia e manutenzione, non utilizzare nessuno dei seguenti prodotti: : acqua a temperatura superiore ai 40° C, acqua salata, qualunque detergente alcalino, abrasivo o acido, benzina, gasolio, pulitore per vetri, e ogni altro detergente contenente solventi organici. Se qualcuno di questi prodotti dovesse essere utilizzato, le proprietà chimiche naturali del casco potrebbero essere alterate e la sicurezza compromessa.
- Nel caso insetti dovessero attaccarsi al casco durante la guida, la superficie potrebbe essere corrosa se non rimossi prontamente.
- Assicurarsi di usare ricambi originali SHOEI.

Elenco componenti

Questi componenti sono disponibili come sostituzione o riparazione.
Per sostituire queste parti, leggere le istruzioni allegate.

- Visiera CNS-1
- Visiera parasole QSV-1
- Visierino antiappannante Pinlock®
- Sottogola
- Paranaso
- Mentoniera
- Viti mentoniera (2)
- Rondelle mentoniera destra e sinistra
- Presa d'aria superiore
- Estrattore d'aria superiore
- Imbottitura centrale (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Guanciali, destroy e sinistro (39, 35, 31)
- Copri cinturino, destro e sinistro
- Cuscinetti auricolari (2)

Español	Português	
Lea esto primero	Leia isto primeiro	46
Compruebe los artículos suministrados	Confirmar os componentes	47
Descripción de piezas	Descrição dos componentes	48
Sistema de ventilación	Sistema de Ventilação	49
Apertura y cierre de la cubierta frontal	Abrir e fechar o módulo deslocável	50
Barbillera	Protecção do queixo	51
Deflector de respiración	Respiradouro	52
Almohadillas auditivas	Chumaços para as orelhas	52
Pantalla CNS-1	Viseira CNS-1	53
Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CNS-1	Nota importante sobre o manuseio da viseira CNS-1	55
Lámina antivaho Pinlock®	Película anti-embaciamento Pinlock®	55
Visera solar QSV-1	Pára-sol QSV-1	56
Aviso importante sobre el manejo de la visera solar QSV-1	Nota importante sobre o manuseio do pára-sol QSV-1	57
Montar y desmontar la cubierta frontal	Remoção e instalação do módulo deslocável	58
Aplicación del aceite de silicona	Aplicação de óleo de silicone	59
Cómo reemplazar las piezas interiores	Substituição de componentes interiores	60
Montar y desmontar las piezas interiores	Remoção e instalação de componentes interiores	61
Aviso importante sobre el manejo de las piezas interiores	Nota importante sobre o manuseio de componentes interiores	65
Lista de piezas	Lista de componentes	66

Español

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsibles a alta y baja velocidad.

Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si el casco es demasiado grande, es posible que se deslice o se desplace en la cabeza al conducir. Esto podría causar la caída del casco en un accidente o un bloqueo de la visión durante la conducción, lo que podría traer consigo lesiones personales o incluso la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto “Cómo usar el casco adecuadamente” suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.
Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.
Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Português

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer protecção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.

Para a máxima protecção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o capacete estiver grande, poderá escorregar ou mexer-se durante a condução, eventualmente saindo em caso de acidente ou obstruindo a visão durante a condução, o que poderá provocar danos pessoais ou a morte. Para aprender a utilizar e fixar devidamente o capacete, consulte o manual intitulado «Como Utilizar o Capacete Correctamente», fornecido com o capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.
As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.
Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

Español

Compruebe los artículos suministrados

Tras abrir la caja del producto, compruebe que todas las piezas y accesorios están incluidos.

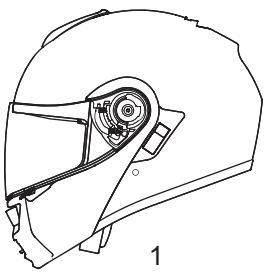
1. Casco
2. Lámina antivaho Pinlock®
3. Deflector de respiración
4. Bolsa para casco
5. Manual de instrucciones
6. “Cómo usar el casco adecuadamente”
7. Etiquetas de advertencia (E-3)
8. Adhesivos de logo SHOEI (2)
9. Aceite de silicona

Português

Confirmar os componentes

Abrir a caixa do produto e confirmar a presença de todos os componentes e acessórios.

1. Capacete
2. Película anti-embaciamento Pinlock®
3. Respiradouro
4. Saco para capacete
5. Manual de Instruções
6. «Como Utilizar o Capacete Correctamente»
7. Etiquetas de AVISO (tags E-3)
8. Autocolantes com o logotipo da SHOEI (2)
9. Óleo de silicone



1



2



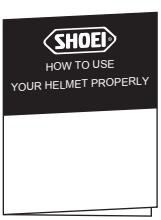
3



4



5



6



7



8



9

Le recomendamos que conserve la caja y su material acolchado por si necesita enviar a reparar el producto o alguna de sus piezas. Si desecha estos materiales, observe las normativas y regulaciones legales correspondientes.

É aconselhável guardar a caixa e o material de acolchoamento para o caso de ser necessário expedir o produto ou componentes para reparação. A sua eliminação deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Español

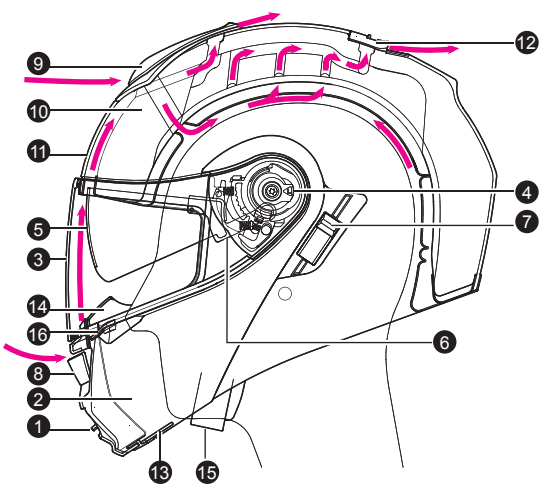
Descripción de piezas

1. Botón de cubierta frontal
2. Cubierta frontal
3. Pantalla CNS-1
4. Base de pantalla
5. Visera solar QSV-1
6. Soporte de visera solar
7. Cierre de visera solar
8. Entrada de aire inferior
9. Entrada de aire superior
10. Forro absorbedor de impactos
11. Carcasa
12. Salida de aire superior
13. Barbillera
14. Deflector de respiración
15. Correa de sujeción
16. Lengüeta de pantalla

Português

Descrição dos componentes

1. Botão do módulo deslocável
2. Módulo deslocável
3. Viseira CNS-1
4. Base da viseira
5. Pára-sol QSV-1
6. Suporte do pára-sol
7. Alavanca do pára-sol
8. Entrada de ar inferior
9. Entrada de ar superior
10. Revestimento de absorção de impacto
11. Casco
12. Saída de ar superior
13. Protecção do queixo
14. Respiradouro
15. Fecho
16. Aba da viseira



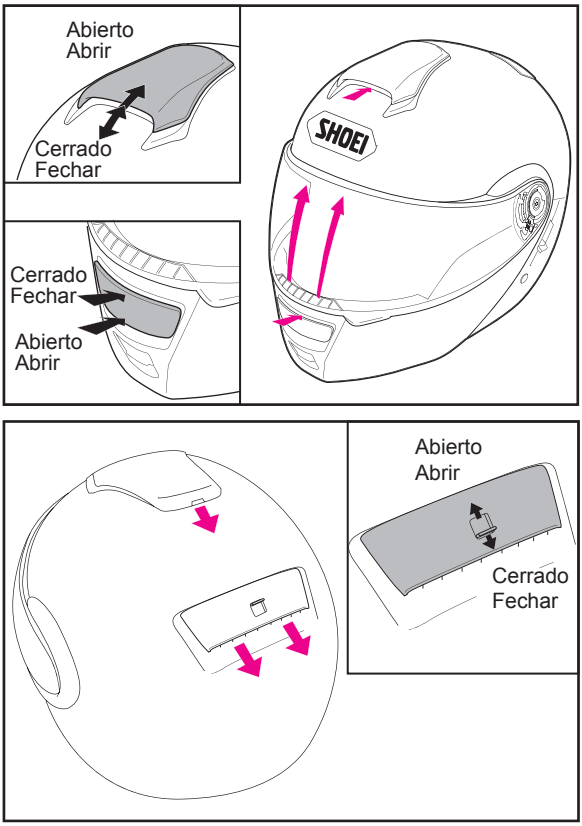


En este manual, los términos “derecha” e “izquierda” corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Español

Sistema de ventilación



La apertura de los orificios de ventilación del casco puede causar un aumento del nivel de ruido.

Português

Sistema de Ventilação

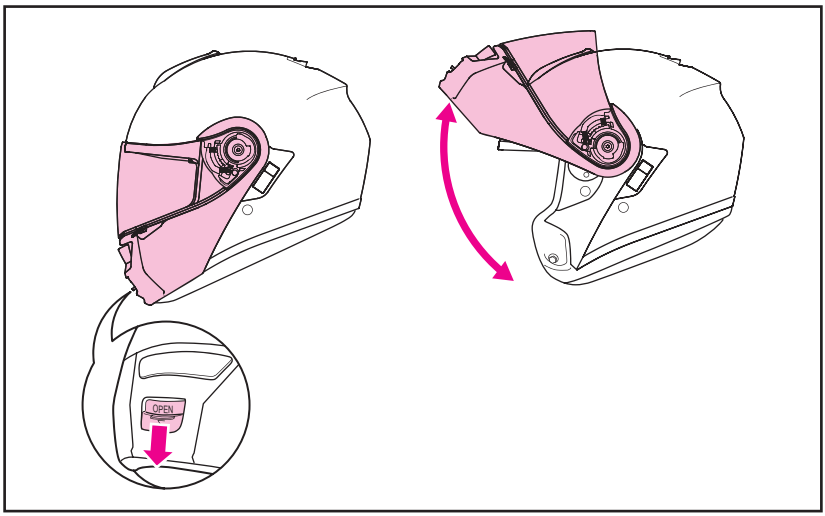
Abrir as entradas de ar do capacete pode provocar o aumento do nível de ruído.

Español

Apertura y cierre de la cubierta frontal

Português

Abrir e fechar o módulo deslocável



Es posible abrir y cerrar la cubierta frontal con un solo toque. Para abrir la cubierta frontal, presione hacia abajo el botón de la parte inferior central de la cubierta y libere el bloqueo. A continuación, suba la cubierta frontal hasta que se oiga un clic al encajar el tope. Para cerrar la cubierta frontal, hágala descender suavemente hasta percibir el clic de encaje del bloqueo.

O módulo deslocável é aberto e fechado com um simples toque. Para abrir, carregar no botão na parte central inferior e libertar o fecho. Puxar o módulo deslocável para cima até se ouvir o clique de engate. Para fechar, puxar cuidadosamente para baixo até se ouvir o clique de engate.

ADVERTENCIA

- **No conduzca su motocicleta con la cubierta frontal abierta.**
- No mantenga apretado el botón al cerrar la cubierta frontal. Esto puede causar que el bloqueo de la cubierta frontal no quede enganchado. Una cubierta frontal desbloqueada se puede abrir de modo inesperado durante la marcha y ocasionar un accidente. Tras cerrar la cubierta frontal, asegúrese de comprobar que ha quedado bloqueada.
- No transporte o sujete el casco por la cubierta frontal. La cubierta frontal se podría abrir causando la caída del casco y éste sufriría daños.
- No abra o cierre la cubierta frontal sujetando la barbillera. La barbillera se podría desprender.

AVISO

- **Não conduzir o motociclo com o módulo deslocável aberto!**
- Não segurar no botão enquanto se fecha o módulo deslocável, porque o fecho poderá não engatar. Se o módulo deslocável não estiver travado, pode abrir-se de repente durante a condução e provocar um acidente. Depois de fechar o módulo deslocável, certificar-se de que está travado.
- Não transportar nem segurar no capacete pelo módulo deslocável, que se pode abrir e provocar a queda do capacete e danos no mesmo.
- Não abrir nem fechar o módulo deslocável segurando pela protecção do queixo. A protecção do queixo pode soltar-se.

Español

Barbillera

La barbillera reduce la entrada de turbulencias de aire y el nivel de ruido del viento en el área de la barbilla.
Es posible desmontar la barbillera según el procedimiento siguiente.

Cómo desmontar la barbillera

La barbillera está apretada contra la placa del borde inferior de la cubierta frontal y asegurada por 2 pasadores (ver ilustración). Levante la placa de la cubierta frontal por el área junto a los pasadores izquierdo y derecho y retire los pasadores que atraviesan la placa de la barbillera. Extraiga la barbillera. Desmonte la barbillera por ambos lados.

Cómo montar la barbillera

Levante la placa de la cubierta frontal (situada en su borde inferior) según muestra la figura e inserte la placa de la barbillera en el espacio creado. La cara interior de la placa de la cubierta frontal está dotada de pasadores. Introduzca éstos a través de los orificios de la placa de la barbillera. Fije la barbillera a ambos lados.

Português

Protecção do queixo

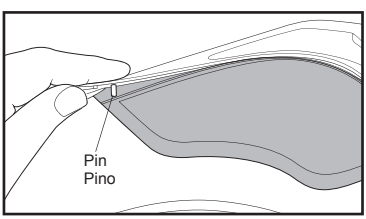
A protecção do queixo reduz a entrada de ar e de ruído provocado pelo vento na área do queixo do capacete.
Para remover a protecção do queixo, seguir o procedimento explicado em seguida.

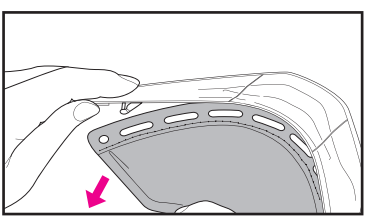
Remoção da protecção do queixo

A protecção do queixo é pressionada contra a placa no bordo inferior do módulo deslocável e apertado com 2 pinos (ver imagem). Levantar a placa do módulo deslocável ao lado dos pinos direito e esquerdo e remover os pinos que passam pela placa da protecção do queixo. Puxar pela protecção do queixo do lado direito e esquerdo.

Instalação da protecção do queixo

Como a imagem mostra, levantar a placa do módulo deslocável (pelo bordo inferior) e inserir a placa da protecção do queixo na folga criada. O lado interior da placa do módulo deslocável tem pinos. Inseri-los pelos orifícios da placa da protecção do queixo. Fixar a protecção do queixo no lado direito e esquerdo.





ADVERTENCIA

- Con la barbillera montada, el sonido de los vehículos cercanos se verá reducido. Tenga en cuenta este detalle durante la conducción.
- No tire de la barbillera con los pasadores enganchados. Si lo hace, tanto la barbillera como la placa de la cubierta frontal podrían resultar dañadas.
- No transporte o sujete el casco por la barbillera. La barbillera se podría desprender y caerse el casco.

AVISO

- Deve ter-se em consideração que, com a protecção do queixo instalada, o ruído provocado pelos veículos circundantes será menor.
- Não puxar a protecção do queixo com os pinos colocados para não danificar a protecção do queixo ou a placa do módulo deslocável.
- Não transportar nem segurar no capacete pela protecção do queixo, que se pode abrir e provocar a queda do capacete e danos no mesmo.

Español

Deflector de respiración

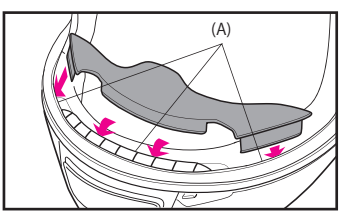
El deflector de respiración reduce el empañamiento de la pantalla causado por la respiración.
Para montar el deflector de respiración, siga el procedimiento siguiente.

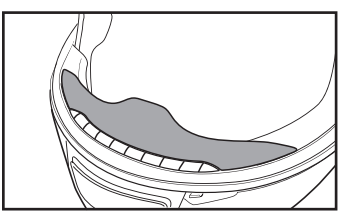
Cómo montar el deflector de respiración

Introduzca el deflector de respiración en el espacio situado entre la carcasa y el forro absorbedor de impactos (A) como muestra la figura.

Cómo desmontar el deflector de respiración

Extraiga el deflector de respiración del espacio situado entre la carcasa y el forro absorbedor de impactos. Al tirar del deflector de respiración, es posible que la parte trasera de la junta de la pantalla se desprenda de la cubierta frontal. Si esto ocurre, sujete la junta de la pantalla entre el pulgar y el dedo índice y llévela de nuevo a su posición.





No transporte o sujete el casco por el deflector de respiración. Éste se podría desprender y el casco se podría caer.

Almohadillas auditivas

Las almohadillas auditivas han sido diseñadas para reducir el ruido del viento.
Éstas se pueden desmontar. Para montar o desmontar las almohadillas auditivas, consulte la sección “Montar y desmontar las piezas interiores”.

Con las almohadillas auditivas instaladas, el sonido de los vehículos cercanos se verá reducido. Tenga en cuenta este detalle durante la conducción.

Português

Respiradouro

O respiradouro reduz o embaciamento da viseira provocado pela respiração.
Para instalar o respiradouro, seguir o procedimento explicado em seguida.

Instalação do respiradouro

Como demonstrado na imagem, inserir o respiradouro na folga entre o casco e o revestimento de absorção de impacto (A).

Remoção do respiradouro

Tirar o respiradouro da folga entre o casco e o revestimento de absorção de impacto. Ao fazer isto, a parte traseira do encaixe poderá cair. Neste caso, segurar no encaixe com o dedo polegar e o indicador e voltar a colocá-lo no sítio correcto.

Não transportar nem segurar no capacete pelo respiradouro, que se pode abrir e provocar a queda do capacete e danos no mesmo.

Chumaços para as orelhas

Os chumaços para as orelhas destinam-se a reduzir o ruído provocado pelo vento.
É possível remover estes chumaços. Para os remover ou instalar, consultar a secção «Remoção e instalação de componentes internos».

Deve ter-se em consideração que, com os chumaços para as orelhas instalados, o ruído provocado pelos veículos circundantes será menor.

Español

Pantalla CNS-1

Antes de usar la pantalla por primera vez tras la compra, retire la película protectora.

Al bajar la pantalla CNS-1 por completo, la lengüeta de la pantalla se enganchará en el bloqueo. Le recomendamos que use la pantalla en esta posición al conducir su motocicleta.

Cómo desmontar la pantalla CNS-1

1. Mueva la pantalla CNS-1 a la posición de máxima apertura (figura 1).
2. Manteniendo presionado el retén, levante la pantalla a distancia de un solo clic (figura 2). Esta es la “posición de montaje/desmontaje” de la pantalla.
3. Una vez que la pantalla esté en la posición de montaje/desmontaje, el enganche (A) se soltará. Suelte el enganche (B) del raíl de fijación en el sentido de la flecha mostrada en la figura 3.
4. Proceda del mismo modo para desmontar el otro lado.

Português

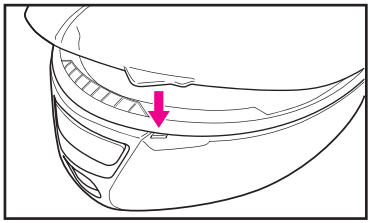
Viseira CNS-1

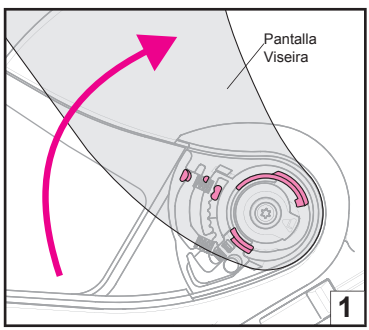
Antes de utilizar a viseira pela primeira vez após a aquisição do capacete, remover a película protectora.

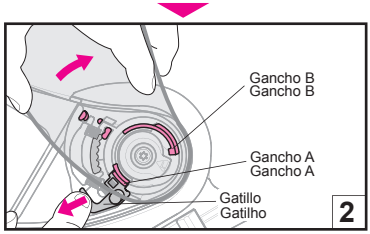
Empurrando completamente para baixo a viseira CNS-1, a aba encaixará no gancho. A viseira deve ser utilizada nesta posição durante a condução.

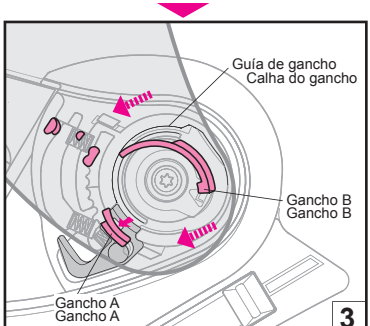
Remoção da viseira CNS-1

1. Abrir completamente a viseira CNS-1 (imagem 1).
2. Empurrando o gatilho para baixo, levantar a viseira até ao engate (imagem 2). Esta é a posição de «instalação/remoção da viseira».
3. Com a viseira na posição de instalação/remoção, o gancho da viseira (A) será libertado. Soltar o gancho (B) da calha na direcção indicada pela seta na imagem 3.
4. Proceder da mesma forma para remover o outro lado.









Español

Cómo montar la pantalla CNS-1

1. Mueva la pantalla CNS-1 a la posición de montaje/desmontaje descrita en el paso 2 de “Cómo desmontar la pantalla CNS-1”. Introduzca el enganche (B) en el raíl de fijación (figura 4).
2. Presionando el área indicada por la flecha (figura 6), baje la pantalla a distancia de un solo clic. El retén se elevará una vez que la pantalla haga clic, y el enganche (A) encajará en el raíl de fijación.
3. Siga el mismo procedimiento para montar el otro lado.
4. Compruebe que el enganche y su fijación encajan adecuadamente en la base de la pantalla.

ADVERTENCIA

Si el enganche y su fijación no están firmemente encajados en la base de la pantalla, ésta se podría desprender durante la conducción y causar un accidente inesperadamente. Tras montar la pantalla CNS-1, abra y cierre la pantalla unas cuantas veces para comprobar que el enganche y su fijación encajan firmemente. Con la pantalla completamente cerrada, compruebe que la lengüeta de la pantalla engancha en el bloqueo.

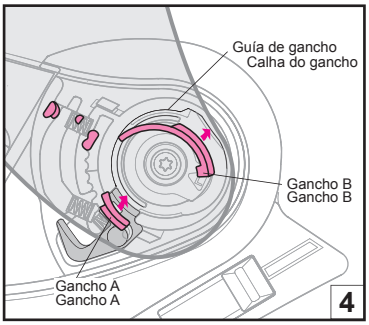
Português

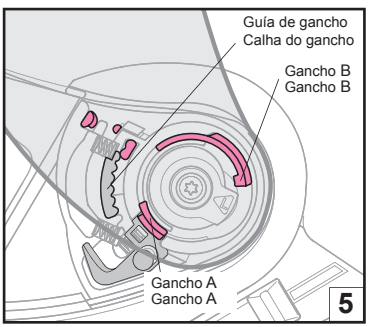
Instalação da viseira CNS-1

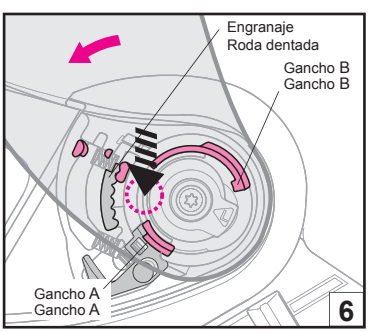
1. Deslocar a viseira CNS-1 para a posição instalação/remoção descrita no passo 2 de «Remoção da viseira CNS-1». Inserir o gancho da viseira (B) na calha (imagem 4).
2. Pressionando a área indicada pela seta (imagem 6), baixar a viseira até ao engate. O gatilho subirá quando a viseira engatar e o gancho (A) encaixará na calha.
3. Proceder da mesma forma para instalar o outro lado.
4. Certificar-se de que o mecanismo e o gancho da viseira encaixam bem.

AVISO

Se o gancho e o mecanismo não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira pode soltar-se durante a condução e provocar um acidente. Após a instalação da viseira CNS-1, abrir e fechar a viseira algumas vezes para confirmar que o gancho e o mecanismo estão bem apertados. Com a viseira completamente fechada, certificar-se de que o gancho prende a aba da viseira.







Español

Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CNS-1

1. Todo tipo de arañazos y suciedad en la pantalla pueden impedir la visión al conducir y son por tanto muy peligrosos. Si la pantalla CNS-1 se ensucia o se raya, deje inmediatamente de usarla. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra.
2. Para limpiar la pantalla CNS-1, utilice una solución de jabón suave neutral y agua. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la pantalla se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
3. No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso. Si la pantalla CNS-1 se empaña, abra la entrada de aire inferior para que el aire circule por el interior del casco y elimine el vaho de la pantalla.
4. Retire la película protectora antes de usar la pantalla por vez primera.
5. No coloque ningún adhesivo o cinta en el campo de visión de la pantalla.

Lámina antivaho Pinlock®

Si usa la lámina antivaho Pinlock®, lea el manual de instrucciones correspondiente suministrado.

- Sólo para uso diurno. No use la lente antivaho Pinlock® de noche.
- Si la lámina antivaho Pinlock® se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80%. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE.UU. (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), o Europa (ECE R22, 80%), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en tales jurisdicciones.
- La lámina antivaho Pinlock® está hecha de un material más fácil de rayar que la pantalla. Por tanto, se deberá tratar con sumo cuidado.
- Retire la película protectora antes de usar la lámina antivaho Pinlock®.
- La lámina antivaho Pinlock® muestra un alto grado de efectividad al impedir la formación de vaho mediante la absorción de la humedad. No obstante, si el casco se usa continuamente con el orificio de ventilación inferior cerrado bajo condiciones de baja temperatura y alto grado de humedad, la lámina se puede saturar con vapor de agua, lo que causaría la aparición de bandas y vaho. La aparición de bandas o vaho puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligrosa. En tal caso, abra la entrada de aire inferior para admitir la circulación de aire por el interior del casco y eliminar de ese modo las bandas y el vaho del casco.

Português

Nota importante sobre o manuseio da viseira CNS-1

1. A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução, algo potencialmente muito perigoso. Uma viseira CNS-1 suja ou riscada não deve ser utilizada. Remover a viseira e limpá-la ou substituí-la.
2. Para a limpeza da viseira CNS-1, utilizar água e sabão suave e de pH neutro. Passar bem por água pura e secar com um pano suave. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40 ºC; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** A utilização de qualquer um destes detergentes poderá alterar a estrutura química da viseira e prejudicar a segurança.
3. Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá reduzir a visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira CNS-1 estiver embaciada, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar o embaciamento da viseira.
4. Remover a película protectora antes da primeira utilização da viseira.
5. Não colocar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da viseira.

Película anti-embaciamento Pinlock®

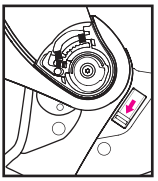
Em caso de utilização da película anti-embaciamento Pinlock®, ler o Manual de Instruções incluído na embalagem.

- Utilização só durante o dia. Nunca utilize a lente anti-embaciamento Pinlock® à noite.
- Se a película anti-embaciamento Pinlock® for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%), da Austrália (AS1609, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado durante o dia nestas jurisdições.
- A película anti-embaciamento Pinlock® é fabricada num material mais sensível a riscos do que a viseira, devendo ser tratada com extremo cuidado.
- Remover a película protectora antes de utilizar a película anti-embaciamento Pinlock®.
- A película anti-embaciamento Pinlock® absorve a humidade, evitando o embaciamento; contudo, se o capacete for usado continuamente com a entrada de ar inferior na posição fechada com temperaturas baixas e níveis elevados de humidade, a película poderá ficar saturada com água condensada. A formação de gotas de água e o embaciamento poderão reduzir a visibilidade e ser muito perigosas! Neste caso, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar as gotas e o embaciamento do capacete.

Español

Visera solar QSV-1

La visera solar QSV-1 puede abrirse o cerrarse deslizando el cierre situado en la parte izquierda de la carcasa. Para abrir la visera solar, deslice el cierre hacia abajo hasta la posición mostrada en la figura. Si la visera solar no está totalmente abierta, ésta se podría deslizar hacia abajo y cerrar inesperadamente durante la conducción debido a las vibraciones o a otros fenómenos y la visión podría verse obstaculizada.



Cómo desmontar la visera solar QSV-1

1. Abra la cubierta frontal. Véase “Apertura y cierre de la cubierta frontal”.
2. Baje la visera solar QSV-1
3. Sujete la visera solar y use la uña del dedo para ensanchar el espacio entre la visera solar y su soporte, según muestra la figura. Extraiga la visera solar girándola en el sentido de la flecha.
4. Extraiga el otro lado de la visera por el mismo método y a continuación desmóntela.

Cómo montar la visera solar QSV-1

1. Deslice el cierre de la visera solar hasta la posición mostrada en la figura.
2. Mantenga apretado el cierre para que la visera no se mueva. Introduzca la lengüeta del borde inferior de la visera solar QSV-1 en la abertura del soporte según se muestra en la figura. Mientras gira la visera en el sentido indicado por la flecha, presione la lengüeta de la visera en el soporte hasta que la oiga encajar.
3. Siga el mismo procedimiento para montar el otro lado.
4. Elimine las posibles marcas de huellas digitales de la visera solar con un paño suave y seco.

Português

Pára-sol QSV-1

Para abrir ou fechar o pára-sol QSV-1, fazer deslizar a alavanca situada no lado esquerdo do casco. Para abrir o pára-sol, puxar a alavanca para baixo até parar na posição mostrada na imagem. Se o pára-sol não estiver completamente aberto, poderá escorregar e fechar inesperadamente durante a condução devido a vibrações ou outros fenómenos e reduzir a visibilidade.

Remoção do pára-sol QSV-1

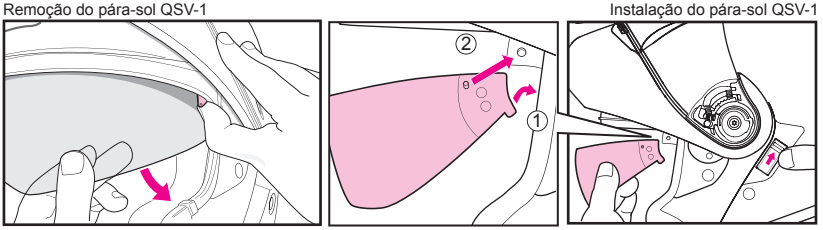
1. Abrir o módulo deslocável. Consultar a secção «Abrir e fechar o módulo deslocável».
2. Baixar o pára-sol QSV-1.
3. Como exibido na imagem, segurar no pára-sol e utilizar a unha para aumentar a folga entre o suporte do pára-sol e o pára-sol. Soltar o pára-sol rodando-o na direcção indicada pela seta.
4. Soltar o outro lado do pára-sol utilizando o mesmo método e remover o pára-sol.

Instalação do pára-sol QSV-1

1. Fazer deslizar a alavanca do pára-sol para a posição mostrada na imagem.
2. Continuar a pressionar a alavanca para que o pára-sol não se desloque. Como demonstrado na imagem, inserir o componente redondo situado no bordo inferior do pára-sol QSV-1 na abertura do suporte. Rodando o pára-sol na direcção indicada pela seta, pressionar o componente redondo do pára-sol para o interior do suporte até ao engate.
3. Seguir o mesmo procedimento de instalação para o outro lado.
4. Remover as impressões digitais do pára-sol com um pano suave e seco.

Cómo desmontar la visera solar QSV-1
Remoção do pára-sol QSV-1

Cómo montar la visera solar QSV-1
Instalação do pára-sol QSV-1



ADVERTENCIA

Si la visera solar no está montada correctamente, existe la posibilidad de que se caiga durante la conducción y obstruya la visión del conductor. Tras montar la visera solar QSV-1, suba y baje la visera varias veces para comprobar que la lengüeta de la visera encaja firmemente en la abertura del soporte. Compruebe que no hay espacio libre entre la visera solar y el soporte.

AVISO

Em caso de instalação incorrecta, o pára-sol poderá cair inesperadamente durante a condução e reduzir a visibilidade. Depois de instalar o pára-sol QSV-1, levantar e baixar o pára-sol várias vezes para confirmar que a secção saliente do pára-sol está bem segura na abertura do suporte. Certificar-se de que não há folga entre o pára-sol e o suporte.

Español

Aviso importante sobre el manejo de la visera solar QSV-1

1. La visera solar QSV-1 ha sido diseñada sólo para proteger del sol y no puede usarse como pantalla. No conduzca con la pantalla abierta usando sólo la visera solar.
2. No utilice la visera solar junto con gafas de sol, ya que ello oscurecería peligrosamente su visión.
3. Levante la visera solar al conducir de noche, atravesar un túnel o bajo otras condiciones de luz reducida.
4. Los arañazos y la suciedad en la visera solar pueden impedir la visión al conducir y son por tanto peligrosos. Si la visera solar QSV-1 se ensucia o raya, deje inmediatamente de usarla. Extraiga la visera solar y límpiela, o bien sustitúyala por otra.
5. Para limpiar la visera solar QSV-1, utilice una solución de jabón suave neutral y agua. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la visera solar puede ser alterada y la seguridad se verá afectada.
6. La visera solar QSV-1 ha sido sometida a un tratamiento antivaho, pero es posible que se empañe a bajas temperaturas o a un alto nivel de humedad. En tal caso, abra la entrada de aire inferior para admitir la circulación de aire por el interior del casco o levante la visera solar.
7. Bajo ciertas condiciones de almacenamiento, la humedad puede llegar a emblanquecer la superficie exterior de la visera solar. Si esto ocurre, tome un paño suave y seco (como el usado para la limpieza de gafas) y limpie la visera solar para devolverla a su condición original.
8. Suba o baje la visera solar sólo mediante el cierre. Nunca suba o baje la visera solar directamente a mano. Esto podría dañar el mecanismo de subida y bajada de la visera.
9. No pegue ningún tipo de adhesivo o cinta en la visera solar QSV-1. Éstos podrían obstaculizar su visión.

Português

Nota importante sobre o manuseio do pára-sol QSV-1

1. O pára-sol QSV-1 destina-se a dar sombra, não podendo funcionar como uma viseira. Não circular com a viseira aberta e utilizando apenas o pára-sol.
2. Não utilizar o pára-sol juntamente com óculos-de-sol, uma vez que a visão ficará demasiado escura, o que poderá ser perigoso!
3. Levantar o pára-sol à noite, em túneis ou em situações de luz reduzida.
4. A sujidade e os riscos no pára-sol poderão reduzir a visibilidade e constituir um perigo! Em caso de sujidades ou riscos no pára-sol QSV-1, o seu uso deve ser suspenso imediatamente. Remover o pára-sol e limpá-lo ou substituí-lo.
5. Para a limpeza do pára-sol QSV-1, utilizar água e sabão suave e de pH neutro. Passar bem por água pura e secar com um pano suave. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40 ºC; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** A utilização de qualquer um destes detergentes poderá alterar a estrutura química do pára-sol e prejudicar a segurança.
6. O pára-sol QSV-1 foi submetido a um tratamento anti-embaciamento. Ainda assim, poderá ficar embaciado com temperaturas baixas ou humidade elevada. Nesse caso, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar ou levantar o pára-sol.
7. Em determinadas condições de armazenagem, a humidade poderá provocar o embranquecimento da superfície do pára-sol. Neste caso, para recuperar a cor original, limpar o pára-sol com um pano suave e seco semelhante aos utilizados para limpar óculos.
8. Levantar e baixar o pára-sol apenas com a alavanca. Nunca levantar nem baixar o pára-sol directamente com as mãos. Esta acção poderá danificar o mecanismo de levantamento e abaixamento do pára-sol.
9. Não colar autocolantes nem fita-cola no pára-sol QSV-1 para não reduzir a visibilidade.

Español

Montar y desmontar la cubierta frontal

Es posible desmontar la cubierta frontal con fines de mantenimiento.

Cómo desmontar la cubierta frontal

En primer lugar, quite la pantalla. Para ello, consulte “Cómo desmontar la pantalla CNS-1”. Cierre completamente la cubierta frontal. Con el bloqueo enganchado, utilice un destornillador con punta Torx®* T20 para quitar los tornillos izquierdo y derecho de la cubierta frontal. A continuación, quite las arandelas izquierda y derecha y presione el botón de la cubierta frontal para liberar el bloqueo. Quite la cubierta frontal.

Cómo montar la cubierta frontal

Coloque la cubierta frontal sobre el casco en la posición de cierre completo y bloquéela. Localice las arandelas izquierda y derecha y hágalas encajar en los salientes de la base de la cubierta frontal. Apriete levemente los tornillos de la cubierta frontal. A continuación, apriete firmemente los tornillos de la cubierta frontal mientras mantiene presionada ésta contra el casco, de modo que no exista espacio entre la cubierta frontal y la carcasa. Monte la pantalla. Para ello, consulte “Cómo montar la pantalla CNS-1”.

Português

Remoção e instalação do módulo deslocável

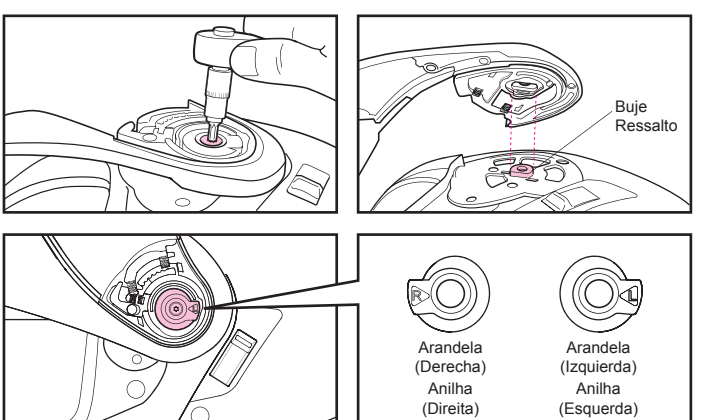
O módulo deslocável pode ser removido para efeitos de manutenção.

Remoção do módulo deslocável

Em primeiro lugar, remover a viseira seguindo as indicações constantes da secção «Remoção da viseira CNS-1». Fechar completamente o módulo deslocável. Com o fecho accionado, utilizar uma chave de parafusos Torx®* T20 para remover os parafusos à direita e à esquerda do módulo deslocável. Em seguida, remover as anilhas direita e esquerda e pressionar o botão do módulo deslocável para abrir o fecho. Remover o módulo deslocável.

Instalação do módulo deslocável

Colocar o módulo deslocável, completamente fechado, no capacete e bloqueá-lo. Localizar as anilhas direita e esquerda e inseri-las nas saliências da base do módulo deslocável. Apertar ligeiramente os parafusos do módulo deslocável. Depois, ao mesmo tempo que pressionando o módulo deslocável contra o capacete sem permitir folgas entre o módulo deslocável e o casco, apertar bem os parafusos do módulo deslocável. Instalar a viseira, procedendo como indicado na secção «Instalação da viseira CNS-1».



* Torx® es una marca registrada de Acument Intellectual Properties, LLC.

* Torx® é uma marca registada de Acument Intellectual Properties, LLC.

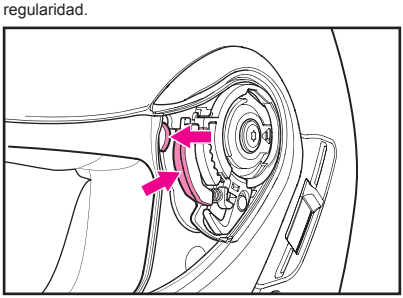
Español

- Ponga siempre la cubierta frontal en la posición de cierre completo antes de montarla o desmontarla.
- Al apretar los tornillos de la cubierta, mantenga siempre el destornillador Torx®* T20 completamente vertical, compruebe el contacto uniforme con la cabeza del tornillo y gírelo con cuidado. Utilice sólo un destornillador no eléctrico con punta hexalobular T20. De no ser así, los tornillos se podrían romper.
- En caso de reemplazar los tornillos, utilice siempre piezas originales NEOTEC.
- Un apriete excesivo podría causar la rotura de los tornillos (par de apriete recomendado: 200 N·m o aprox. 20 kgf·cm).
- Tras el montaje, asegúrese de comprobar que la cubierta frontal se bloquea del modo adecuado. De no ser así, la cubierta podría abrirse inesperadamente durante la conducción.
- Antes de usar el casco, compruebe que los tornillos de la cubierta frontal están apretados firmemente. Los tornillos de la cubierta frontal se deberán comprobar con regularidad. Vuelta a apretar los tornillos que se hayan aflojado.
- Tras montar la cubierta frontal, cierre la pantalla y compruebe que la parte superior de la pantalla y la junta de goma encajan firmemente. Si existe un hueco, se podrían producir turbulencias por aire o ruido del viento. De ser así, desmonte la cubierta frontal y vuélvala a montar, de modo que la parte superior de la pantalla y la junta encajen perfectamente.

* Torx® es una marca registrada de Acument Intellectual Properties, LLC.

Aplicación del aceite de silicona

Aplique el aceite de silicona suministrado para lubricar las partes móviles del casco como por ejemplo el protector facial y los puntos pivotantes de la pantalla. En primer lugar, retire la suciedad o el polvo. Después, aplique una pequeña cantidad de aceite a la parte designada tal y como se indica en el dibujo. Retire el aceite sobrante. Compruebe que el casco dispone de una lubricación adecuada con regularidad.



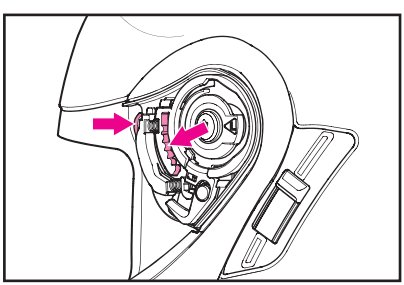
Português

- Fechar sempre completamente o módulo deslocável antes de o instalar ou remover.
- Ao apertar os parafusos do módulo deslocável, segurar na chave de parafusos T20 Torx®* na vertical, garantir o contacto uniforme com a cabeça do parafuso e girar cuidadosamente. Utilizar uma chave de parafusos sextavados lobulares T20 para não partir os parafusos.
- Em caso de substituição dos parafusos, utilizar peças autênticas NEOTEC.
- O aperto excessivo poderá partir os parafusos (torque de aperto recomendado: 200 N·m ou aproximadamente 20 kgf·cm).
- Após a instalação, certificar-se de que o módulo deslocável fecha bem. Caso contrário, poderá abrir-se inesperadamente durante a condução.
- Antes de utilizar o capacete, certificar-se de que os parafusos do módulo deslocável estão bem apertados. Os parafusos do módulo deslocável devem ser verificados periodicamente. Voltar a apertar parafusos soltos.
- Após a substituição do módulo deslocável, fechar a viseira e verificar se o topo da viseira e a moldura da janela assentam sem folgas. Uma folga poderá provocar turbulência ou ruído do vento. Neste caso, remover o módulo deslocável e voltar a colocá-lo de modo que o topo da viseira e a moldura da janela assentem bem.

* Torx® é uma marca registada de Acument Intellectual Properties, LLC.

Aplicação de óleo de silicone

Aplicar o óleo de silicone fornecido para lubrificar os elementos móveis do capacete, como sendo o módulo deslocável e os pontos pivô. Primeiro, eliminar sujidades ou pó. Depois, aplicar uma pequena quantidade de óleo nas partes indicadas, como na imagem. Remover o excesso de óleo. Verificar regularmente se a lubrificação é a adequada.

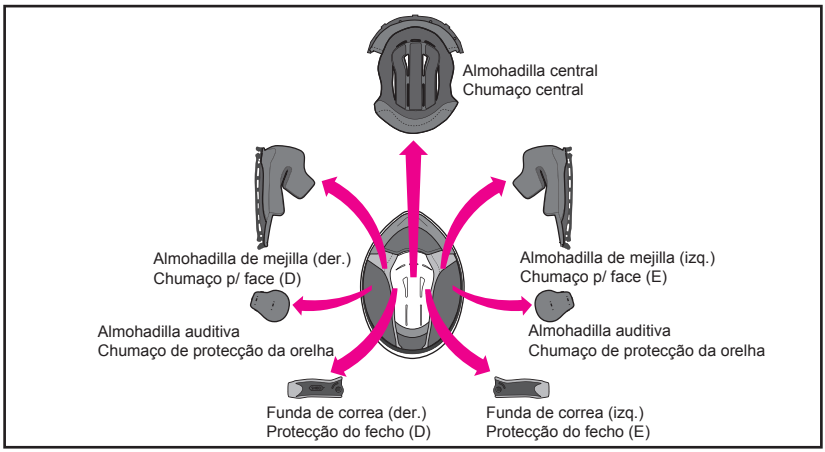


Español

Cómo reemplazar las piezas interiores

Português

Substituição de componentes interiores



En el NEOTEC es posible quitar la almohadilla central, las almohadillas de mejilla izquierda y derecha, las almohadillas auditivas y las fundas de correa con fines de lavado. También es posible modificar el ajuste del casco usando el acolchado opcional. Consulte la lista y las ilustraciones de las piezas interiores y compruebe si las piezas están montadas o desmontadas. Asegúrese de fijar siempre la almohadilla central, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa antes de usar el casco.
Si es necesario, utilice la tabla siguiente con el fin de encargar las piezas interiores apropiadas para modificar el ajuste del casco.

- Es posible usar las mismas almohadillas de mejilla con todos los tamaños de casco. Por ejemplo, para el tamaño de casco M (mediano), elija una almohadilla de mejilla de la talla 31 si se desea un ajuste holgado o de la talla 39 para un ajuste más firme (ambas piezas son opcionales).
- Las almohadillas centrales varían según el tamaño del modelo. Compruebe el tamaño del casco antes de realizar su compra.

Na NEOTEC, o chumaço central, os chumaços para a face esquerda e direita, as protecções do fecho e os chumaços para as orelhas podem ser retirados para lavagem. É também possível ajustar melhor o capacete seleccionando chumaços opcionais. Observar a lista e a imagem das peças interiores para verificar se os componentes estão instalados ou removidos. O chumaço central, os chumaços para as faces e a protecção do fecho devem ser fixados antes da condução.
Caso necessário, recorrer à seguinte tabela para encomendar os componentes interiores adequados para melhorar o ajuste do capacete.

- Os chumaços para a face podem ser utilizados com todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, para um capacete de tamanho M, o chumaço para a face deve ser o 31 para um ajuste mais largo e o 39 para um ajuste mais apertado (ambos são partes opcionais).
- Os chumaços centrais variam com o tamanho do modelo. Confirmar o tamanho do capacete antes da aquisição.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadillas centrales/ Chumaços centrais	Opcional (ajuste firme)/Opcional (justo)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar/Standard	**XS9**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Opcional (ajuste holgado)/Opcional (largo)	XS5	S5	M5	L5	XL5	N/A
Almohadillas de mejilla/Chumaços para face	Opcional (ajuste firme)/Opcional (justo)	39	39	39	39	39	35
	Estándar/Standard	**35**	**35**	**35**	**35**	**35**	**31**
	Opcional (ajuste holgado)/Opcional (largo)	31	31	31	31	31	N/A

Español

Montar y desmontar las piezas interiores

Siga los procedimientos siguientes para montar o desmontar las piezas interiores. Abra la cubierta frontal por completo antes de montar o desmontar tales piezas.

Cómo desmontar las piezas interiores

1. Desmontar las almohadillas de mejilla

   Desabroche los 3 corchetes para quitar la almohadilla de la base. Partiendo del soporte de la almohadilla, tire de las ranuras (A) y (B) situadas cerca de ambos extremos de la placa. Extraiga la almohadilla de mejilla. Extraiga la otra almohadilla del mismo modo.

2. Desmontar las almohadillas auditivas

   Desabroche los 3 corchetes de la placa partiendo de la base, según muestra la figura. Extraiga la almohadilla auditiva. Extraiga la otra almohadilla del mismo modo.

Português

Remoção e instalação de componentes interiores

Aplicar os seguintes procedimentos para remover ou instalar os componentes interiores. Abrir completamente o módulo deslocável ao remover ou instalar os componentes interiores.

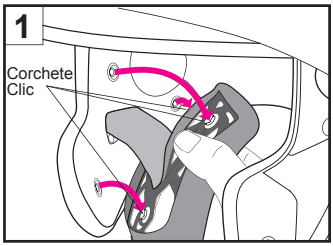
Remoção de componentes interioress

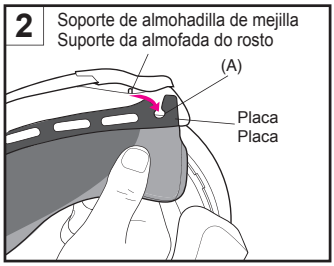
1. Remoção de chumaços para face

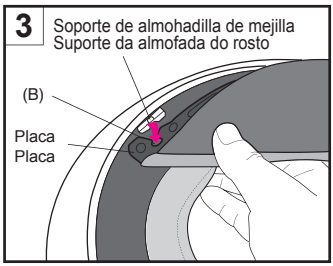
   Desapertar os 3 fechos para remover o chumaço da base. Retirar as patilhas (A) e (B) situadas perto das pontas da placa do suporte da base do chumaço para a face. Remover o chumaço para a face. Proceder da mesma forma para o outro lado.

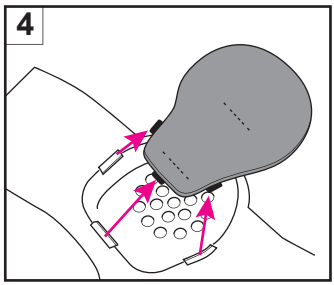
2. Remoção dos chumaços para as orelhas

   Tirar os 3 grampos dos suportes como demonstrado na imagem. Remover o chumaço para a orelha. Remover o outro chumaço para a orelha da mesma forma.









Español

3. Desmontar la almohadilla central

   Abra los 2 corchetes de la parte trasera (figura 5) y los 4 corchetes de la parte delantera (figura 6). Extraiga la almohadilla central.

4. Desmontar las fundas de correa

   Quite la almohadilla de mejilla y abra el corchete de la funda de correa. Extraiga la funda de la correa. Extraiga las otras fundas del mismo modo.

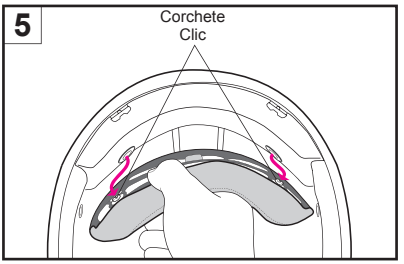
Português

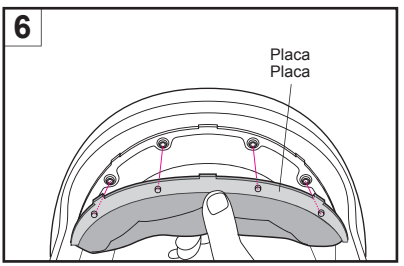
3. Remoção do chumaço central

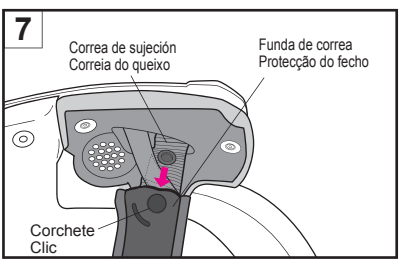
   Desapertar os 2 fechos de trás (imagem 5) e os 4 fechos da frente (imagem 6). Remover o chumaço central.

4. Remoção da protecção do fecho

   Remover o chumaço para a face e desapertar o fecho. Remover a protecção do fecho. Remover a outra protecção do fecho da mesma forma.







Español

Cómo montar las piezas interiores

1. Montar las fundas de correa

   Las fundas de correa tienen formas diferentes a ambos lados del casco. Fijándose en la ilustración, identifique los lados izquierdo y derecho. Pase la correa de sujeción a través de la funda y presione el corchete hasta que haga clic.

2. Montar la almohadilla central

   Introduzca los lados izquierdo y derecho de la placa frontal. Encaje la sección redondeada de la placa en la ranura situada en el centro del soporte de la almohadilla central acoplado al casco. Ajuste la almohadilla central en su posición de montaje (figura 8). Apriete los 4 corchetes hasta que hagan clic (figura 9). Apriete los 2 corchetes situados en la placa trasera hasta que hagan clic (figura 10).

3. Montar las almohadillas auditivas

   Las almohadillas auditivas izquierda y derecha se usan conjuntamente. Presione el área del acolchado auditivo (A) entre la almohadilla central y el forro absorbedor de impactos (ver figura). Introduzca los 3 corchetes de la placa en las ranuras de la base. Ajuste la almohadilla auditiva en su lugar. Monte la otra almohadilla del mismo modo.

Português

Instalação de componentes interiores

1. Instalação das protecções do fecho

   As capas do fecho têm formas diferentes do lado direito e esquerdo do capacete. Com base na imagem, identificar os lados direito e esquerdo. Passar o fecho pela capa e pressionar o fecho até ao engate.

2. Instalação do chumaço central

   Inserir os lados direito e esquerdo da placa frontal. Inserir a secção redonda da placa na patilha no centro do suporte do chumaço central fixado ao capacete. Inserir o chumaço central na posição de instalação (imagem 8). Pressionar bem os 4 fechos (imagem 9). Pressionar bem os 2 fechos situados na placa traseira (imagem 10).

3. Instalação dos chumaços para as orelhas

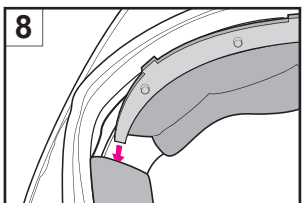
   Os chumaços para as orelhas direita e esquerda são utilizados em conjunto. Pressionar a secção do chumaço (A) entre o chumaço central e o revestimento de absorção de impacto (ver imagem). Inserir os 3 fechos da placa nas patilhas na base da face. Colocar o chumaço para a orelha. Instalar o outro chumaço da mesma forma.

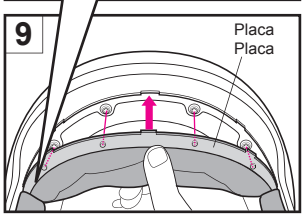


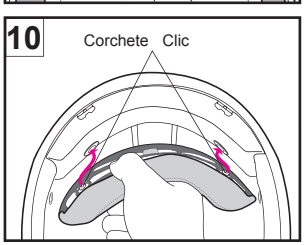
Funda de correa (D)
Protecção do fecho (D)

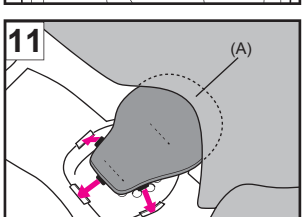


Funda de correa (I)
Protecção do fecho (E)









Español

4. Para montar las almohadillas de mejilla

   Antes de montar las almohadillas de mejilla, compruebe que los 3 corchetes están en la posición correcta según la figura.

   Identifique los lados izquierdo y derecho e introduzca la sección trasera de la placa de acolchado de mejilla en el espacio situado entre la carcasa y el forro absorbedor de impactos. Ajuste la ranura de la placa (A) en el saliente del soporte de almohadilla de mejilla (figura 12). A continuación, introduzca la placa de modo que su parte delantera quede hacia el exterior. Tome la ranura (B) situada en la parte delantera de la placa y ajústela firmemente en el saliente (figura 13).

   Una vez insertada la placa, pase la correa de sujeción a través de la sección hueca de la almohadilla de mejilla (figura 14). Abroche los corchetes en el orden de (1) a (3) presionando la cabeza firmemente por el lado del acolchado hasta que hagan clic. Por último, presione el borde frontal de la almohadilla según se muestra en la figura y encaje la placa de almohadilla de mejilla firmemente en el saliente de la base.

   Monte la otra almohadilla del mismo modo.

Português

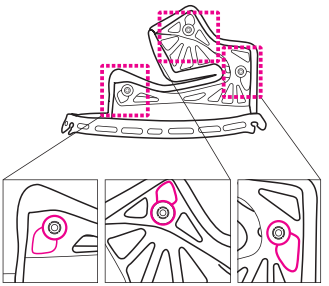
4. Para instalar os chumaços para a face

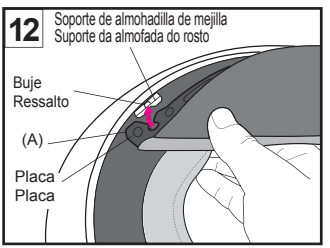
   Antes de instalar estes chumaços, verificar se os 3 fechos estão nas posições indicadas na imagem.

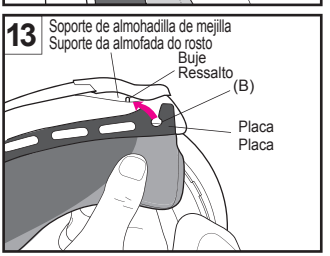
   Identificar os lados direito e esquerdo e inserir a secção traseira da placa do chumaço para a face na folga entre o casco e o revestimento de absorção de impacto. Prender a ranhura da placa (A) na saliência do suporte do chumaço para a face (imagem 12). Inserir a placa de modo que fique virada para a frente. Fixar a ranhura (B) situada na frente da placa na saliência (imagem 13).

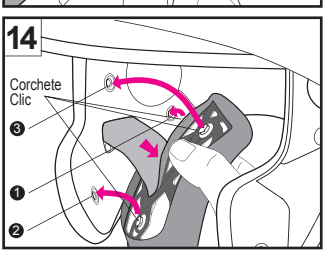
   Após a inserção da placa, passar o fecho pela secção côncava do chumaço para a face (imagem 14). Apertar os fechos na ordem de (1) a (3) pressionando bem a cabeça dos fechos a partir do chumaço até ao engate. Por fim, pressionar a ponta frontal do chumaço como demonstrado na imagem e fixar a placa do chumaço para a face na saliência da base.

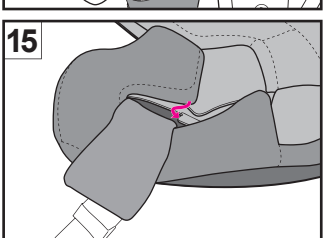
   Instalar o outro chumaço para a face da mesma forma.











Español

Aviso importante sobre el manejo de las piezas interiores

1. Al abrir o cerrar un corchete, manténgalo cerca del área de enganche y trátelo con cuidado. Inserte el corchete firmemente hasta que encaje mediante un clic.
2. Es posible limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o bien en una lavadora tras colocarlas en una redecilla de lavado. Al lavar las piezas, trátelas con cuidado. Utilice agua templada. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, extráigalas y séquelas a la sombra. Para evitar daños a las partes plásticas de las piezas interiores, no escurra éstas con fuerza y no doble o tuerza las partes plásticas. Ponga especial cuidado al usar una lavadora. No seque las piezas interiores con un secador de ropa, de pelo o cualquier otro tipo de secador mecánico, ya que el calor puede dañar el material. El forro absorbedor de impactos (sección de espuma de poliestireno) se deberá humedecer y limpiar con un paño suave introducido en una solución de jabón suave neutral y agua. Conceda el tiempo suficiente para que el forro absorbedor de impactos se seque a la sombra. No seque al sol el forro absorbedor de impactos ni use ningún tipo de secador mecánico, ya que el forro es extremadamente sensitivo al calor. Si el forro absorbedor de impactos es sometido a calor elevado de cualquier tipo, póngase en contacto con su proveedor o directamente con SHOEI para una evaluación de seguridad. Con el fin de evitar daños, no utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.

Português

Nota importante sobre o manuseio de componentes interiores

1. Ao prender ou soltar um gancho, deve-se segurar nele perto da área enganchada e manuseá-lo com cuidado. Inserir o gancho firmemente até se ouvir o engate.
2. Os componentes interiores podem ser lavados à mão ou na máquina de lavar roupa, mas dentro de uma rede. As lavagens devem ser suaves e com água morna. Espremer, cuidadosamente, os componentes com uma toalha seca, retirá-los e secá-los à sombra. Para não danificar as áreas em plástico dos componentes interiores, não espremer com força nem dobrar as áreas em plástico. A utilização da máquina de lavar roupa exige cuidados redobrados. Não secar os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo ou qualquer outro tipo de secador mecânico, uma vez que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (secção em espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano suave humedecido numa solução de sabão suave e de pH neutro e água e depois esfregado. O revestimento de absorção de impacto deve secar à sombra. Não expor o revestimento de absorção de impacto à luz solar nem recorrer a secadores mecânicos, dada a sua extrema sensibilidade ao calor. Caso o revestimento de absorção de impacto seja exposto a temperaturas elevadas, independentemente da fonte, o utilizador deve entrar em contacto com o revendedor ou directamente com a SHOEI para realizar uma avaliação de segurança. Para evitar danos, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40ºC; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.

Español

ADVERTENCIA

- Antes del uso, compruebe que los corchetes de la pantalla y sus bloqueos encajan firmemente.
- Asegúrese de llevar siempre la almohadilla central, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa al usar el casco.
- Al limpiar o cuidar el casco y la pantalla, no utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos. Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química del casco se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
- En caso de que insectos queden pegados al casco durante la conducción y se dejen en esa posición, la superficie del casco se puede corroer. Éstos deberán ser eliminados inmediatamente.
- Asegúrese de usar piezas originales SHOEI al reemplazar la pantalla, la visera solar o las piezas interiores.

Lista de piezas

Las piezas opcionales siguientes están disponibles para la reparación o el reemplazo.
Para reemplazar las piezas, lea el manual de instrucciones suministrado con la pieza respectiva.

- Pantalla CNS-1
- Visera solar QSV-1
- Lámina antivaho Pinlock®
- Barbillera
- Deflector de respiración
- Cubierta frontal
- Tornillos de la cubierta frontal (2)
- Arandelas de la cubierta frontal, izquierda y derecha
- Entrada de aire superior
- Salida de aire superior
- Almohadilla central (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Almohadillas de mejilla, izquierda y derecha (39, 35, 31)
- Fundas de correa, izquierda y derecha
- Almohadillas auditivas (2)

Português

AVISO

- Antes da utilização, garantir que o mecanismo e o gancho da viseira encaixam bem.
- Com o capacete, utilizar sempre o chumaço central, os chumaços para as faces e a protecção do fecho.
- Para limpar o capacete e a viseira, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40 ºC; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos. A utilização de qualquer um destes detergentes poderá alterar a estrutura química do capacete, diminuendo a segurança.
- Se os insectos presos no capacete durante a condução não forem retirados, a superfície do capacete pode ficar corroída. Devem ser removidos prontamente.
- Utilizar apenas componentes autênticos da SHOEI para substituir a viseira, o pára-sol e os componentes interiores.

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição.
Para substituir os componentes, ler o Manual de Instruções incluído na respectiva embalagem.

- Viseira CNS-1
- Pára-sol QSV-1
- Película anti-embaciamento Pinlock®
- Protecção do queixo
- Respiradouro
- Módulo deslocável
- Parafusos do módulo deslocável (2)
- Anilhas do módulo deslocável, direita e esquerda
- Entrada de ar superior
- Saída de ar superior
- Chumaço central (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Chumaços p/ face, direita e esquerda (39, 35, 31)
- Protecções do fecho, direita e esquerda
- Chumaços p/ orelha (2)

Ελληνικά	Polski	
Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	68
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Kontrola zawartości opakowania	69
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	70
Σύστημα εξαερισμού	System wentylacyjny	71
Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος προσώπου	Otwieranie i zamykanie osłony twarzy	72
Προστατευτικό υποσιάγωνο	Osłona szczęki	73
Επιρίνιο	Osłona ust	74
Μαξιλαράκια στα αυτιά	Wkładki uszne	74
Ζελατίνα τύπου CNS-1	Osłona CNS-1	75
Σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας τύπου CNS-1	Ważna informacja dotycząca osłony CNS-1	77
Εσωτερική ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση	Szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock®	77
Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο η οποία πληροί το πρότυπο ποιότητας QSV-1	Osłona przeciwsłoneczna QSV-1	78
Σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας για τον ήλιο	Ważna informacja dotycząca osłony przeciwsłonecznej QSV-1	79
Αφαίρεση και τοποθέτηση του καλύμματος προσώπου	Zdejmowanie i zakładanie osłony twarzy	80
Εφαρμογή λαδιού σιλικόνης	Używanie oleju silikonowego	81
Αντικατάσταση των εσωτερικών στοιχείων	Wymiana części wewnętrznych	82
Αφαίρεση και τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων	Zdejmowanie i zakładanie części	83
Σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων	Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych	87
Λίστα ανταλλακτικών	Wykaz części	88

Ελληνικά

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής.

Μη το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μη προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος είναι πολύ μεγάλο, κινδυνεύει να γλιστράει ή να κουνιέται στο κεφάλι σας κατά την οδήγηση. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο απώλειας του κράνους σε τυχόν ατύχημα ή την παρεμπόδιση της ορατότητάς σας κατά την οδήγηση, προκαλώντας βαριά τραύματα ή ακόμη και θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίζετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στο παρόν βιβλιαράκι υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσεως ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.
Τα πνευματικά δικαιώματα για το βιβλιαράκι αυτό ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή του χωρίς γραπτή άδεια.

Polski

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Żaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich szybkościach.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeżeli kask jest za duży, może się ześlizgnąć lub przesunąć na głowie podczas jazdy. Wskutek tego kask może spaść z głowy przy wypadku albo ograniczać widoczność podczas jazdy i spowodować zranienie lub śmierć. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku” , znajdującą się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.
Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.
Właścicielem praw autorskich w odniesieniu do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

Ελληνικά

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε το κουτί συσκευασίας, επιβεβαιώστε ότι συμπεριλαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέρη και εξαρτήματα.

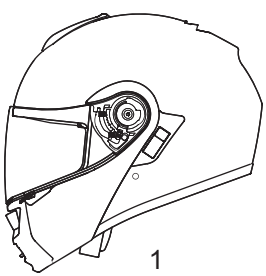
1. Κράνος
2. Αντιθαμβωτική ζελατίνα Pinlock®
3. Επιρίνιο
4. Θήκη κράνους
5. Οδηγίες χρήσεως
6. «Η σωστή χρήση του κράνους»
7. Προειδοποιητικά αυτοκόλλητα
8. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της SHOEI (2)
9. Λάδι σιλικόνης

Polski

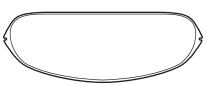
Kontrola zawartości opakowania

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

1. Kask
2. Szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock®
3. Osłona ust
4. Torba na kask
5. Instrukcja użytkowania
6. „Prawidłowe używanie kasku”
7. Naklejki ostrzegawcze (etykiety E-3)
8. Naklejane logo SHOEI (2)
9. Olej silikonowy



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που θα χρειαστεί να αποστείλετε για επισκευή το κράνος ή μέρη του κράνους. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και τις προδιαγραφές.

Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastosuj się do obowiązujących przepisów.

Ελληνικά

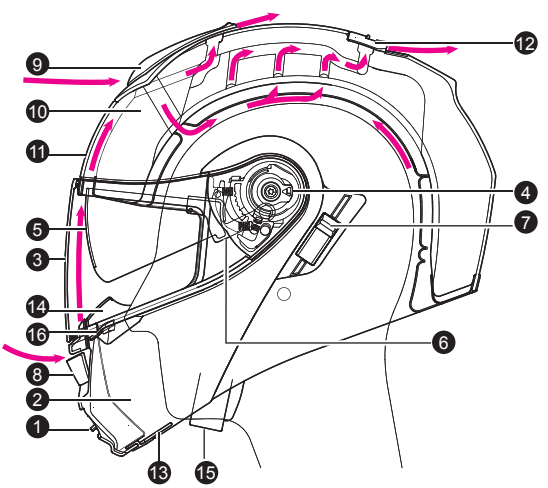
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

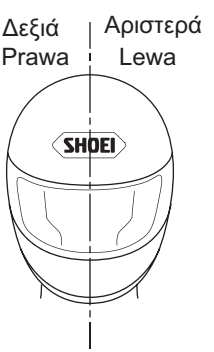
1. Κουμπί καλύμματος προσώπου
2. Κάλυμμα προσώπου
3. Ζελατίνα
4. Βάση ζελατίνας
5. Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο
6. Στήριγμα της ζελατίνας για τον ήλιο
7. Μοχλός της ζελατίνας για τον ήλιο
8. Κάτω εισαγωγή αέρα
9. Πάνω εισαγωγή αέρα
10. Εσωτερική αντικραδασμική επένδυση
11. Κέλυφος
12. Εξαγωγή αέρα κορυφής
13. Προστατευτικό Υποσιάγωνο
14. Επιρίνιο
15. Λουρί σαγονιού
16. Κουμπάκι ζελατίνας

Polski

Opis części

1. Przycisk osłony twarzy
2. Osłona twarzy
3. Osłona CNS-1
4. Podstawa osłony
5. Osłona przeciwsłoneczna QSV-1
6. Uchwyt osłony przeciwsłonecznej
7. Dźwignia osłony przeciwsłonecznej
8. Dolny nawiew powietrza
9. Górny nawiew powietrza
10. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
11. Powłoka
12. Górny wywiew powietrza
13. Osłona szczęki
14. Osłona ust
15. Pasek podbródkowy
16. Język osłony





Οι όροι «δεξί» και «αριστερό» χρησιμοποιούνται βάσει της οπτικής γωνίας του αναβάτη ο οποίος φοράει το κράνος.

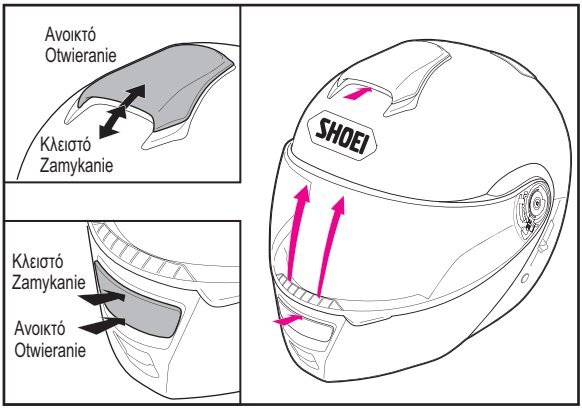
Pojęcia „z prawej" i „z lewej" strony użyte w instrukcji należy rozumieć z punktu widzenia kierowcy noszącego kask.

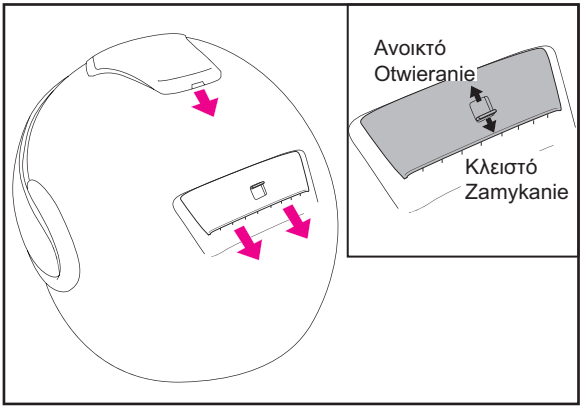
Ελληνικά

Σύστημα εξαερισμού

Polski

System wentylacyjny



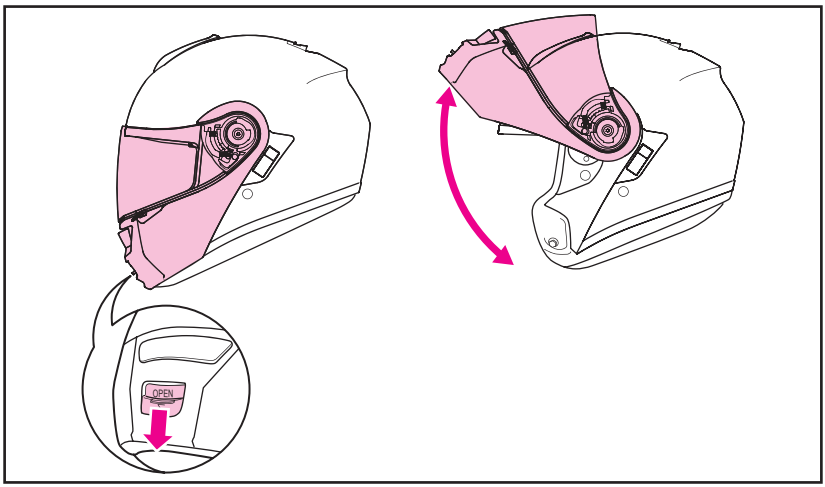


Οι ανοιχτοί αεραγωγοί του κράνος έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της έντασης των θορύβων.

Otwarcie otworów wentylacyjnych kasku może zwiększyć poziom hałasu.

Ελληνικά

Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος προσώπου



Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε το κάλυμμα προσώπου με μία κίνηση. Για να ανοίξετε το κάλυμμα προσώπου, τραβήξτε προς τα κάτω την προεξοχή στη μέση του κάτω μέρους του καλύμματος προσώπου και ξεκουμπώστε την ασφάλεια. Μετακινήστε το κάλυμμα προσώπου με κυκλική κίνηση προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ καθώς σταματάει. Για να κλείσετε το κάλυμμα προσώπου, τραβήξτε το προσεκτικά με κυκλική κίνηση προς τα κάτω, μέχρι να ακούσετε το κλικ καθώς κλείνει η ασφάλειά του.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην οδηγείτε τη μηχανή με ανοιχτό κάλυμμα προσώπου!**
- Μη πιέζετε το κουμπί κλείνοντας το κάλυμμα προσώπου, καθώς έτσι η ασφάλεια κινδυνεύει να μην κουμπώσει σωστά. Ένα κάλυμμα προσώπου που δεν έχει κλείσει σωστά μπορεί να ανοίξει αναπάντεχα κατά την οδήγηση και να οδηγήσει σε ατύχημα. Κάθε φορά που κλείνετε το κάλυμμα προσώπου πρέπει να ελέγχετε εάν έχει κλείσει σωστά η ασφάλειά του.
- Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το κάλυμμα προσώπου. Το κάλυμμα προσώπου κινδυνεύει να ανοίξει, έτσι ώστε να πέσει και να καταστραφεί το κράνος.
- Μην ανοίγετε ή κλείνετε το κάλυμμα προσώπου από το υποσιάγωνο, καθώς το υποσιάγωνο κινδυνεύει να βγει.

Polski

Otwieranie i zamykanie osłony twarzy

Osłonę twarzy można otwierać i zamykać jednym dotknięciem. Aby otworzyć osłonę twarzy, pociągnij w dół pokrętło znajdujące się pośrodku u dołu osłony twarzy i zwolnij blokadę. Podnoś osłonę twarzy do góry do chwili usłyszenia kliknięcia zamykanego stopera. Aby zamknąć osłonę twarzy, delikatnie opuszczaj ją na dół do chwili usłyszenia kliknięcia stopera.

OSTRZEŻENIE

- **Nie prowadź motocykla z otwartą osłoną twarzy!**
- Nie przytrzymuj przycisku podczas zamykania osłony twarzy. W tej sytuacji osłona twarzy może się nie zablokować. Niezablokowana osłona twarzy może się nagle otworzyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po zamknięciu osłony twarzy upewnij się, że blokada została zamknięta.
- Nie noś i nie trzymaj kasku za osłonę twarzy. Osłona twarzy może się otworzyć, wskutek czego kask może upaść i zostać uszkodzony.
- Nie otwieraj i nie zamykaj osłony twarzy chwytając za osłonę szczęki. Osłona szczęki może się oderwać.

Ελληνικά

Προστατευτικό υποσιάγωνο

Το προστατευτικό υποσιάγωνο μειώνει τον αέρα που εισρέει και τον θόρυβο που εισχωρεί από το κάτω μέρος του κράνους, στο σημείο του υποσιάγωνου.
Το υποσιάγωνο μπορεί να αφαιρεθεί ακλουθώντας τα ακόλουθα βήματα.

Αφαίρεση του προστατευτικού υποσιάγωνου

Το προστατευτικό υποσιάγωνο εφαρμόζει στη βάση στο κάτω μέρος του καλύμματος προσώπου και κλείνει με 2 καρφάκια. Βασιστείτε στην εικόνα κατά την αφαίρεσή του. Ανασηκώστε τη βάση του καλύμματος προσώπου από τα σημεία κοντά στο δεξί και στο αριστερό καρφάκι και απομακρύνετε όλα τα καρφάκια που διαπερνάνε τη βάση του υποσιάγωνου. Τραβήξτε το υποσιάγωνο και αφαιρέστε το από τη δεξιά και την αριστερή πλευρά.

Τοποθέτηση του προστατευτικού υποσιάγωνου

Ανασηκώστε τη βάση του καλύμματος προσώπου (στο κάτω μέρος του καλύμματος προσώπου) και εισχωρήστε τη βάση του προστατευτικού υποσιάγωνου στο κενό που έτσι δημιουργήθηκε, όπως φαίνεται στην εικόνα. Στο εσωτερικό μέρος της βάσης του καλύμματος προσώπου υπάρχουν καρφάκια, τα οποία πρέπει να περάσετε από τις τρύπες της βάσης του προστατευτικού υποσιάγωνου. Εφαρμόστε το υποσιάγωνο στη δεξιά και την αριστερή πλευρά.

Polski

Osłona szczęki

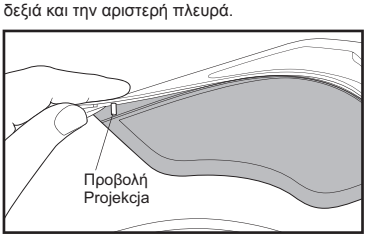
Osłona szczęki redukuje turbulencje powietrza i odgłos pędu w strefie podbródkowej kasku .
Osłonę szczęki można zdjąć w opisany niżej sposób.

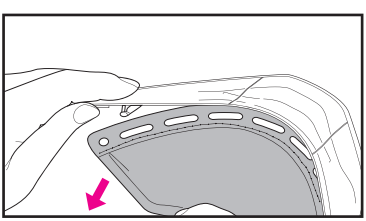
Zdejmowanie osłony szczęki

Osłona szczęki jest dociśnięta do płyty przy krawędzi dolnej osłony twarzy i zamocowana 2 sworzniami. Zobacz rysunek. Podnieś płytę osłony twarzy w pobliżu jej lewego i prawego sworznia i wyjmij sworznie przechodzące przez płytę osłony szczęki. Wyciągnij osłonę szczęki. Zdejmij osłonę szczęki z prawej i z lewej strony.

Zakładanie osłony szczęki

W sposób pokazany na rysunku podnieś płytę osłony twarzy (przy dolnej krawędzi osłony twarzy) i wsuń płytę osłony szczęki do powstającej szczeliny. Po wewnętrznej stronie płyty osłony twarzy znajdują się sworznie. Wsuń je do otworów płyty osłony szczęki. Zamocuj osłonę szczęki z prawej i z lewej strony.





ΠΡΟΣΟΧΗ

- Παρακαλούμε να έχετε υπόψη κατά την οδήγηση ότι η χρήση του προστατευτικού υποσιάγωνου μειώνει τους θορύβους από κοντινά σας οχήματα.
- Μη τραβάτε το υποσιάγωνο όσο τα καρφάκια εφαρμόζουν ακόμη στις τρύπες, ενδεχομένως να προκαλέσετε ζημιές στο υποσιάγωνο ή στη βάση του καλύμματος προσώπου.
- Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το λουράκι σαγονιού. Το λουράκι σαγονιού κινδυνεύει να κοπεί, έτσι ώστε να πέσει το κράνος.

OSTRZEŻENIE

- Przy założonej osłonie szczęki odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Należy o tym pamiętać podczas jazdy.
- Nie ciągnij za osłonę szczęki, gdy są zamontowane sworznie. Może to uszkodzić osłonę szczęki lub płytę osłony twarzy.
- Nie noś i nie trzymaj kasku za osłonę szczęki. Osłona szczęki może się oderwać i kask może upaść na ziemię.

Ελληνικά

Επιρίνιο

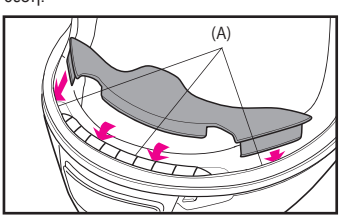
Το επιρίνιο μειώνει τη θόλωση της ζελατίνας η οποία προκαλείται από τα χνώτα.
Για να το τοποθετήσετε, ακολουθήστε τα εξής βήματα.

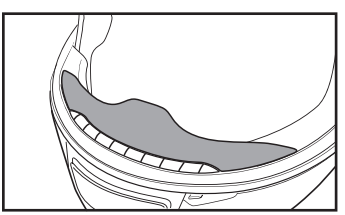
Τοποθέτηση του επιρινίου

Εισχωρήστε το επιρίνιο στο κενό μεταξύ του κελύφους και της αντικραδασμικής επένδυσης (A), Όπως φαίνεται στη φωτογραφία.

Αφαίρεση του επιρινίου

Τραβήξτε το επιρίνιο από το κενό μεταξύ του κελύφους και της αντικραδασμικής επένδυσης. Καθώς τραβάτε προς τα έξω το επιρίνιο, το πίσω μέρος της μόνωσης του πλαισίου ενδέχεται να βγει από το κάλυμμα προσώπου. Σ' αυτή την περίπτωση, πιάστε τη μόνωση του πλαισίου με δύο δάχτυλα και επαναφέρτε το στην αρχική του θέση.





Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το επιρίνιο. Το επιρίνιο κινδυνεύει να βγει και να πέσει το κράνος.

Μαξιλαράκια στα αυτιά

Τα μαξιλαράκια στα αυτιά έχουν σχεδιαστεί για να μειώνουν τον θόρυβο που προκαλείται από τον αέρα.
Μπορείτε να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια στα αυτιά. Για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα αυτιά, διαβάστε το κεφάλαιο «Αφαίρεση και τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων».

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας κατά την οδήγηση ότι η χρήση των μαξιλαριών στα αυτιά μειώνει τον θόρυβο από κοντινά σας οχήματα.

Polski

Osłona ust

Osłona ust redukuje stopień zaparowania szybki wydychaną parą wodną.
Aby założyć osłonę ust, wykonaj opisane niżej czynności.

Zakładanie osłony ust

W sposób pokazany na rysunku włóż osłonę ust w szczelinę między powłoką a wkładką absorbującą siłę uderzenia (A).

Zdejmowanie osłony ust

Wyciągnij osłonę ust ze szczeliny między powłoką w wkładką absorbującą siłę uderzania. Przy wyciąganiu osłony ust tylna część zawijki wizjera może się odłączyć od osłony twarzy. Jeżeli tak się stało, chwyć zawijkę wizjera między kciuk i palec wskazujący i wciśnij ją z powrotem na miejsce.

Nie noś i nie trzymaj kasku za osłonę ust. Osłona ust może się oderwać i kask może upaść na ziemię.

Wkładki uszne

Wkładki uszne mają za zadanie redukować odgłos pędu.
Wkładki uszne można wyjąć. Aby wyjąć lub włożyć wkładki uszne, zastosuj się do rozdziału „Wyjmowanie i wkładanie części wewnętrznych".

Przy założonych wkładkach usznych odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Należy o tym pamiętać podczas jazdy.

Ελληνικά

Ζελατίνα τύπου CNS-1

Κατά την πρώτη χρήση της ζελατίνας μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Εάν κατεβάσετε εντελώς τη ζελατίνα, η προεξοχή της ζελατίνας θα κουμπώσει με το άγκιστρο. Συνιστάται η χρήση της ζελατίνας στη θέση αυτή κατά την οδήγηση.

Αφαίρεση της ζελατίνας

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς (Εικόνα 1).
2. Καθώς πιέζετε την σκανδάλη προς τα κάτω, ανασηκώστε τη ζελατίνα με ένα κλικ (Εικόνα 2). Αυτή είναι η κατάλληλη θέση για την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της ζελατίνας.
3. Μόλις φέρετε τη ζελατίνα στην κατάλληλη θέση για τοποθέτηση/ αφαίρεση, το άγκιστρο της ζελατίνας (A) ανοίγει. Τραβήξτε το άγκιστρο (B) από την κυκλική τροχιά στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος στην εικόνα 3.
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να το αφαιρέσετε στην άλλη πλευρά.

Polski

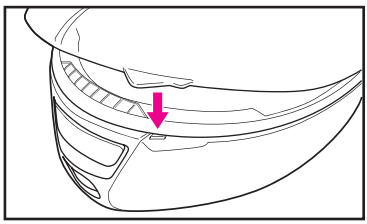
Osłona CNS-1

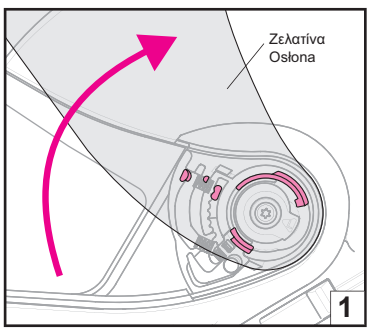
Przed pierwszym użyciem osłony po zakupie nowego kasku zdejmij z osłony folię ochronną.

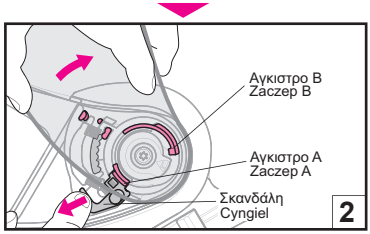
Po opuszczeniu osłony CNS-1 do końca język osłony chwyci haczyk. Zalecamy używanie tej osłony w tej pozycji podczas jazdy motocyklem.

Zdejmowanie osłony CNS-1

1. Przesuń osłonę CNS-1 w całkowicie otwarte położenie (rysunek 1).
2. Pociągając wyzwalacz na dół, podnieś osłonę o jedno kliknięcie (rysunek 2). Jest to pozycja „zakładanie/zdejmowania osłony”.
3. Po ustawieniu osłony w pozycji zakładania/ zdejmowania zostanie zwolniony haczyk osłony (A). Zdejmij haczyk (B) z prowadnicy w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku 3.
4. Wykonaj te same czynności, aby zdjąć drugą stronę.









Ελληνικά

Τοποθέτηση της ζελατίνας

1. Μετακινήστε τη ζελατίνα στη θέση τοποθέτησης/αφαίρεσης που περιγράφεται στο 2ο βήμα του κεφαλαίου «Αφαίρεση της ζελατίνας». Εισάγετε το άγκιστρο της ζελατίνας (B) στην τροχιά (Εικόνα 4).
2. Πιέζοντας το σημεία που δείχνει το βέλος (Εικόνα 6), κατεβάστε τη ζελατίνα με ένα κλικ. Η σκανδάλη θα ανασηκωθεί μόλις ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ της ζελατίνας, και το άγκιστρο (A) θα μπει στην κυκλική τροχιά.
3. Ακολουθείστε την ίδια διαδικασία για να το τοποθετήσετε από την άλλη πλευρά.
4. Επιβεβαιώστε ότι το άγκιστρο της ζελατίνας και το γρανάζι εφαρμόζουν καλά στη βάση της ζελατίνας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το άγκιστρο και το γρανάζι δεν έχουν κλείσει καλά στη βάση της ζελατίνας, η ζελατίνα κινδυνεύει να αποσπαστεί κατά την οδήγηση, προκαλώντας απρόσμενο ατύχημα. Έπειτα από την τοποθέτηση της ζελατίνας ανοιγοκλείστε την μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι το άγκιστρο και το γρανάζι έχουν κλείσει σωστά. Επιβεβαιώστε, με τη ζελατίνα κλειστή, ότι η προεξοχή της ζελατίνας έχει κουμπώσει καλά με το άγκιστρο.

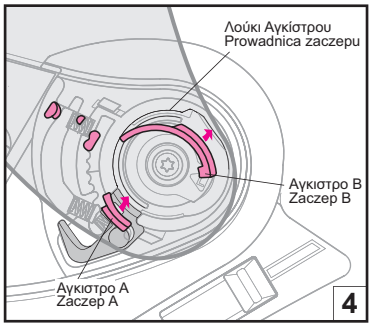
Polski

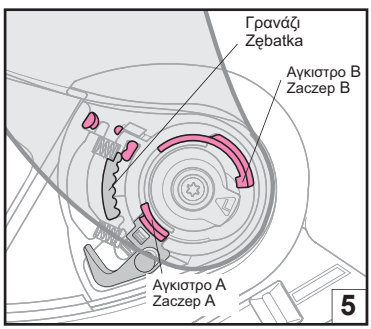
Zakładanie osłony CNS-1

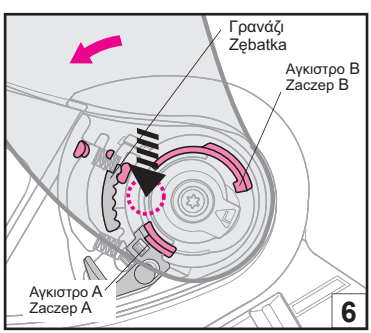
1. Ustaw osłonę CNS-1 w pozycji zakładania/zdejmowania opisanej w punkcie 2 rozdziału „Zdejmowanie osłony CNS-1”. Wprowadź haczyk osłony (B) do prowadnicy (rysunek 4).
2. Naciskając miejsce wskazane przez strzałkę (rysunek 6), opuść osłonę o jedno kliknięcie. Przy kliknięciu wyzwalacz podnosi się, a haczyk (A) wchodzi do prowadnicy.
3. Wykonaj te same czynności, aby założyć drugą stronę.
4. Sprawdź, czy haczyk osłony i kółko są poprawnie wprowadzone do podstawy osłony.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli haczyk i kółko nie zostaną poprawnie zamocowane w podstawie osłony, osłona może się odłączyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po założeniu osłony CNS-1 otwórz i zamknij ją kilka razy, aby upewnić się, że haczyk i kółko są poprawnie zamocowane. Przy całkowicie zamkniętej osłonie upewnij się, że język osłony jest zablokowany przez haczyk.







Ελληνικά

Σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας τύπου CNS-1

1. Ακαθαρσίες και γρατζουνιές πάνω στη ζελατίνα ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύετε. Σε περίπτωση που η ζελατίνα CNS-1 λερωθεί ή γρατζουνηθεί, μη τη χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
2. Καθαρίστε τη ζελατίνα CNS-1 με ένα διάλυμα ουδέτερού απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με σκέτο νερό και στεγνώστε την με ένα καθαρό πανάκι. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής του σύστασης και μείωσης της ασφάλειας.
3. Μην οδηγάτε με θαμπωμένη ζελατίνα, καθώς αυτό ενδέχεται να εμποδίσει την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύετε. Σε περίπτωση που η ζελατίνα CNS-1 έχει θαμβώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους και να καθαρίσει η θόλωση της ζελατίνας.
4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη πρώτη χρήση της ζελατίνας.
5. Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας.

Εσωτερική ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε την εσωτερική ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως που παρέχονται μαζί με την αγορά της.

- Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας.
- Σε περίπτωση χρήσης της Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση μαζί με τη διάφανη ζελατίνα, ο συντελεστής φωτοπερατότητας ανέρχεται περίπου στα 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), την Αυστραλία (AS1609, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι΄αυτό το λόγο το εξάρτημα αυτό προσδιορίζεται στις προδιαγραφές αυτές «αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας».
- Η εσωτερική ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατζουνιές σε σχέση με τη ζελατίνα. Παρακαλούμε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη χρήση της αντιθαμβωτικής εσωτερικής ζελατίνας Pinlock®.
- Η εσωτερική ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση έχει αποτελεσματική αντιθαμβωτική ικανότητα, απορροφώντας την υγρασία. Ωστόσο, αν χρησιμοποιείτε το κράνος συνεχώς με την κάτω εισαγωγή αέρα κλειστή, σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας, η ζελατίνα κινδυνεύει να ξεπεράσει το σημείο κορεσμού της με αποτέλεσμα να εμφανιστούν θαμπές γραμμές ή να θολώσει, λόγω των υδρατμών. Οι γραμμές και το θόλωμα που ενδεχομένως να σχηματιστούν, εμποδίζουν την ορατότητα και είναι επικίνδυνα! Σ΄αυτή την περίπτωση ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, εξαφανίζοντας τις γραμμές και το θόλωμα.

Polski

Ważna informacja dotycząca osłony CNS-1

1. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CNS-1 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
2. Osłonę CNS-1 należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
3. Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CNS-1 jest zaparowana, otwórz dolny nawiew powietrza, aby cyrkulujące w kasku powietrze usunęło parę wodną.
4. Przed pierwszym użyciem osłony zdejmij folię ochronną.
5. Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.

Szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock®

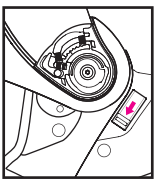
Jeżeli używasz szybki zapobiegającej zaparowaniu Pinlock®, przeczytaj dołączoną do niej instrukcję użytkowania.

- Używać z tylko w czasie dnia. Nigdy nie używaj soczewki niezaparowującej Pinlock® w nocy.
- Jeżeli szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock® jest używana z przezroczystą osłoną, przepuszczalność światła wynosi około 80%. Ta wartość nie spełnia wymagań obowiązujących w USA (VESC-8, 85%), Australii (AS1609, 85%) i Europie (ECE R22, 80%), w tych krajach jej używanie jest więc dozwolone „tylko w czasie dnia".
- Szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock® jest wykonana z materiału łatwiej ulegającemu porysowaniu niż osłona. Należy się z nią obchodzić bardzo ostrożnie.
- Przed pierwszym użyciem szybki zapobiegającej zaparowaniu Pinlock® zdejmij z niej folię ochronną.
- Szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock® bardzo skutecznie zapobiega zaparowaniu przez pochłanianie pary wodnej. Jeżeli jednak kask jest używany z ciągle zamkniętym dolnym nawiewem powietrza w niskiej temperaturze i/lub przy wysokiej wilgotności powietrza, szybka może zostać nasycona parą wodną, co spowoduje pojawienie się pasków pary. Pojawienie się pasków pary może ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne! W takiej sytuacji otwórz dolny nawiew powietrza, aby cyrkulujące wewnątrz kasku powietrze usunęło parę wodną z kasku.

Ελληνικά

Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο η οποία πληροί το πρότυπο ποιότητας QSV-1

Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε την εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο μετακινώντας τον μοχλό στην αριστερή πλευρά του κελύφους. Για να ανοίξετε τη ζελατίνα για τον ήλιο, πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω μέχρι να σταματήσει στο σημείο που φαίνεται στην εικόνα. Αν η ζελατίνα για τον ήλιο δεν είναι εντελώς ανοικτή, μπορεί να γλιστρήσει προς τα κάτω και να κλείσει κατά την οδήγηση λόγω των δονήσεων ή άλλων φαινομένων, με αποτέλεσμα να εμποδίσει την ορατότητά σας.



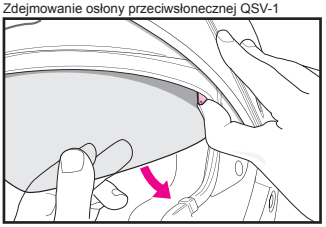
Αφαίρεση της ζελατίνας για τον ήλιο

1. Ανοίξτε το κάλυμμα προσώπου σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος προσώπου».
2. Κατεβάστε τη ζελατίνα για τον ήλιο.
3. Κρατήστε τη ζελατίνα για τον ήλιο και χρησιμοποιήστε τα νύχια σας για να μεγαλώσετε το κενό μεταξύ της ζελατίνας για τον ήλιο και του στήριγματός της, όπως φαίνεται στην εικόνα. Αποσπάστε τη ζελατίνα για τον ήλιο περιστρέφοντάς την στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος στην εικόνα.
4. Αποσπάστε την άλλη άκρη της ζελατίνας για τον ήλιο με τον ίδιο τρόπο, έπειτα αφαιρέστε την.

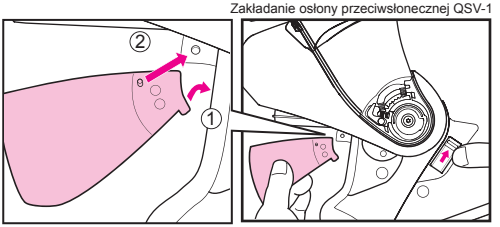
Τοποθέτηση της ζελατίνας για τον ήλιο

1. Μετακινήστε τον μοχλό της ζελατίνας για τον ήλιο στο σημείο που φαίνεται στην εικόνα.
2. Συνεχίστε να πιέζετε τον μοχλό, έτσι ώστε η ζελατίνα για τον ήλιο να μην κουνιέται. Εισάγετε το στρογγυλεμένο μέρος της κάτω πλευράς της ζελατίνας για τον ήλιο στην εσοχή του στηρίγματος για τη ζελατίνα. Καθώς περιστρέφετε τη ζελατίνα για τον ήλιο προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος, πιέστε το στρογγυλεμένο μέρος της ζελατίνας για τον ήλιο στο στήριγμά της, μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο.
3. Ακολουθείστε την ίδια διαδικασία τοποθέτησης και στην άλλη πλευρά.
4. Αφαιρέστε τυχόν δακτυλικά αποτυπώματα που απέμειναν στη ζελατίνα για τον ήλιο σκουπίζοντάς την με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Αφαίρεση της ζελατίνας για τον ήλιο



Τοποθέτηση της ζελατίνας για τον ήλιο



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης η ζελατίνα για τον ήλιο ενδέχεται να κατέβει αναπάντεχα κατά την οδήγηση και να παρεμποδίσει την ορατότητα του οδηγού. Έπειτα από την τοποθέτησή της, ανεβάστε και κατεβάστε τη ζελατίνα για τον ήλιο μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι η προεξοχή της ζελατίνας για τον ήλιο εφαρμόζει καλά στο άνοιγμα του στηρίγματός της. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας για τον ήλιο και του στηρίγματός της.

Polski

Osłona przeciwsłoneczna QSV-1

Osłonę przeciwsłoneczną QSV-1 można otwierać i zamykać przy użyciu dźwigni osłony przeciwsłonecznej po lewej stronie powłoki kasku. Aby otworzyć osłonę przeciwsłoneczną, pociągnij dźwignię na dół tak, by zatrzymała się w pozycji pokazanej na rysunku. Gdy osłona przeciwsłoneczna nie jest całkowicie otwarta, może nieoczekiwanie opaść i zamknąć się w czasie jazdy wskutek wibracji i innych zjawisk, powodując ograniczenie widoczności.

Zdejmowanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Otwórz osłonę twarzy. Zobacz „Otwieranie i zamykanie osłony twarzy”.
2. Opuść osłonę przeciwsłoneczną QSV-1.
3. W sposób pokazany na rysunku przytrzymaj osłonę przeciwsłoneczną i paznokciem poszerz szczelinę między uchwytem osłony przeciwsłonecznej i osłoną przeciwsłoneczną. Odłącz osłonę przeciwsłoneczną, obracając ją w kierunku wskazanym przez strzałkę.
4. Odłącz drugą stronę osłony przeciwsłonecznej w ten sam sposób i zdejmij osłonę przeciwsłoneczną.

Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Przesuń osłonę przeciwsłoneczną w położenie pokazane na rysunku.
2. Naciskaj przy tym cały czas dźwignię, aby osłona przeciwsłoneczna pozostała nieruchoma. W sposób pokazany na rysunku wprowadź zaokrągloną część na dolnej krawędzi osłony przeciwsłonecznej QSV-1 do otworu uchwytu. Obracając osłonę w kierunku wskazanym przez strzałkę, wciśnij zaokrągloną część osłony przeciwsłonecznej do uchwytu tak, aby została słyszalnie zablokowana.
3. Wykonaj te same czynności dla drugiej strony.
4. Usuń z osłony przeciwsłonecznej odciski palców miękką, suchą ściereczką.

Zdejmowanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

OSTRZEŻENIE

Jeżeli osłona przeciwsłoneczna nie będzie poprawnie założona, może nieoczekiwanie opaść podczas jazdy i zakłócić widoczność. Po założeniu osłony przeciwsłonecznej QSV-1 podnieś i opuść osłonę kilka razy, aby upewnić się, że wystająca część osłony przeciwsłonecznej jest pewnie zamocowana w otworze uchwytu. Upewnij się, że między osłoną przeciwsłoneczną i uchwytem nie ma luki.

Ελληνικά

Σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας για τον ήλιο

1. Η ζελατίνα για τον ήλιο έχει κατασκευαστεί για να προσφέρει σκιά και δεν προσφέρει προστασία. Μην οδηγάτε με ανοιχτή ζελατίνα, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τη ζελατίνα για τον ήλιο.
2. Μη χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα για τον ήλιο ταυτόχρονα με γυαλιά ηλίου, καθώς αυτό σκοτεινιάζει την όρασή σας σε επικίνδυνο βαθμό.
3. Σηκώστε τη ζελατίνα για τον ήλιο κατά τη νυχτερινή οδήγηση, όταν περνάτε από τούνελ ή άλλο σκοτεινό μέρος.
4. Ακαθαρσίες και γρατζουνιές στη ζελατίνα για τον ήλιο ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και είναι επικίνδυνες! Σε περίπτωση που η ζελατίνα για τον ήλιο έχει λερωθεί ή γρατζουνηθεί, μη τη χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την ή αντικαταστήστε την.
5. Μπορείτε να καθαρίσετε τη ζελατίνα για τον ήλιο με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο σκέτο νερό και στεγνώστε την με ένα μαλακό πανάκι. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης της ζελατίνας για τον ήλιο και μείωσης της ασφάλειας.
6. Η ζελατίνα για τον ήλιο διαθέτει αντιθαμβωτική επίστρωση. Παρολαυτά ενδέχεται να θολώσει σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας. Στην περίπτωση αυτή, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας, ή ανασηκώστε τη ζελατίνα για τον ήλιο.
7. Σε συγκεκριμένες συνθήκες αποθήκευσης, η υγρασία μπορεί να αλλοιώσει το χρώμα της εξωτερικής επιφάνειας της ζελατίνας, η οποία ενδέχεται να ασπρίσει. Σ' αυτή την περίπτωση καθαρίστε την με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι, όμοιο με αυτό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των γυαλιών ηλίου, για να την επαναφέρετε στην αρχική του μορφή.
8. Ανασηκώστε και κατεβάστε τη ζελατίνα αποκλειστικά χρησιμοποιώντας τον μοχλό. Ποτέ μην ανασηκώνετε ή κατεβάζετε τη ζελατίνα απ' ευθείας με τα χέρια σας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον μηχανισμό ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας.
9. Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα για τον ήλιο, καθώς εμποδίζουν την ορατότητά σας.

Polski

Ważna informacja dotycząca osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest pomyślana tylko jako ochrona przed słońcem i nie może być używana jako jedyna osłona/szybka kasku. Nie prowadź motocykla z otwartą szybką, używając tylko osłony przeciwsłonecznej.
2. Nie używaj osłony przeciwsłonecznej razem z okularami przeciwsłonecznymi, ponieważ spowoduje to nadmierne i niebezpieczne ograniczenie siły światła!
3. Podnoś osłonę przeciwsłoneczną podczas jazdy w nocy, w tunelach i generalnie w warunkach słabego oświetlenia.
4. Brud i zarysowania osłony przeciwsłonecznej mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest niebezpieczne! Jeżeli osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę przeciwsłoneczną albo wymień ją na nową.
5. Osłonę przeciwsłoneczną QSV-1 należy czyścić z wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony przeciwsłonecznej i zagrozić bezpieczeństwu.
6. Osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest pokryta warstwą zapobiegającą zaparowaniu, ale może zaparować w niskiej temperaturze lub przy dużej wilgotności powietrza. W takiej sytuacji otwórz dolny nawiew powietrza, aby zapewnić cyrkulację powietrza albo podnieś osłonę przeciwsłoneczną.
7. Przy przechowywaniu w określonych warunkach, wskutek wilgoci, zewnętrzna powierzchnia osłony przeciwsłonecznej może się zabarwić na biało. W tej sytuacji użyj miękkiej, suchej ściereczki, np. do przecierania okularów, i wytrzyj osłonę przeciwsłoneczną, aby przywrócić jej pierwotny stan.
8. Podnoś i opuszczaj osłonę przeciwsłoneczną wyłącznie przy użyciu dźwigni. Nigdy nie podnoś i nie opuszczaj osłony przeciwsłonecznej bezpośrednio rękami. Może to uszkodzić mechanizm podnoszący i opuszczający osłony przeciwsłonecznej.
9. Nie naklejaj naklejek ani taśm samoprzylepnych na osłonę przeciwsłoneczną QSV-1. Mogą one ograniczyć widoczność.

Ελληνικά

Αφαίρεση και τοποθέτηση του καλύμματος προσώπου

Το κάλυμμα προσώπου μπορεί να αφαιρεθεί για να προβείτε στην συντήρησή του.

Αφαίρεση του καλύμματος προσώπου

Αρχικά, αφαιρέστε τη ζελατίνα σύμφωνα με τα βήματα που περιγράφονται στο κεφάλαιο «Αφαίρεση της ζελατίνας». Κλείστε εντελώς το κάλυμμα προσώπου. Με κλειστό του κουμπί χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι τύπου T20 Torx®* για να αφαιρέσετε τη δεξιά και την αριστερή βίδα του καλύμματος προσώπου. Έπειτα αφαιρέστε τη δεξιά και αριστερή ροδέλα και πιέστε το κουμπί του καλύμματος προσώπου για να το ανοίξετε. Αφαιρέστε το κάλυμμα προσώπου.

Τοποθέτηση του καλύμματος προσώπου

Τοποθετήστε το κάλυμμα προσώπου στο κράνος σε εντελώς κλειστή θέση και κλειδώστε το. Βρείτε τη δεξιά και αριστερή ροδέλα και εφαρμόστε τις στις εσοχές στη βάση του καλύμματος προσώπου. Σφίξτε ελαφρά τις βίδες του καλύμματος προσώπου. Έπειτα, πιέζοντας το κάλυμμα προσώπου στο κράνος για να αποφύγετε τη δημιουργία κενού μεταξύ του καλύμματος προσώπου και του κελύφους, σφίξτε γερά τις βίδες του καλύμματος προσώπου. Τοποθετήστε τη ζελατίνα σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Τοποθέτηση της ζελατίνας».

Polski

Zdejmowanie i zakładanie osłony twarzy

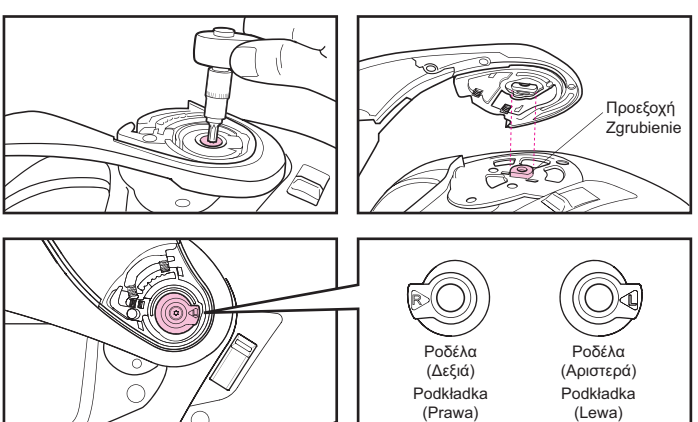
W celu wykonania czynności pielęgnacyjnych osłonę twarzy można zdjąć.

Zdejmowanie osłony twarzy

Najpierw zdejmij osłonę zgodnie z punktem „Zdejmowanie osłony CNS-1”. Całkowicie zamknij osłonę twarzy. Przy zablokowanym zamku użyj śrubokrętu T20 do śrub imbusowych z gniazdem sześciokątnym (Torx®*), aby wykręcić lewą i prawą śrubę osłony twarzy. Następnie wyjmij lewą i prawą podkładkę i naciśnij przycisk osłony twarzy, aby zwolnić zamek. Zdejmij osłonę twarzy.

Zakładanie osłony twarzy

Załóż osłonę twarzy na kask w całkowicie zamkniętej pozycji i zablokuj ją. Znajdź lewą i prawą podkładkę i przymocuj je na piastach podstawy osłony twarzy. Lekko dokręć śruby osłony twarzy. Następnie, dociskając osłonę twarzy do kasku tak, by między osłoną twarzy i powłoką kasku nie było żadnych luzów, mocno dokręć śruby osłony twarzy. Załóż osłonę zgodnie z punktem „Zakładanie osłony CNS-1”.



* Torx® είναι ένα σήμα κατατεθέν της Acument Intellectual Properties, LLC.

* Torx® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Acument Intellectual Properties, LLC.

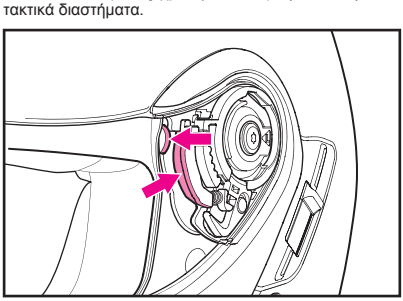
Ελληνικά

- Πριν την τοποθέτηση ή αφαίρεσή του, το κάλυμμα προσώπου πρέπει να είναι πάντοτε εντελώς κλειστό.
- Όταν σφίγγετε τις βίδες του καλύμματος προσώπου, κρατήστε το κατσαβίδι T20 Torx®* οριζόντια, εφαρμόστε το στην κεφαλή τις βίδας και περιστρέψτε την προσεκτικά. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα κατσαβίδι χειρός τύπου T20 hex bit για να μη σπάσετε τις βίδες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της NEOTEC όταν αντικαθιστάτε τις βίδες.
- Εάν τις σφίξετε πολύ, οι βίδες κινδυνεύουν να σπάσουν (συνιστούμε μία ροπή στρέψης 200 N·m ή περίπου 20 kgf·cm).
- Μετά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα προσώπου κλείνει σωστά. Σε αντίθετη περίπτωση κινδυνεύει να ανοίξει αναπάντεχα κατά την οδήγηση.
- Πριν τη χρήση του κράνους επιβεβαιώστε ότι οι βίδες έχουν σφίξει καλά. Οι βίδες του καλύμματος προσώπου πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν χαλαρώσει.
- Έπειτα από την αντικατάσταση του καλύμματος προσώπου, κλείστε τη ζελατίνα και ελέγξτε ότι το πάνω μέρος της ζελατίνας και η μόνωση του πλαισίου εφαρμόζουν καλά. Η δημιουργία κενού στο σημείο αυτό ενδέχεται να προκαλέσει αναταραχές στην ομαλή ροή του αέρα καθώς και επιπλέον θόρυβο από τον αέρα. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το κάλυμμα προσώπου και επανατοποθετήστε το, έτσι ώστε το πάνω μέρος της ζελατίνας και η μόνωση του πλαισίου να εφαρμόζουν καλά μεταξύ τους.

* Torx® είναι ένα σήμα κατατεθέν της Acument Intellectual Properties, LLC.

Εφαρμογή λαδιού σιλικόνης

Χρησιμοποιείστε το λάδι σιλικόνης που θα βρείτε στη συσκευασία για να λιπάνετε τα κινούμενα στοιχεία του κράνους, όπως το κάλυμμα προσώπου και τα σημεία περιστροφής της ζελατίνας. Αφαιρέστε πρώτα τυχόν ακαθαρσίες ή σκόνη, και χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα του λαδιού στο συγκεκριμένο σημείο, όπως φαίνεται στην εικόνα. Αφαιρέστε το περίσσιο λάδι με ένα πανί. Το κράνος χρειάζεται επαρκή λίπανση σε τακτικά διαστήματα.



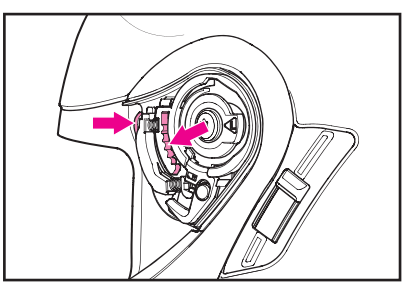
Polski

- Przed założeniem lub zdjęciem zawsze ustawiaj osłonę twarzy w całkowicie zamkniętej pozycji.
- Dokręcając śruby osłony twarzy zawsze trzymaj śrubokręt Torx®* (T20) dokładnie pionowo, zachowuj dobry kontakt z gniazdem śruby i obracaj śrubę ostrożnie. Używaj tylko ręcznych (nie elektrycznych) śrubokrętów T20, a przeciwnym razie możesz wyłamać śruby.
- Śruby wymieniaj wyłącznie na nowe, oryginalne części zamienne NEOTEC.
- Nadmierne dokręcenie może spowodować zerwanie śruby (zalecany moment dokręcający: 200 N m lub około 20 kgf·cm).
- Po założeniu osłony twarzy upewnij się, że blokada osłony twarzy zamyka się poprawnie. Jeżeli blokada osłony nie zamyka się poprawnie, osłona może się nieoczekiwanie otworzyć w czasie jazdy.
- Przed użyciem kasku sprawdź, czy śruby osłony twarzy są dobrze dokręcone. Śruby osłony twarzy należy okresowo sprawdzać. Luźne śruby należy dokręcić.
- Po założeniu osłony twarzy zamknij ją i upewnij się, że górna krawędź osłony i zawijka szybki są dobrze dopasowane. Jeżeli występuje między nimi szczelina, może to wywołać turbulencje i zwiększyć odgłos pędu. W tej sytuacji zdejmij osłonę twarzy i załóż ją ponownie, aby dokładnie dopasować krawędź osłony do zawijki szybki.

* Torx® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Acument Intellectual Properties, LLC.

Używanie oleju silikonowego

Używaj dołączonego oleju silikonowego do smarowania ruchomych części kasku, takich jak punkty obrotu osłony twarzy i szybki. Najpierw dokładnie usuń zanieczyszczenia i pył, a następnie nanieś niewielką ilość oleju na odpowiednią część w sposób pokazany na rysunku. Zetrzyj nadmiar oleju. Regularnie sprawdzaj, czy elementy są dobrze nasmarowane.

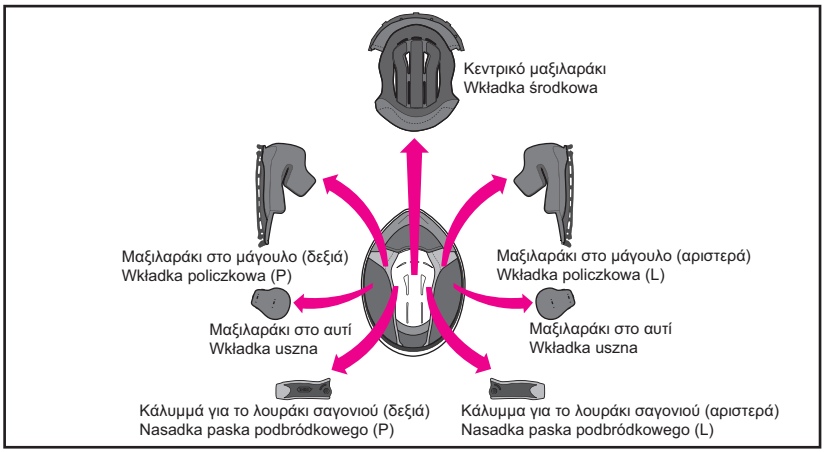


Ελληνικά

Αντικατάσταση των εσωτερικών στοιχείων

Polski

Wymiana części wewnętrznych



Στο κράνος της NEOTEC μπορείτε να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι, το δεξί και αριστερό μαξιλαράκι στα μάγουλα, τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού καθώς και τα μαξιλαράκια στα αυτιά, για να τα πλύνετε. Επίσης μπορείτε να προσαρμόσετε την εφαρμογή του κράνους, επιλέγοντας προαιρετικά μαξιλαράκια. Κοιτάξτε στη λίστα και τις εικόνες με τα εσωτερικά στοιχεία του κράνους και ελέγξτε αν τα σχετικά στοιχεία πρέπει να τοποθετηθούν ή να αφαιρεθούν. Σιγουρευτείτε πάντα πριν από την οδήγηση ότι έχετε σταθεροποιήσει το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.

Αν χρειαστεί, χρησιμοποιείστε την ακόλουθη ταμπέλα για την παραγγελία των σωστών εσωτερικών στοιχείων, για να εξασφαλίσετε την καλή εφαρμογή του κράνους σας.

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα σε όλα τα μεγέθη κράνους. Για παράδειγμα, για το κράνος μεγέθους M επιλέξτε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα μεγέθους 31 αν επιθυμείτε πιο άνετη εφαρμογή, και μεγέθους 39 για πιο στενή εφαρμογή (και τα δύο είναι στοιχεία που μπορούν να τοποθετηθούν προαιρετικά).
- Τα κεντρικά μαξιλαράκια διαφέρουν ανάλογα με το μέγεθος του μοντέλου κράνους. Επιβεβαιώστε το μέγεθος του κράνους σας πριν να τα αγοράσετε.

W kaskach NEOTEC można wyjmować w wkładkę środkową, lewą i prawą wkładkę policzkową oraz nasadkę paska podbródkowego i wkładki uszne do prania. Można też dopasowywać kask przez używanie opcjonalnych wkładek. Zobacz wykaz i rysunek części wewnętrznych, aby sprawdzić, czy odpowiednie części są założone, czy nie. Przed rozpoczęciem jazdy zawsze wkładaj wkładkę środkową, wkładki policzkowe i nasadki paska podbródkowego.

W razie potrzeby użyj poniższej tabeli, aby zamówić odpowiednie elementy wewnętrzne dla posiadanego kasku.

- W przypadku kasku o rozmiarze M należy dobrać wkładki policzkowe o rozmiarze 31, aby uzyskać luźne dopasowanie, albo o rozmiarze 39, aby uzyskać ścisłe dopasowanie (obie te części są opcjonalne).
- Wkładki środkowe są różne w zależności od modelu. Przed zakupem sprawdź rozmiar swojego kasku.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό μαξιλαράκι/ Wkładki środkowe	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ścisłe dopasowanie)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Κανονικό/Standard	**XS9**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	XS5	S5	M5	L5	XL5	N/A
Μαξιλαράκια στα μάγουλα/Wkładki policzkowe	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ścisłe dopasowanie)	39	39	39	39	39	35
	Κανονικό/Standard	**35**	**35**	**35**	**35**	**35**	**31**
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	31	31	31	31	31	N/A

Ελληνικά

Αφαίρεση και τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων

Ακολουθήστε τα επόμενα βήματα για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα εσωτερικά στοιχεία. Ανοίξετε το κάλυμμα προσώπου εντελώς για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα εσωτερικά στοιχεία.

Αφαίρεση των εσωτερικών στοιχείων

1. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα

   Ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά για να αφαιρέστε το μαξιλαράκι από τη βάση του. Τραβήξτε από το πλαίσιο των μαξιλαριών στα μάγουλα τις εσοχές (A) και (B) που βρίσκονται κοντά στις άκρες της βάσης/ του πλαισίου, προς τα έξω. Τραβήξτε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα. Αφαιρέστε το άλλο μαξιλαράκι με τον ίδιο τρόπο.

2. Αφαίρεση των μαξιλαριών στα αυτιά

   Ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά της βάσης που ενώνει τη βάση με το πλαίσιο των μαξιλαριών στα μάγουλα, όπως φαίνεται στην εικόνα. Αφαιρέστε το μαξιλαράκι στα αυτιά. Έπειτα αφαιρέστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι.

Polski

Zdejmowanie i zakładanie części

Części wewnętrzne należy wkładać i wyjmować zgodnie z poniższym opisem. Przy wkładaniu i wyjmowaniu części wewnętrznych osłona twarzy musi być całkowicie otwarta.

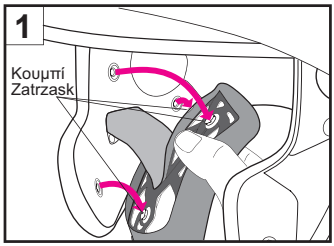
Wyjmowanie części wewnętrznych

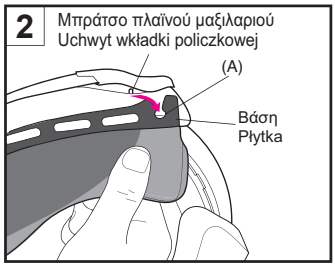
1. Wyjmowanie wkładek policzkowych

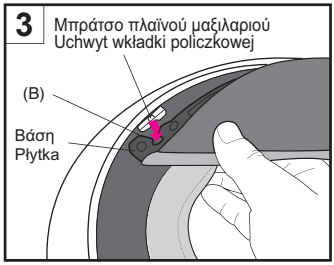
   Zwolnij 3 zatrzaski, aby wyjąć wkładkę z gniazda policzkowego. Wyciągnij wypusty (A) i (B) z podstawki wkładki policzkowej (w pobliżu obu końców płytki). Wyjmij wkładkę policzkową. Wyjmij drugą wkładkę policzkową w ten sam sposób.

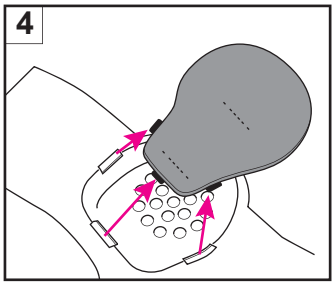
2. Wyjmowanie wkładek usznych

   Zwolnij 3 zatrzaski na płytce gniazda policzkowego, w sposób pokazany na rysunku. Wyjmij wkładkę uszną. Wyjmij drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.









Ελληνικά

3. Αφαίρεση του κεντρικού μαξιλαριού

   Ξεκουμπώστε τα 2 κουμπιά στο πίσω μέρος (Εικόνα 5) και τα 4 κουμπιά στο μπροστινό μέρος του κράνους (Εικόνα 6). Αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλαράκι.

4. Αφαίρεση των καλυμμάτων λουριού

   Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα και ανοίξτε το κουμπί στο κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το λουράκι σαγονιού. Αφαιρέστε με τον ίδιο τρόπο το άλλο κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού.

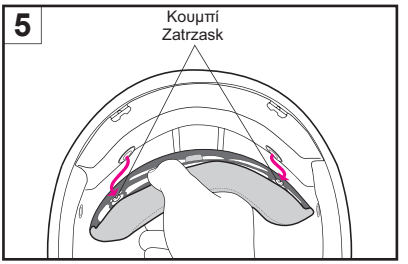
Polski

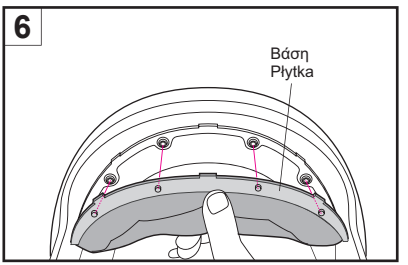
3. Wyjmowanie wkładki środkowej

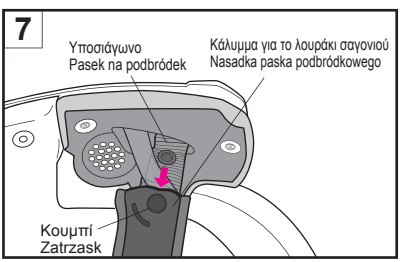
   Zwolnij 2 tylne zatrzaski (rysunek 5) i 4 przednie zatrzaski (rysunek 6). Wyjmij wkładkę środkową.

4. Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego

   Wyjmij wkładkę policzkową, a następnie zwolnij zatrzask nasadki paska podbródkowego. Zdejmij nasadkę z paska podbródkowego. Zdejmij drugą nasadkę paska podbródkowego w ten sam sposób.







Ελληνικά

Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. Τοποθέτηση των καλυμμάτων για το λουράκι

   Τα καλύμματα για το λουράκι διαφέρουν σε σχήμα στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κράνους. Κοιτάξτε την εικόνα για να διαπιστώσετε ποιά είναι η δεξιά και ποιά η αριστερή πλευρά. Περάστε το λουράκι σαγονιού μέσα από το κάλυμμα και πιέστε το κουμπάκι μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.

2. Τοποθέτηση κεντρικού μαξιλαριού

   Εισάγετε τη δεξιά και αριστερή πλευρά του μπροστινού μέρους της βάσης. Εφαρμόστε το στρογγυλεμένο μέρος της βάσης στην εγκοπή η οποία βρίσκεται στο κέντρο του κεντρικού πλαισίου για τα μαξιλαράκια. Εφαρμόστε το κεντρικό μαξιλαράκι στο προκαθορισμένο σημείο (Εικόνα 8). Πιέστε τα 4 κουμπιά μέχρι να κλείσουν (Εικόνα 9). Πιέστε τα 2 κουμπιά στο πίσω μέρος της βάσης μέχρι να κλείσουν (Εικόνα 10).

3. Τοποθέτηση των μαξιλαριών στα αυτιά

   Το δεξί και το αριστερό μαξιλαράκι αυτιού χρησιμοποιούνται μαζί. Πιέστε το μαξιλαράκι αυτιού στο σημείο (A) μεταξύ του κεντρικού μαξιλαριού και της εσωτερικής αντικραδασμικής επένδυσης (βλ. εικόνα). Πιέστε τα 3 άγκιστρα της βάσης στις εγκοπές της βάσης για τα μαξιλαράκια στα μάγουλα. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι στο αυτί στη σωστή θέση. Τοποθετήστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι.

Polski

Wkładanie części wewnętrznych

1. Zakładanie nasadek paska podbródkowego

   Nasadki paska podbródkowego mają różny kształt po prawej i lewej stronie kasku. Zidentyfikuj prawą i lewą stronę na podstawie rysunku. Przeprowadź pasek podbródkowy przez nasadkę i zamknij zatrzask (słyszalne kliknięcie).

2. Wkładanie wkładki środkowej

   Włóż prawą i lewą stronę przedniej płytki. Zamocuj zaokrągloną część płytki w otworze pośrodku podstawy wkładki środkowej, przymocowanej do kasku. Dopasuj włożoną wkładkę środkową (rysunek 8). Zatrzaśnij 4 zatrzaski (rysunek 9). Zatrzaśnij 2 zatrzaski na tylnej płytce (rysunek 10).

3. Wkładanie wkładek usznych

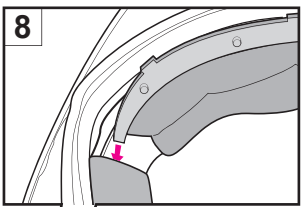
   Prawej i lewej wkładki należy używać razem. Wciśnij część (A) wkładki usznej między wkładkę środkową i wkładkę absorbującą siłę uderzenia (patrz rysunek). Wsuń 3 zatrzaski płytki do wypustów w gnieździe policzkowym. Zamocuj wkładkę uszną. Włóż drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.

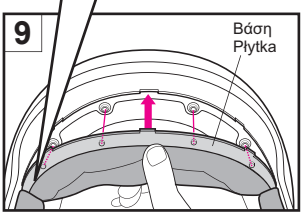


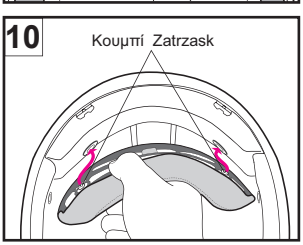
Κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού (Δ)
Nasadka paska podbródkowego (P)

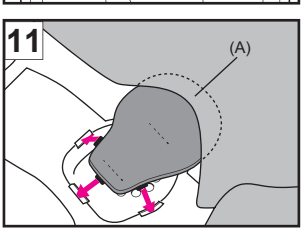


Κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού (Α)
Nasadka paska podbródkowego (L)









Ελληνικά

4. Τοποθέτηση των μαξιλαριών στα μάγουλα

Πριν να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι τα 3 κουμπιά βρίσκονται στη σωστή θέση τους, όπως απεικονίζεται στη φωτογραφία.

Προσδιορίστε τη δεξιά και την αριστερή πλευρά και εισχωρήστε το πίσω μέρος της βάσης για τα μαξιλαράκια στα μάγουλα στο κενό μεταξύ του κελύφους και της εσωτερικής αντικραδασμικής επένδυσης. Εφαρμόστε την εγκοπή (A) στην προεξοχή μπράτσου για τα μαξιλαράκια στα μάγουλα (Εικόνα 12). Έπειτα εισάγετε την βάση έτσι ώστε να κοιτάει προς τα μπροστά. Τοποθετήστε την εγκοπή (B) στο μπροστινό μέρος της βάσης στην προεξοχή (Εικόνα 13).

Μόλις τοποθετήσετε τη βάση, περάστε το λουράκι σαγονιού από το κενό στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα (Εικόνα 14). Κλείστε τα κουμπιά με τη σειρά από το (1) μέχρι το (3), πιέζοντάς τα δυνατά από την πλευρά του μαξιλαριού, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ. Τέλος πιέστε την μπροστινή άκρη του μαξιλαριού όπως απεικονίζεται στην εικόνα και πιέστε τη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα στην εσοχή της βάσης για τα μαξιλάρια στα μάγουλα μέχρι να εφαρμόσει.

Τοποθετήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.

Polski

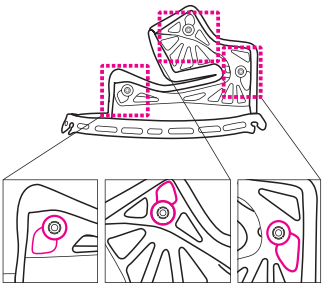
4. Wkładanie wkładek policzkowych

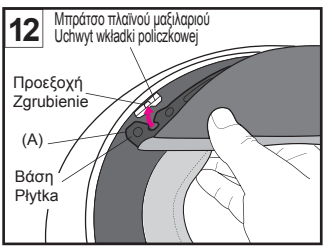
Przed włożeniem wkładek policzkowych sprawdź, czy 3 zatrzaski znajdują się w prawidłowej pozycji (zgodnej z rysunkiem).

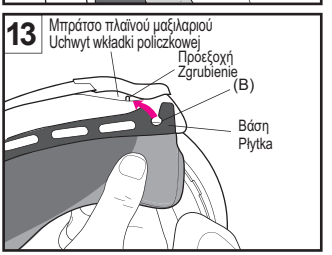
Zidentyfikuj prawą i lewą stronę i włóż tylną część płytki wkładki policzkowej między powłokę kasku i wkładkę absorbującą siłę uderzenia. Dobrze zamocuj wypust płytki (A) w otworze podstawki wkładki policzkowej (rysunek 12). Następnie włóż płytkę skierowaną do przodu. Wypust (B) przedniej płytki dobrze zamocuj w otworze (rysunek 13).

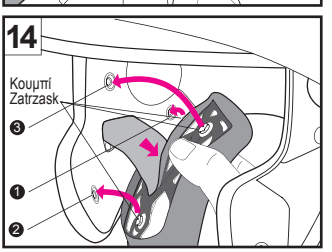
Po włożeniu płytki przeprowadź pasek podbródkowy przez pustą część wkładki policzkowej (rysunek 14). Zamknij zatrzaski w kolejności (1) do (3), mocno naciskając główkę zatrzasku od strony wkładki tak, by usłyszeć odgłos kliknięcia. Na koniec naciśnij przednią część wkładki w sposób pokazany na rysunku i dobrze zamocuj płytkę wkładki policzkowej w otworze gniazda policzkowego kasku.

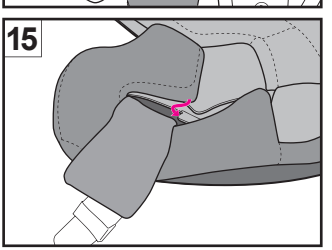
Włóż drugą wkładkę policzkową w ten sam sposób.











Ελληνικά

Σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων

1. Όταν ανοίγετε ή κλείνετε μία ασφάλεια, πρέπει να το κρατάτε κοντά στο άγκιστρο και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το άγκιστρο δυνατά μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο.
2. Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιερό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέστη μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυστυρολίου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση να στεγνώσει σε σκιερό μέρος. Μη την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέστη. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέστη οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφάλειας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.

Polski

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

1. Zakładając lub wyjmując haczyk, trzymaj go w pobliżu zakrzywienia i postępuj ostrożnie. Wkładaj haczyk tak, by usłyszeć wyraźne kliknięcie.
2. Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub prać je w pralce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wyjmij je i wysusz w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyżymaj ich zbyt mocno i nie zginaj plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Pozwól wkładce absorbującej siłę uderzenia wyschnąć w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.

Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν τη χρήση σιγουρευτείτε ότι η ζελατίνα εφαρμόζει καλά.
- Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
- Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, μη χρησιμοποιείται κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.
- Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
- Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της ζελατίνας, της ζελατίνας για τον ήλιο ή των εσωτερικών στοιχείων.

Λίστα ανταλλακτικών

Τα ακόλουθα στοιχεία, τα οποία μπορούν να τοποθετηθούν προαιρετικά, μπορούν να επισκευασθούν ή να αντικατασταθούν.
Για να αντικαταστήσετε τα στοιχεία αυτά, διαβάστε το βιβλιαράκι με τις οδηγίες χρήσεως που παρέχεται κατά την αγορά των στοιχείων μαζί με τη συσκευασία.

- Ζελατίνα
- Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο
- Εσωτερική ζελατίνα Pinlock® με αντιθαμβωτική επίστρωση
- Προστατευτικό υποσιάγωνο
- Επιρίνιο
- Κάλυμμα προσώπου
- Βίδες καλύμματος προσώπου (2)
- Ροδέλες καλύμματος προσώπου, δεξιά και αριστερά
- Εισαγωγή αέρα κορυφής
- Εξαγωγή αέρα κορυφής
- Κεντρικό μαξιλαράκι (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Μαξιλαράκια στα μάγουλα, δεξιά και αριστερά (39, 35, 31)
- Καλύμματα για τα λουριά σαγονιού, δεξιά και αριστερά
- Μαξιλαράκια στα αυτιά (2)

Polski

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem sprawdź, czy elementy mocujące osłony i kółka są dobrze zamocowane.
- Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
- Do czyszczenia i pielęgnacji kasku nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.
- Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
- Szybkę, osłonę przeciwsłoneczną i części wewnętrzne wymieniaj wyłącznie na oryginalne części SHOEI.

Wykaz części

Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części.
Każdą część należy wymieniać zgodnie dołączoną do niej w opakowaniu z instrukcją.

- Osłona CNS-1
- Osłona przeciwsłoneczna QSV-1
- Szybka zapobiegająca zaparowaniu Pinlock®
- Osłona szczęki
- Osłona ust
- Osłona twarzy
- Śruby osłony twarzy (2)
- Podkładki osłony twarzy, prawa i lewa
- Górny nawiew powietrza
- Górny wywiew powietrza
- Wkładka środkowa (XS13, XS9, XS5, S13, S9, S5, M13, M9, M5, L13, L9, L5, XL13, XL9, XL5)
- Wkładki policzkowe, prawa i lewa (39, 35, 31)
- Nasadki paska podbródkowego, prawa i lewa
- Wkładki uszne (2)

*For further information, please consult your local SHOEI dealer.
*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
*Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
*Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
*Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.

SHOEI CO., LTD.
HEAD OFFICE
7th Floor, CP10 Building, 5-8-5 Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan
Phone: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8243

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION
3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.
Phone: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI DISTRIBUTION GMBH
Eichsfelder Strasse 27, 40595 Düsseldorf, Germany
Phone: +49 211 17 54 36 40 Fax: +49 211 17 54 36 66

SHOEI EUROPE Distribution SARL
21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Phone: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL
Via Riccardo Lombardi 19/6, 20153 Milano, Italy
Phone: +39 02 8905 4628

www.shoei.com

Printed in Japan 20111125